



تَعَلَّمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهُ أُمُّ الْأَلْسِنَةِ
(عربی زبان سیکھو، کیونکہ یہ تمام زبانوں کی ماں ہے)

الطُّبَقَةُ الْمَرَضِيَّةُ فِي تَرْجُمَةِ الطَّرِيقَةِ الْعَصْرِيَّةِ الْجُزْءُ الْأَوَّلُ

مترجم

مولانا حافظ مسعود احمد ملتانی

مکتبہ حقانیہ
ٹی بی ہسپتال روڈ
ملتان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَعَلَّمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهُ أُمُّ الْأَلْسِنَةِ
عربی زبان سیکھو کیونکہ یہ تمام زبانوں کی ماں ہے

الْحُفَّةُ الْمَرْصِيَّةُ

فِي تَرْجِمَةٍ

الطَّرِيقَةِ الْعَصْرِيَّةِ

الْجُزْءُ الْأَوَّلُ

مترجم

مولانا حافظ مسعود احمد رتانی

ناشر

مکتبہ حقانیہ
بھی بی ہسپتال روڈ ملتان پاکستان

Tel: 061-4541093

ترجمہ کیپوزنگ کے جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

التَّحْفَةُ الْمَرَضِيَّةُ

فِي تَرْجُمَةٍ

الطَّرِيقَةِ الْعَصْرِيَّةِ

مولانا حافظ مسعود احمد ملتانی

محمد اللہ (الرحیم کیپوزنگ سنٹر ٹی بی ہسپتال روڈ ملتان)

یکم رمضان المبارک ۱۴۲۸ھ

۱۹۲

ناشر

مکتبہ حقانیہ

ٹی بی ہسپتال روڈ ملتان پاکستان

Tel: 061-4541093

الفقرس

الصفحة	الموضوعات	الدروس
٧	هَذَا، مَا هَذَا، مَنْ هَذَا؟	الدرس الأول
٨	هَذِهِ، مَا هَذِهِ؟ مَنْ هَذِهِ؟	الدرس الثاني
١٠	هَذَا، ذَاكَ، هَذِهِ، تِلْكَ	الدرس الثالث
١٢	أَنَا، أَنْتَ، هُوَ، أَنَا، أَنْتِ، هِيَ	الدرس الرابع
١٦	أَنْتَ، أَنَا، هُوَ، هِيَ	الدرس الخامس
١٨	الإملاء	الدرس السادس
١٩	ضمير الغائب	الدرس السابع
٢٢	المكاملة	الدرس الثامن
٢٤	فِي، عَلَيَّ، فَوْقَ، تَحْتَ	الدرس التاسع
٢٧	هَذَا، هَاتَانِ	الدرس العاشر
٢٩	أَنَا، نَحْنُ، أَنْتَ، أَنْتُمْ	الدرس الحادى عشر
٣٢	الإملاء	الدرس الثانى عشر
٣٣	المفرد، المثنى، الجمع	الدرس الثالث عشر
٣٦	أَنْتُمْ، نَحْنُ، هُوَ، هُمْ	الدرس الرابع عشر
٣٨	أَنْتُمْ، نَحْنُ، هُمْ، هُنَّ	الدرس الخامس عشر
٤١	كَبِيرٌ، صَغِيرٌ، مُتَوَسِّطٌ	الدرس السادس عشر
٤٤	طَوِيلٌ، قَصِيرٌ، مُتَوَسِّطٌ	الدرس السابع عشر
٤٦	الإملاء	الدرس الثامن عشر
٤٨	الألوان	الدرس التاسع عشر

الصفحة	الموضوعات	الدروس
٥٠	المزرعة والحيوانات	الدرس العشرون
٥٣	عند، بين، امام، وراء	الدرس الحادى والعشرون
٥٥	قريب، بعيد	الدرس الثانى والعشرون
٥٨	الفعل المضارع (المذكر المفرد)	الدرس الثالث والعشرون
٦٠	الاملاء	الدرس الرابع والعشرون
٦١	الفعل المضارع (المؤنث المفرد)	الدرس الخامس والعشرون
٦٤	الفعل المضارع (المذكر المفرد)	الدرس السادس والعشرون
٦٦	الفعل المضارع (المؤنث المفرد)	الدرس السابع والعشرون
٦٩	الرسالة (المذكر)	الدرس الثامن والعشرون
٧٢	الرسالة (المؤنث)	الدرس التاسع والعشرون
٧٥	الاملاء	الدرس الثلاثون
٧٦	الفعل الماضى (المذكر المفرد)	الدرس الحادى والثلاثون
٧٩	الفعل الماضى (المؤنث المفرد)	الدرس الثانى والثلاثون
٨٢	الفعل المضارع (المذكر)	الدرس الثالث والثلاثون
٨٥	الفعل المضارع (المؤنث)	الدرس الرابع والثلاثون
٨٨	الفعل الماضى (المذكر)	الدرس الخامس والثلاثون
٩٠	الاملاء	الدرس السادس والثلاثون
٩٢	الفعل الماضى (المؤنث)	الدرس السابع والثلاثون
٩٤	التلميذ فى المدرسة	الدرس الثامن والثلاثون
٩٧	التلميذان فى المدرسة	الدرس التاسع والثلاثون
٩٩	التلميذ فى المدرسة	الدرس الأربعون
١٠٢	الاملاء	الدرس الحادى والأربعون
١٠٣	الفعل الماضى (التلميذ)	الدرس الثانى والأربعون

الصفحة	الموضوعات	الدروس
١٠٦	الفعل الماضي (التلميذان)	الدرس الثالث والأربعون
١٠٨	الفعل الماضي (التلاميذ)	الدرس الرابع والأربعون
١١١	التلميذة فى المدرسة	الدرس الخامس والأربعون
١١٣	التلميذتان فى المدرسة	الدرس السادس والأربعون
١١٦	التلميذات فى المدرسة	الدرس السابع والأربعون
١٢٠	الاملاء	الدرس الثامن والأربعون
١٢١	الفعل الماضي (التلميذة)	الدرس التاسع والأربعون
١٢٣	الفعل الماضي (التلميذتان)	الدرس الخمسون
١٢٦	الفعل الماضي (التلميذات)	الدرس الحادى والخمسون
١٢٩	النزهة فى البستان	الدرس الثانى والخمسون
١٣٣	الاملاء	الدرس الثالث والخمسون
١٣٤	الأعداد من واحد إلى عشرة	الدرس الرابع والخمسون
١٣٦	الأعداد (المعدود المؤنث)	الدرس الخامس والخمسون
١٣٨	الأعداد من ١١ إلى ٢٠	الدرس السادس والخمسون
١٤٠	الأعداد (التمييز المؤنث)	الدرس السابع والخمسون
١٤٣	الأعداد من ٢١ إلى ٣٠	الدرس الثامن والخمسون
١٤٥	الأعداد (التمييز المؤنث)	الدرس التاسع والخمسون
١٤٧	الأعداد العشرات	الدرس الستون
١٤٩	الأعداد العشرات	الدرس الحادى والستون
١٥١	الأعداد بعد المائة وجدول الأعداد	الدرس الثانى والستون
١٥٥	الاملاء	الدرس الثالث والستون
١٥٥	الساعة	الدرس الرابع والستون
١٦٠	أيام الأسبوع	الدرس الخامس والستون

الصفحة	الموضوعات	الدروس
١٦٣	شهر السنة	الدرس السادس والستون
١٦٥	الاملاء	الدرس السابع والستون
١٦٥	الأسرة	الدرس الثامن والستون
١٦٩	ورقة الاجازة	الدرس التاسع والستون
١٧٢	رسالة الى الوالد	الدرس السبعون
١٧٤	رسالة الى الأخ	الدرس الحادى والسبعون
١٧٨	التلميذ المؤدب	الدرس الثانى والسبعون
١٨٠	شجاعة صبى	الدرس الثالث والسبعون
١٨٣	حكيم ونصائح	الدرس الرابع والسبعون
١٨٥	دعاء	الدرس الخامس والسبعون
١٨٨	اقوال زرين	

تم الفهرس



الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

سبق ۱

هَذَا (اسم اشارہ مذکر)

یہ کتاب ہے	هَذَا كِتَابٌ	کتاب	كِتَابٌ
یہ قلم ہے	هَذَا قَلَمٌ	قلم	قَلَمٌ
یہ ورق ہے	هَذَا وَرَقٌ	یہ (اسم اشارہ)	هَذَا
یہ کیا ہے؟		مَا هَذَا؟	
یہ کتاب ہے	هَذَا كِتَابٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذَا؟
یہ قلم ہے	هَذَا قَلَمٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذَا؟
یہ کرسی ہے	هَذَا كُرْسِيٌّ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذَا؟
یہ تعلیم گاہ ہے	هَذَا مَكْتَبٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذَا؟
یہ دروازہ ہے	هَذَا بَابٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذَا؟
یہ کھڑکی ہے	هَذَا شَبَّاكٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذَا؟
یہ دیوار ہے	هَذَا جِدَارٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذَا؟
یہ نوکر ہے	هَذَا خَادِمٌ	یہ استاد ہے	هَذَا اُسْتَاذٌ
یہ کون ہے؟		مَنْ هَذَا؟	
یہ طالب علم ہے	هَذَا طَالِبٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذَا؟
یہ استاد ہے	هَذَا اُسْتَاذٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذَا؟
یہ نوکر ہے	هَذَا خَادِمٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذَا؟
یہ مرد ہے	هَذَا رَجُلٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذَا؟
یہ لڑکا ہے	هَذَا وَلَدٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذَا؟
یہ حامد ہے	هَذَا حَامِدٌ	یہ محمود ہے	هَذَا مَحْمُودٌ
		یہ سعید ہے	هَذَا سَعِيدٌ

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو (ہذا) کے ساتھ ملا کر پڑھیں:

یہ کرسی ہے	هَذَا كُرْسِيٌّ	کرسی	كُرْسِيٌّ
یہ ستون ہے	هَذَا عَمُودٌ	ستون	عَمُودٌ
یہ چھت ہے	هَذَا سَقْفٌ	چھت	سَقْفٌ
یہ پیالہ ہے	هَذَا كَأْسٌ	پیالہ	كَأْسٌ
یہ ورق ہے	هَذَا وَرَقٌ	ورق	وَرَقٌ
یہ شاگرد ہے	هَذَا تَلْمِيذٌ	شاگرد	تَلْمِيذٌ
یہ نوکر ہے	هَذَا خَادِمٌ	نوکر	خَادِمٌ
یہ استاد ہے	هَذَا مُعَلِّمٌ	استاد	مُعَلِّمٌ
یہ یوسف ہے	هَذَا يُوسُفٌ	یوسف	يُوسُفٌ
یہ محافظ ہے	هَذَا حَارِسٌ	محافظ	حَارِسٌ

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ نپل ہے	هَذَا قَلَمُ الرِّصَاصِ	یہ کھڑکی ہے	هَذَا شَبَاكٌ
یہ دیوار ہے	هَذَا جِدَارٌ	یہ ستون ہے	هَذَا عَمُودٌ
یہ لڑکا ہے	هَذَا وَلَدٌ	یہ مرد ہے	هَذَا رَجُلٌ
یہ باپ ہے	هَذَا اَبٌ	یہ سعید ہے	هَذَا سَعِيدٌ
یہ مدرس ہے	هَذَا مُعَلِّمٌ	یہ عالم ہے	هَذَا عَالِمٌ

الدَّرْسُ الثَّانِي

سبق ۲

هَذِهِ (اسم اشارہ مؤنث)

یہ پھول ہے	هَذِهِ زَهْرَةٌ	یہ کاپی ہے	هَذِهِ كُرَاسَةٌ	یہ گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَةٌ
------------	-----------------	------------	------------------	------------	----------------

ماہدہ؟	یہ کیا ہے؟	ہذہ سَاعَة	یہ گھڑی ہے
ماہدہ؟	یہ کیا ہے؟	ہذہ کُرَّاسَة	یہ کاپی ہے
ماہدہ؟	یہ کیا ہے؟	ہذہ زَهْرَة	یہ پھول ہے
ماہدہ؟	یہ کیا ہے؟	ہذہ مِسْطَرَة	یہ پیانہ ہے
ماہدہ؟	یہ کیا ہے؟	ہذہ مَحْفَظَة	یہ بستہ ہے
ماہدہ؟	یہ کیا ہے؟	ہذہ عُرْفَة	یہ کمرہ ہے
ماہدہ؟	یہ کیا ہے؟	ہذہ سَبُورَة	یہ تختہ سیاہ ہے
ہذہ طَالِبَة	یہ طالبہ ہے	ہذہ اُسْتَاذَة	یہ استانی ہے
مَنْ ہذہ؟	یہ کون ہے؟	ہذہ طَالِبَة	یہ طالبہ ہے
مَنْ ہذہ؟	یہ کون ہے؟	ہذہ اُسْتَاذَة	یہ استانی ہے
مَنْ ہذہ؟	یہ کون ہے؟	ہذہ خَادِمَة	یہ نوکرانی ہے
مَنْ ہذہ؟	یہ کون ہے؟	ہذہ اِمْرَاَة	یہ عورت ہے
مَنْ ہذہ؟	یہ کون ہے؟	ہذہ بِنْت	یہ لڑکی ہے
مَنْ ہذہ؟	یہ کون ہے؟	ہذہ فَاطِمَة	یہ فاطمہ ہے
ہذہ زَيْنَب	یہ زینب ہے	ہذہ سَعِيدَة	یہ سعیدہ ہے
		ہذہ سَلْمَى	یہ سلمیٰ ہے

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو (ہذہ) کے ساتھ ملا کر پڑھیں:

عُرْفَة	کمرہ	ہذہ عُرْفَة	یہ کمرہ ہے
مِرْوَحَة	پنکھا	ہذہ مِرْوَحَة	یہ پنکھا ہے
شَجْرَة	درخت	ہذہ شَجْرَة	یہ درخت ہے
مِسْطَرَة	پیانہ	ہذہ مِسْطَرَة	یہ پیانہ ہے
طَلَّاسَة	جھاڑن	ہذہ طَلَّاسَة	یہ جھاڑن ہے
تَلْمِيذَة	طالبہ	ہذہ تَلْمِيذَة	یہ طالبہ ہے

یہ استانی ہے	هَذِهِ اُسْتَاذَةٌ	استانی	اُسْتَاذَةٌ
یہ نوکرانی ہے	هَذِهِ خَادِمَةٌ	نوکرانی	خَادِمَةٌ
یہ والدہ ہے	هَذِهِ وَالِدَةٌ	والدہ	وَالِدَةٌ
یہ لڑکی ہے	هَذِهِ بِنْتُ	لڑکی	بِنْتُ

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ درخت ہے	هَذِهِ شَجَرَةٌ	یہ عرفہ ہے	هَذِهِ عُرْفَةٌ
یہ سانپ ہے	هَذِهِ دَرَّاجَةٌ	یہ نظارہ ہے	هَذِهِ نَظَارَةٌ
یہ مدرسہ ہے	هَذِهِ مَدْرَسَةٌ	یہ ساعہ ہے	هَذِهِ سَاعَةٌ
یہ استانی ہے	هَذِهِ اُسْتَاذَةٌ	یہ سیارہ ہے	هَذِهِ سَيَّارَةٌ
یہ بچی ہے	هَذِهِ طِفْلَةٌ	یہ سعیدہ ہے	هَذِهِ سَعِيدَةٌ

اردو میں ترجمہ کریں:

یہ عینک ہے	هَذِهِ نَظَارَةٌ	یہ پکھا ہے	هَذِهِ مَرُوحَةٌ
یہ گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَةٌ	یہ عورت ہے	هَذِهِ امْرَأَةٌ
یہ کمرہ ہے	هَذِهِ عُرْفَةٌ	یہ گلاب کا پھول ہے	هَذِهِ وَرْدَةٌ
یہ لڑکی ہے	هَذِهِ بِنْتُ	یہ والدہ ہے	هَذِهِ اُمٌّ
یہ شریفہ ہے	هَذِهِ شَرِيفَةٌ	یہ سعیدہ ہے	هَذِهِ سَعِيدَةٌ

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

سبق ۳

ہذا اسم اشارہ قریب مفرد مذکر کیلئے ہے	ذَاكَ اسم اشارہ بعید مفرد مذکر کیلئے ہے
ہذا كِتَابٌ وَذَاكَ كِتَابٌ	یہ کتاب ہے اور وہ کتاب ہے
هَذَا قَلَمٌ وَذَاكَ قَلَمٌ	یہ قلم ہے اور وہ قلم ہے
مَاذَاكَ؟	وہ کیا چیز ہے؟
ذَاكَ كِتَابٌ	وہ کتاب ہے

مَا ذَاكَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	ذَاكَ كُرْسِيٌّ	وہ کرسی ہے
مَا ذَاكَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	ذَاكَ بَابٌ	وہ دروازہ ہے
مَنْ ذَاكَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاكَ أَسْتَاذٌ	وہ استاد ہے
مَنْ ذَاكَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاكَ طَالِبٌ	وہ طالب علم ہے
مَنْ ذَاكَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاكَ مَحْمُودٌ	وہ محمود ہے
هَذِهِ اسْمُ إِشَارَةٍ قَرِيبٍ مَفْرُودٌ مَوْثِقٌ كَيْلَيْهِ هُوَ		تِلْكَ اسْمُ إِشَارَةٍ بَعِيدٍ مَفْرُودٌ مَوْثِقٌ كَيْلَيْهِ هُوَ	
هَذِهِ سَاعَةٌ وَتِلْكَ سَاعَةٌ		يَهْ گھڑی ہے اور وہ گھڑی ہے	
هَذِهِ شَجَرَةٌ وَتِلْكَ شَجَرَةٌ		يَه درخت ہے اور وہ درخت ہے	
مَا تِلْكَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	تِلْكَ سَاعَةٌ	وہ گھڑی ہے
مَا تِلْكَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	تِلْكَ شَجَرَةٌ	وہ درخت ہے
مَا تِلْكَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	تِلْكَ مِرْوَحَةٌ	وہ پنکھا ہے
مَنْ تِلْكَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْكَ طَالِبَةٌ	وہ طالبہ ہے
مَنْ تِلْكَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْكَ امْرَأَةٌ	وہ عورت ہے
مَنْ تِلْكَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْكَ بِنْتُ	وہ لڑکی ہے
ذَلِكَ وَالِدٌ	وہ والد ہے	وَذَلِكَ وَلَدٌ	اور وہ لڑکا ہے
		وَتِلْكَ بِنْتُ	اور وہ لڑکی ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

مذکر الفاظ

اردو	عربی	اردو	عربی
وہ مسجد ہے	ذَاكَ مَسْجِدٌ	وہ میدان ہے	ذَاكَ مَيْدَانٌ
وہ گھر ہے	ذَاكَ بَيْتٌ	وہ چار پائی ہے	ذَاكَ سَرِيرٌ
وہ سڑک ہے	ذَاكَ شَارِعٌ	وہ کون ہے؟	مَنْ ذَاكَ؟
وہ طالب علم ہے	ذَاكَ طَالِبٌ	وہ شی ہے	ذَاكَ كَاتِبٌ

وہ مؤذن ہے	ذَاكَ مُؤَذِّنٌ	وہ سعید ہے	ذَاكَ سَعِيدٌ
------------	-----------------	------------	---------------

مَوْنُثُ الْفَاطِ

اردو	عربی	اردو	عربی
وہ کمرہ ہے	تِلْكَ عُرْفَةٌ	وہ درخت ہے	تِلْكَ شَجَرَةٌ
وہ سورج ہے	تِلْكَ شَمْسٌ	وہ سائیکل ہے	تِلْكَ دَرَّاجَةٌ
وہ موٹر ہے	تِلْكَ سَيَّارَةٌ	وہ ہوائی جہاز ہے	تِلْكَ طَائِرَةٌ
وہ عورت ہے	تِلْكَ امْرَأَةٌ	وہ بچی ہے	تِلْكَ طِفْلَةٌ
وہ ماں ہے	تِلْكَ اُمٌّ	وہ فاطمہ ہے	تِلْكَ فَاطِمَةٌ

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

سبق ۷

ضمیر وہ مختصر اسم ہے جو کسی (شخص) غائب یا حاضر یا متکلم پر دلالت کرے۔
اس سبق میں واحد غائب، واحد حاضر اور واحد متکلم کی ضمیروں کے استعمال کی مشق کی جائے گی
اولاً مذکر کی ضمیریں ملاحظہ ہوں۔

وہ	هُوَ	تُو	أَنْتَ	میں	أَنَا
وہ شاگرد ہیں	هُوَ تَلْمِيذٌ	آپ شاگرد ہیں	أَنْتَ تَلْمِيذٌ	میں استاد ہوں	أَنَا أَسْتَاذٌ
میں شاگرد ہوں	میں شاگرد ہوں	آنا تلمیذ؟	اے خالد آپ کون ہیں؟	مَنْ أَنْتَ يَا خَالِدٌ؟	مَنْ أَنْتَ يَا خَالِدٌ؟
آپ استاد ہیں	آپ استاد ہیں	انت استاذ؟	میں کون ہوں؟	مَنْ أَنَا؟	مَنْ أَنَا؟
وہ شاگرد ہے	وہ شاگرد ہے	هو تلميذ؟	وہ کون ہے؟	مَنْ هُوَ؟	مَنْ هُوَ؟

فائدہ: ”هل“ سوال کے لیے آتا ہے اور ”نعم“ اثبات میں جواب دینے کے لیے جب کہ ”لا“
نہی میں جواب دینے کے لیے آتا ہے۔

کیا آپ شاگرد ہیں؟	نعم أنا تلميذٌ	جی ہاں میں شاگرد ہوں	هل أنت تلميذٌ؟
کیا آپ استاد ہیں؟	لا بل أنا تلميذٌ	نہیں بلکہ میں شاگرد ہوں	هل أنت أستاذٌ؟

هل أنا أستاذ؟	کیا میں استاد ہوں؟	نعم أنت أستاذ	جی ہاں آپ استاد ہیں
هل خالد تلميذ؟	کیا خالد شاگرد ہے؟	نعم خالد تلميذ	جی ہاں خالد شاگرد ہے

اب مونث کی ضمیریں ملاحظہ کیجیے:

أنا	میں	أنت	تو، آپ	هي	وہ
أنا أستاذة	میں استانی ہوں	أنت تلميذة	آپ شاگردہ ہیں	هي تلميذة	وہ شاگردہ ہے
من أنت يا فاطمة؟		أنا تلميذة	اے فاطمہ آپ کون ہیں؟		
من أنا؟		من أنت؟	میں کون ہوں؟		
أنت أستاذة		من هي؟	آپ استانی ہیں		
هي زينب		هي زينب	وہ کون ہے؟		
هل أنت تلميذة؟		هل أنت تلميذة؟	وہ نہیب ہے		
نعم أنا تلميذة		نعم أنا تلميذة	کیا آپ شاگردہ ہیں؟		
هل أنت أستاذة؟		هل أنت أستاذة؟	جی ہاں میں شاگردہ ہوں		
لا بل أنا تلميذة		لا بل أنا تلميذة	کیا آپ استانی ہیں؟		
هل أنا أستاذة؟		هل أنا أستاذة؟	نہیں بلکہ میں شاگردہ ہوں		
نعم أنت أستاذة		نعم أنت أستاذة	کیا میں استانی ہوں؟		
هذه فاطمة	یہ فاطمہ ہے	هي تلميذة	جی ہاں آپ استانی ہیں	هي مؤدبة	وہ مہذب ہے

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

مذکر الفاظ	ترجمہ	جملے	ترجمہ
عالم	جاننے والا	هَذَا عَالِمٌ	یہ عالم ہے
تاجر	تجارت کرنے والا	أنت تاجر	آپ تاجر ہیں

عَاقِلٌ شَرِيفٌ خَادِمٌ	عَظْمَنٌ بِزْرَگٌ نُوکِرٌ	هُوَ عَاقِلٌ أَنْتَ شَرِيفٌ أَنَا خَادِمٌ	وہ عقلمند ہے آپ بزرگ ہیں میں نوکر ہوں
-------------------------------	---------------------------------	---	---

مَوْنِثُ الْفَآظِ

جملے	ترجمہ	جملے	ترجمہ
عَالِمَةٌ	جاننے والی	هَذِهِ عَالِمَةٌ	یہ عالمہ ہے
تَاجِرَةٌ	تجارت کرنے والی	أَنْتِ تَاجِرَةٌ	آپ تجارت کرنے والی ہیں
عَاقِلَةٌ	عقل والی	هِيَ عَاقِلَةٌ	وہ عقلمند عورت ہے
شَرِيفَةٌ	بزرگ عورت	أَنَا شَرِيفَةٌ	میں بزرگ عورت ہوں
خَادِمَةٌ	نوکرانی	أَنْتِ خَادِمَةٌ	آپ نوکرانی ہیں

مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات خود لکھیں:

مذکر الفاظ

عربی	اردو
هَلْ أَنْتَ مُوْطَفٌ؟	کیا آپ ملازم ہیں؟
نَعَمْ أَنَا مُوْطَفٌ	جی ہاں میں ملازم ہوں
هَلْ أَنْتَ مُسْلِمٌ؟	کیا آپ مسلمان ہیں؟
نَعَمْ أَنَا مُسْلِمٌ؟	جی ہاں میں مسلمان ہوں
هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ؟	کیا آپ پاکستانی ہیں؟
نَعَمْ أَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ	جی ہاں میں پاکستانی ہوں
هَلْ أَنْتَ رَجُلٌ؟	کیا آپ مرد ہیں؟
نَعَمْ أَنَا رَجُلٌ	جی ہاں میں مرد ہوں
هَلْ مَحْمُودٌ طَالِبٌ؟	کیا محمود طالب علم ہے؟
نَعَمْ مَحْمُودٌ طَالِبٌ	جی ہاں محمود طالب علم ہے

کیا وہ خوش ہے؟ جی ہاں وہ خوش ہے	هَلْ هُوَ مَسْرُورٌ؟ نَعَمْ هُوَ مَسْرُورٌ
------------------------------------	---

مَوْنِثُ الْفَاطِ

عربی	ترجمہ
هَلْ أَنْتِ مَوْظَفَةٌ؟	کیا آپ ملازمہ ہیں؟
نَعَمْ أَنَا مَوْظَفَةٌ	جی ہاں میں ملازمہ ہوں
هَلْ أَنْتِ مُسْلِمَةٌ؟	کیا آپ مسلمان ہیں؟
نَعَمْ أَنَا مُسْلِمَةٌ	جی ہاں میں مسلمان ہوں
هَلْ أَنْتِ بَاكِسْتَانِيَّةٌ؟	کیا آپ پاکستانی ہیں؟
نَعَمْ أَنَا بَاكِسْتَانِيَّةٌ	جی ہاں میں پاکستانی ہوں
هَلْ أَنْتِ امْرَأَةٌ؟	کیا آپ عورت ہیں؟
نَعَمْ أَنَا امْرَأَةٌ	جی ہاں میں عورت ہوں
هَلْ فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ؟	کیا فاطمہ طالبہ ہیں؟
نَعَمْ فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ	جی ہاں فاطمہ طالبہ ہے
هَلْ هِيَ مَسْرُورَةٌ؟	کیا وہ خوش ہے؟
نَعَمْ هِيَ مَسْرُورَةٌ	جی ہاں وہ خوش ہے

مذکر الفاظ کو مؤنث میں تبدیل کریں:

مذکر الفاظ	ترجمہ	مؤنث الفاظ	ترجمہ
هَذَا صَالِحٌ	یہ نیک ہے	هَذِهِ صَالِحَةٌ	یہ نیک ہے
هَذَا كَاتِبٌ	یہ کاتب ہے	هَذِهِ كَاتِبَةٌ	یہ کاتبہ ہے
هَذَا مُتَعَلِّمٌ	یہ طالب علم ہے	هَذِهِ مُتَعَلِّمَةٌ	یہ طالبہ ہے
أَنْتَ وَوَلَدٌ	تو لڑکا ہے	أَنْتِ وَوَلَدَةٌ	تو لڑکی ہے
هَذَا شَرِيفٌ	یہ معزز ہے	هَذِهِ شَرِيفَةٌ	یہ معززہ ہے

وہ شریف ہے	هِيَ كَرِيمَةٌ	وہ شریف ہے	هُوَ كَرِيمٌ
وہ بیمار ہے	هِيَ مَرِيضَةٌ	وہ بیمار ہے	هُوَ مَرِيضٌ
میں شاگرد ہوں	أَنَا تَلْمِيذَةٌ	میں شاگرد ہوں	أَنَا تَلْمِيذٌ
آپ استانی ہیں	أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ	آپ استاد ہیں	أَنْتَ أَسْتَاذٌ
وہ لڑکی ہے	هِيَ وَلَدَةٌ	وہ لڑکا ہے	هُوَ وَلَدٌ

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

سبق ۵

اس سبق میں واحد متکلم کی ضمیر یعنی (نی) اور مخاطب کی ضمیر یعنی (ک) کے استعمال کی مشق کی جائے گی۔

ی۔ک (مذکر)

یہ میری کتاب ہے اور یہ آپ کی کتاب ہے		هَذَا كِتَابِي وَهَذَا كِتَابُكَ	
یہ میرا قلم ہے اور یہ آپ کا قلم ہے		هَذَا قَلَمِي وَهَذَا قَلَمُكَ	
ترجمہ	جوابات	ترجمہ	سوالات
جی اے میرے آقا!	نَعَمْ يَا سَيِّدِي	اے محمود؟	يَا مَحْمُودُ؟
یہ میری کتاب ہے	هَذَا كِتَابِي	یہ کتاب کس کی ہے؟	لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟
یہ میری گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَتِي	یہ گھڑی کس کی ہے؟	لِمَنْ هَذِهِ السَّاعَةُ؟
آپ میرے استاد ہیں	أَنْتِ أَسْتَاذِي	آپ کا استاد کون ہے؟	مَنْ أَسْتَاذُكَ؟
وہ میرا دوست ہے	ذَاكَ زَمِيلِي	آپ کا دوست کون ہے؟	مَنْ زَمِيلُكَ؟
یہ میرا بھائی ہے	هَذَا اخِي	آپ کا بھائی کون ہے؟	مَنْ اخوك؟

ی۔ک (مؤنث)

یہ میری کتاب ہے اور یہ آپ کی کتاب ہے	هَذَا كِتَابِي وَهَذَا كِتَابُكَ
یہ میرا قلم ہے اور یہ آپ کا قلم ہے	هَذَا قَلَمِي وَهَذَا قَلَمُكَ

ترجمہ	جوابات	ترجمہ	سوالات
جی ہاں اسے میری سردارا	نعم یا سيدتي	اے فاطمہ؟	يا فاطمة؟
یہ میری کتاب ہے	هذا كتابي	یہ کتاب کس کی ہے؟	لمن هذا الكتاب؟
یہ میری کاپی ہے	هذه كراسي	یہ کاپی کس کی ہے؟	لمن هذه الكراسة؟
آپ میری استانی ہیں	انت استاذتي	آپ کی استانی کون ہیں؟	من استاذتك؟
وہ میری سہیلی ہے	تلك زميلتي	آپ کی سہیلی کون ہے؟	من زميلتك؟
یہ میری بہن ہے	هذه اختي	آپ کی بہن کون ہے؟	من اختك؟
میری والدہ گھر میں ہے	امتي في البيت	آپ کی والدہ کہاں ہے؟	اين امك؟
میری سہیلی درگاہ میں ہے	زميلتي في الفضل	آپ کی سہیلی کہاں ہے؟	اين زميلتك؟
یہ میری گھڑی ہے اور یہ تیری گھڑی ہے			هذه ساعتك وهذه ساعتك
یہ میری بہن ہے اور یہ آپ کی بہن ہے			هذه اختي وهذه اختك

تمرین (مشق)

مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ (نی) لگا کر پڑھیں:

ترجمہ	الفاظ "نی" کے ساتھ	ترجمہ	الفاظ "نی" کے بغیر
یہ میرا سر ہے	هذا رأسي	یہ سر ہے	هذا رأس
یہ میرا چہرہ ہے	هذا وجهي	یہ چہرہ ہے	هذا وجه
یہ میری ناک ہے	هذا أنفي	یہ ناک ہے	هذا أنف
یہ میرا منہ ہے	هذا فمي	یہ منہ ہے	هذا فم
یہ میرا دل ہے	هذا قلبي	یہ دل ہے	هذا قلب
یہ میری زبان ہے	هذا لساني	یہ زبان ہے	هذا لسان
یہ میرا سینہ ہے	هذا صدري	یہ سینہ ہے	هذا صدر
یہ میرا پیٹ ہے	هذا بطني	یہ پیٹ ہے	هذا بطن
یہ میری پشت ہے	هذا ظهري	یہ پشت ہے	هذا ظهر
یہ میرا چہرہ ہے	هذا جلدي	یہ چمڑا (کھال) ہے	هذا جلد

اب انہی الفاظ کے ساتھ (ک) لگا کر پڑھیں:

ترجمہ	الفاظ	ترجمہ	الفاظ
یہ آپ کا سر ہے	هَذَا وَجْهٌكَ	یہ آپ کا سر ہے	هَذَا رَأْسُكَ
یہ آپ کا منہ ہے	هَذَا فَمُّكَ	یہ آپ کی ناک ہے	هَذَا أَنْفُكَ
یہ آپ کی زبان ہے	هَذَا لِسَانُكَ	یہ آپ کا دل ہے	هَذَا قَلْبُكَ
یہ آپ کا پیٹ ہے	هَذَا بَطْنُكَ	یہ آپ کا سینہ ہے	هَذَا صَدْرُكَ
یہ آپ کی کھال ہے	هَذَا جِلْدُكَ	یہ آپ کی پشت ہے	هَذَا ظَهْرُكَ

عربی میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو
أَنَا مُسْلِمٌ	میں مسلمان ہوں
الْإِسْلَامُ دِينِي	اسلام میرا دین ہے
الْقُرْآنُ كِتَابِي	قرآن میری کتاب ہے
أَنْتَ صَدِيقِي	آپ میرے دوست ہیں
ذَاكَ أَسْتَاذِي	وہ میرے استاد ہیں
الْبَاسْتَانُ دَوْلَتِي	پاکستان میرا ملک ہے
هَذِهِ مَدْرَسَتِي	یہ میرا مدرسہ ہے
تِلْكَ عُرْفَتِي	وہ میرا کمرہ ہے
كَرَاتِشِي بَلَدِي	کراچی میرا شہر ہے

الدَّرْسُ السَّادِسُ

سبق ۶

الْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
وہ (مذکر)	ذَاكَ	یہ (مذکر)	هَذَا

ذَالِكْ	وہ (مذکر)	هَذِهِ	یہ (مؤنث)
تَلْكَ	وہ (مؤنث)	قَلَمٌ	قلم
شُبَّاكٌ	کھڑکی	عَمُودٌ	ستون
سَقْفٌ	چھت (نیچے کی طرف)	سَطْحٌ	چھت (اوپر کی طرف)
حَارِسٌ	چوکیدار	زَهْرَةٌ	پھول
مِسْطَرَةٌ	پیمانہ	مِحْفَظَةٌ	بستہ
مَوْظَفَةٌ	ملازمہ (نوکرانی)	مَسْرُورَةٌ	خوش

الْجُمْلُ (جملے)

عربی	اردو	عربی	اردو
أَنَا تَلْمِيذٌ	میں شاگرد ہوں	اسْمِي حَامِدٌ	میرا نام حامد ہے
وَهَذَا زَمِيلِي مَحْمُودٌ وَذَاكَ جَارِي يُوْسُفُ	اور یہ میرا دوست محمود ہے اور یہ میرا ہمسایہ یوسف ہے	وَذَاكَ بَيْتِي	اور وہ میرا گھر ہے
هَذِهِ مَدْرَسَتِي وَتَلْكَ غُرْفَتِي فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ هِيَ نَشِيطَةٌ وَتَلْكَ شَجَرَةٌ هَذِهِ وَرْدَةٌ	یہ میرا مدرسہ ہے اور وہ میرا کمرہ ہے فاطمہ بچی ہے وہ چست ہے اور وہ درخت ہے یہ گلاب کا پھول ہے	هَذِهِ فَاطِمَةُ هِيَ تَلْمِيذَةٌ هَذِهِ حَدِيقَةٌ الشَّجَرَةُ جَمِيلَةٌ الْوَرْدَةُ جَمِيلَةٌ	یہ فاطمہ ہے وہ شاگردہ ہے یہ باغ ہے درخت خوبصورت ہے گلاب کا پھول خوبصورت ہے

الدَّرْسُ السَّابِعُ

سبق ۷

﴿ه﴾ مذکر غائب کی ضمیر

عربی	اردو	عربی	اردو
هَذَا خَالِدٌ	یہ خالد ہے	هَذَا كِتَابُهُ	یہ اس کی کتاب ہے

یہ اس کا سر ہے	هَذَا رَأْسُهُ	یہ اس کا قلم ہے	هَذَا قَلَمُهُ
یہ اس کی ناک ہے	هَذَا أَنْفُهُ	یہ اس کا چہرہ ہے	هَذَا وَجْهُهُ
یہ اس کی زبان ہے	هَذَا لِسَانُهُ	یہ اس کا منہ ہے	هَذَا فَمُهُ
یہ خالد ہے	هَذَا خَالِدٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذَا؟
یہ اس کی کتاب ہے	هَذَا كِتَابُهُ	اس کی کتاب کہاں ہے؟	أَيْنَ كِتَابُهُ؟
یہ اس کا سر ہے	هَذَا رَأْسُهُ	اس کا سر کہاں ہے؟	أَيْنَ رَأْسُهُ؟
یہ اس کا سینہ ہے	هَذَا صَدْرُهُ	اس کا سینہ کہاں ہے؟	أَيْنَ صَدْرُهُ؟

ہا مونت غائب کی ضمیر

اردو	عربی	اردو	عربی
یہ اس کی کتاب ہے	هَذَا كِتَابُهَا	یہ فاطمہ ہے	هَذِهِ فَاطِمَةٌ
یہ اس کی گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَتُهَا	یہ اس کا قلم ہے	هَذَا قَلَمُهَا
یہ اس کا بھائی ہے	هَذَا أَخُوهَا	وہ اس کی کاپی ہے	تِلْكَ كُرَّاسَتُهَا
یہ فاطمہ ہے	هَذِهِ فَاطِمَةٌ	اور وہ اس کی بہن ہے	وَتِلْكَ أُخْتُهَا
یہ اس کی کتاب ہے	هَذَا كِتَابُهَا	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟
یہ اس کی گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَتُهَا	اس کی کتاب کہاں ہے؟	أَيْنَ كِتَابُهَا؟
وہ اس کے والد ہیں	ذَآكَ وَالِدُهَا	اس کی گھڑی کہاں ہے؟	أَيْنَ سَاعَتُهَا؟
		اس کے والد کہاں ہے؟	أَيْنَ وَالِدُهَا؟
اردو	عربی	عربی	عربی
یہ کتاب کس کی ہے؟		لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟	
یہ محمود کی کتاب ہے		هَذَا كِتَابُ مَحْمُودٍ	
وہ قلم کس کا ہے؟		لِمَنْ ذَاكَ الْقَلَمُ؟	
وہ اس کا قلم ہے		ذَاكَ قَلَمُهُ	
یہ کاپی کس کی ہے؟		لِمَنْ هَذِهِ الْكُرَّاسَةُ؟	

یہ زینب کی کاپی ہے وہ گھڑی کس کی ہے؟ وہ اس کی گھڑی ہے	هذه كراسة زینب لمن تملك الساعة؟ تلك ساعتها
---	--

تمرین (مشق)

مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ (ہ) ضمیر لگا کر استعمال کریں:

ترجمہ	(ہ) ضمیر کے ساتھ الفاظ	ترجمہ	بغیر ضمیر کے الفاظ
یہ اس کی آنکھ ہے	هذه عینہ	یہ آکھ ہے	هَذَا رَیْدٌ
یہ اس کا کان ہے	هذه اذنه	یہ کان ہے	هذه عین
یہ اس کا ہاتھ ہے	هذه یدہ	یہ ہاتھ ہے	هذه اذن
یہ اس کی انگلی ہے	هذه اصبعہ	یہ انگلی ہے	هذه ید
یہ اس کا کندھا ہے	هذه کتفہ	یہ کندھا ہے	هذه اصبع
یہ اس کی ٹانگ ہے	هذه رجلہ	یہ ٹانگ ہے	هذه کتف
یہ اس کی ران ہے	هذه فخذہ	یہ ران ہے	هذه رجل
یہ اس کا قدم ہے	هذه قدمہ	یہ قدم ہے	هذه فخذ
یہ اس کی پنڈلی ہے	هذه ساقہ	یہ پنڈلی ہے	هذه قدم
یہ اس کا گھٹنا ہے	هذه رُكْبَتہ	یہ گھٹنا ہے	هذه ساق
			هذه رُكْبَة

اردو میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی	اردو	عربی
اس کا نام سعیدہ ہے	اسْمُهَا سَعِيدَةٌ	یہ طالبہ ہے	هذه طالِبَةٌ
یہ اس کا قلم ہے	هَذَا قَلَمُهَا	یہ اس کی کتاب ہے	هَذَا كِتَابُهَا
یہ اس کا گھر ہے	هَذَا بَيْتُهَا	یہ اس کی گھڑی ہے	هذه ساعتها
یہ اس کی ماں ہے	هذه أُمُّهَا	اور وہ اس کا سکول ہے	وَتلك مدرستها

و ذَاكَ أَبُوهَا	اور وہ اس کا باپ ہے	هَذِهِ أُخْتُهَا	یہ اس کی بہن ہے
و هَذَا أَخُوهَا	اور یہ اس کا بھائی ہے		

عربی میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی	اردو	عربی
یہ میرا بھائی ہے	هَذَا أَخِي	وہ طالب علم ہے	ذَاكَ طَالِبٌ
تمہارا بھائی کہاں ہے؟	أَيْنَ أَخُوكَ؟	اس کا کمرہ کہاں ہے؟	أَيْنَ غُرْفَتُهُ؟
تمہارا اسکول کہاں ہے؟	أَيْنَ مَدْرَسَتِكَ؟	تمہارے استاد کون ہیں؟	مَنْ أَسْتَاذُكَ؟
ان کا گھر کہاں ہے؟	أَيْنَ بَيْتُهُ	یہ میرا سہیلی ہے	هَذَا زَمِيلِي
یہ اس کی کتاب ہے	هَذَا كِتَابُهُ	یہ اس کی کاپی ہے	هَذِهِ كُتَابَتُهُ

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

سبق ۸

المُكَالَمَةُ (بات چیت، گفتگو) مذکر

عربی	اردو	عربی	اردو
أَسْتَاذٌ	استاد	تَلْمِيذٌ	شاگرد
يَا وَوَلَدٌ	اے لڑکے!	نَعْمَ يَا سَيِّدِي	جی اے میرے سردار!
مَا اسْمُكَ؟	آپ کا نام کیا ہے؟	إِسْمِي خَالِدٌ	میرا نام خالد ہے
كَيْفَ حَالُكَ؟	آپ کا حال کیسا ہے؟	طَيِّبٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	الحمد للہ اچھا حال ہے
مَنْ رُبُّكَ؟	آپ کا رب کون ہے؟	رَبِّيَ اللَّهُ	میرا رب اللہ ہے
مَنْ رَسُولُكَ؟	آپ کے رسول کون ہیں؟	رَسُولِي مُحَمَّدٌ (ﷺ)	میرے رسول محمد ﷺ ہیں
مَا دِينُكَ؟	آپ کا دین کیا ہے؟	دِينِي الْإِسْلَامُ	میرا دین اسلام ہے
مَا كِتَابُكَ؟	آپ کی کتاب کون سی ہے؟	كِتَابِي الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ	میری کتاب قرآن کریم ہے
مَا قِبْلَتُكَ؟	آپ کا قبلہ کیا ہے؟	قِبْلَتِي الْكَعْبَةُ	میرا قبلہ کعبہ ہے

ما اسمُ دولتك؟	آپ کے ملک کا نام کیا ہے؟
اسمُ دولتی پاکستان	میرے ملک کا نام پاکستان ہے

المُکَالَمَةُ (بات چیت، گفتگو) مونت

عربی	اردو	عربی	اردو
يَا بِنْتُ	اے لڑکی!	نَعْمَ يَا سَيِّدَتِي	جی اے میری سرور!
مَا اسْمُكَ؟	آپ کا نام کیا ہے؟	اِسْمِي فَاطِمَةٌ	میرا نام فاطمہ ہے
كَيْفَ حَالِكَ؟	آپ کا حال کیا ہے؟	طَيِّبَةٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	الحمد للہ اچھا حال ہے
مَنْ رَبُّكَ؟	آپ کا رب کون ہے؟	اللَّهُ رَبِّي	میرا رب اللہ ہے
مَنْ نَبِيُّكَ؟	آپ کے نبی کون ہیں؟	مُحَمَّدٌ (ﷺ) نَبِيِّي	محمد ﷺ میرے نبی ہیں
مَا كِتَابُكَ؟	آپ کی کتاب کونسی ہے؟	الْقُرْآنُ كِتَابِي	میری کتاب قرآن کریم ہے
مَا قَبْلُكَ؟	آپ کا قبلہ کونسا ہے؟	الْكَعْبَةُ قَبْلَتِي	میرا قبلہ کعبہ ہے
مَا بَلَدُكَ؟	آپ کا شہر کونسا ہے؟	مِلْتَانُ بَلَدِي	ملتان میرا شہر ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو
أَنَا طَالِبٌ	میں طالب علم ہوں
اِسْمِي خَالِدٌ	میرا نام خالد ہے
هَذِهِ مَدْرَسَتِي	یہ میرا مدرسہ ہے
ذَاكَ فَضْلِي	وہ میری درس گاہ ہے
ذَاكَ كِتَابِي	وہ میری کتاب ہے
وَهَذِهِ كُرْسِيَّتِي	اور یہ میری کاپی ہے
هَذَا اُسْتَاذِي	یہ میرے استاد ہیں
وَذَاكَ صَدِيقِي	اور وہ میرا دوست ہے

یہ مدرسہ کاشی ہے اور وہ مدرسہ کالجی اسی ہے	ہذا کتابُ الْمَدْرَسَةِ وَذَاكَ خَادِمُ الْمَدْرَسَةِ
---	--

اردو میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو
يَا فَاطِمَةُ أَيْنَ زَمِيلَتُكَ؟	اے فاطمہ! آپ کی ہم پائی کہاں ہے؟
هَلْ هَذَا وَالِدُكَ؟	کیا یہ آپ کے والد ہیں؟
هَلْ ذَاكَ أَخُوكَ؟	کیا وہ آپ کا بھائی ہے؟
هَلْ هَذِهِ سَاعَتُكَ؟	کیا یہ آپ کی گھڑی ہے؟
لِمَنْ تِلْكَ الدَّرَاجَةُ؟	وہ سائیکل کس کی ہے؟
لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟	یہ قلم کس کا ہے؟
كَيْفَ حَالُكَ؟	آپ کا حال کیسا ہے؟
أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	میں الحمد للہ خیریت سے ہوں
كَيْفَ وَالِدُكَ؟	آپ کے والد کا حال کیسا ہے؟
وَالِدِي بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	میرے والد الحمد للہ خیریت سے ہیں
كَيْفَ أَخُوكَ؟	آپ کا بھائی کیسا ہے؟
هُوَ مَرِيضٌ	وہ بیمار ہے

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

سبق ۹

﴿فِي (میں)﴾

أَلْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ	أَيْنَ الْقَلَمُ؟	أَلْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ
قلم جیب میں ہے	قلم کہاں ہے؟	قلم جیب میں ہے

مَحْمُودٌ فِي الْعُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے	أَيْنَ مَحْمُودٌ؟ محمود کہاں ہے؟	مَحْمُودٌ فِي الْعُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے	مَحْمُودٌ فِي الْعُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے
مَاذَا فِي الْحَيْبِ؟ مَنْ فِي الْعُرْفَةِ؟ مَنْ فِي الْبَيْتِ؟ مَنْ فِي الْمَسْجِدِ؟	حَيْبٌ مِثْلُ قَلَمٍ هُوَ کمرے میں محمود ہے گھر میں فاطمہ ہے مسجد میں خالد ہے	حَيْبٌ مِثْلُ قَلَمٍ هُوَ کمرے میں محمود ہے گھر میں فاطمہ ہے مسجد میں خالد ہے	حَيْبٌ مِثْلُ قَلَمٍ هُوَ کمرے میں محمود ہے گھر میں فاطمہ ہے مسجد میں خالد ہے

﴿عَلَى (پر، اوپر)﴾

الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب ڈیسک پر ہے	أَيْنَ الْكِتَابُ؟ کتاب کہاں ہے؟	الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب ڈیسک پر ہے	الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب ڈیسک پر ہے
مَحْمُودٌ عَلَى السُّطْحِ محمود چھت پر ہے	أَيْنَ مَحْمُودٌ؟ محمود کہاں ہے؟	مَحْمُودٌ عَلَى السُّطْحِ محمود چھت پر ہے	مَحْمُودٌ عَلَى السُّطْحِ محمود چھت پر ہے
مَاذَا عَلَى الْكِتَابِ؟ مَنْ عَلَى السُّطْحِ؟ مَاذَا عَلَى الشَّجَرَةِ؟	کتاب پر کیا ہے؟ چھت پر کون ہے؟ درخت پر کیا ہے؟	کتاب پر قلم ہے چھت پر محمود ہے درخت پر چڑیا ہے	کتاب پر قلم ہے چھت پر محمود ہے درخت پر چڑیا ہے

﴿فَوْقَ (اوپر) تَحْتَ (نیچے)﴾

السَّمَاءُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّمَاءُ؟ السَّمَاءُ فَوْقَنَا	آسمان ہمارے اوپر ہے، آسمان کہاں ہے؟ آسمان ہمارے اوپر ہے	السَّمَاءُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّمَاءُ؟ السَّمَاءُ فَوْقَنَا	السَّمَاءُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّمَاءُ؟ السَّمَاءُ فَوْقَنَا
السَّقْفُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّقْفُ؟ السَّقْفُ فَوْقَنَا	چھت ہمارے اوپر ہے، چھت کہاں ہے؟ چھت ہمارے اوپر ہے	السَّقْفُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّقْفُ؟ السَّقْفُ فَوْقَنَا	السَّقْفُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّقْفُ؟ السَّقْفُ فَوْقَنَا
الْأَرْضُ تَحْتَنَا، أَيْنَ الْأَرْضُ؟ الْأَرْضُ تَحْتَنَا	زمین ہمارے نیچے ہے، زمین کہاں ہے؟ زمین ہمارے نیچے ہے	الْأَرْضُ تَحْتَنَا، أَيْنَ الْأَرْضُ؟ الْأَرْضُ تَحْتَنَا	الْأَرْضُ تَحْتَنَا، أَيْنَ الْأَرْضُ؟ الْأَرْضُ تَحْتَنَا
أَيْنَ الطَّلَاسَةُ؟ الطَّلَاسَةُ تَحْتَ السُّورَةِ	جھاڑن کہاں ہے؟ جھاڑن تختہ سیاہ کے نیچے ہے	أَيْنَ الطَّلَاسَةُ؟ الطَّلَاسَةُ تَحْتَ السُّورَةِ	أَيْنَ الطَّلَاسَةُ؟ الطَّلَاسَةُ تَحْتَ السُّورَةِ

بلی کہاں ہے؟

بلی کرسی کے نیچے ہے

أَيْنَ الْهَيْرَةِ؟

الْهَيْرَةُ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو	عربی	اردو
نَعَمْ	جی ہاں	يَا خَالِدُ	اے خالد
أَخِي فِي الْمَدْرَسَةِ	میرا بھائی مدرسہ میں ہے	أَيْنَ أَخُوكَ؟	تمہارا بھائی کہاں ہے؟
أَبِي فِي الْمَسْجِدِ	میرے والد مسجد میں ہیں	أَيْنَ أَبُوكَ؟	تمہارے والد کہاں ہیں؟
أُسْتَاذِي فِي الْفَصْلِ	میرے استاد درسگاہ میں ہیں	أَيْنَ أُسْتَاذِكَ؟	تمہارے استاد کہاں ہیں؟
صَدِيقِي فِي الْبَيْتِ	میرا دوست گھر میں ہے	أَيْنَ صَدِيقِكَ؟	تمہارا دوست کہاں ہے؟
الْمُدِيرُ فِي الْمَكْتَبِ	مہتمم صاحب دفتر میں ہیں	أَيْنَ الْمُدِيرُ؟	مہتمم صاحب کہاں ہیں؟

اردو میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی
خطیب منبر پر ہے	الْخَطِيبُ عَلَى الْمُنْبَرِ
اور مسلمان مسجد میں ہیں	وَالْمُسْلِمُونَ فِي الْمَسْجِدِ
یہ میرا مدرسہ ہے	هَذِهِ مَدْرَسَتِي
طالب علم مدرسہ میں ہیں	الطُّلَابُ فِي الْمَدْرَسَةِ
بچہ درخت کے نیچے ہے	الطِّفْلُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
اور چڑیا درخت کے اوپر ہے	وَالْعَصْفُورُ عَلَى الشَّجَرَةِ
پھول باغ میں ہیں	الْأَزْهَارُ فِي الْحَدِيقَةِ
آسمان ہمارے اوپر ہے	السَّمَاءُ فَوْقَنَا
اور زمین ہمارے نیچے ہے	وَالْأَرْضُ تَحْتَنَا
حاجی مکہ مکرمہ میں ہیں	الْحَاجُّاجُ فِي مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

سبق ۱۰

﴿هَذَا هَذَا﴾

هَذَا كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں	وَهَذَا كِتَابٌ اور یہ کتاب ہے	هَذَا كِتَابٌ یہ کتاب ہے
هَذَا قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں	وَهَذَا قَلَمٌ اور یہ قلم ہے	هَذَا قَلَمٌ یہ قلم ہے
هَذَا تَلْمِيزَانِ یہ دو شاگرد ہیں	وَهَذَا تَلْمِيزٌ اور یہ شاگرد ہے	هَذَا تَلْمِيزٌ یہ شاگرد ہے

﴿مَا هَذَا﴾

یہ دو کتابیں ہیں	هَذَا كِتَابَانِ	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	مَا هَذَا؟
یہ دو قلم ہیں	هَذَا قَلَمَانِ	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	مَا هَذَا؟
یہ دو شاگرد ہیں	هَذَا تَلْمِيزَانِ	یہ دو شخص کون ہیں؟	مَنْ هَذَا؟

﴿هَذِهِ هَاتَانِ﴾

هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں	وَهَذِهِ سَاعَةٌ اور یہ گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَةٌ یہ گھڑی ہے
هَاتَانِ كُرَّاسَاتَانِ یہ دو کاپیاں ہیں	وَهَذِهِ كُرَّاسَةٌ اور یہ کاپی ہے	هَذِهِ كُرَّاسَةٌ یہ کاپی ہے
هَاتَانِ طَالِبَاتَانِ یہ دو طالبات ہیں	وَهَذِهِ طَالِبَةٌ اور یہ طالبہ ہے	هَذِهِ طَالِبَةٌ یہ طالبہ ہے

ماہاتان

یہ دو گھڑیاں ہیں	ہَاتَانِ سَاعَتَانِ	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	ماہاتان؟
یہ دو طالبات ہیں	ہَاتَانِ طَالِبَاتَانِ	یہ دو لڑکیاں کون ہیں؟	مَنْ هَاتَانِ؟
یہ دو چیزیں کتاب اور قلم ہیں	هَذَا كِتَابٌ وَقَلَمٌ	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	ماہذان؟
یہ دو شخص خالد اور محمود ہیں	هَذَا خَالِدٌ وَمَحْمُودٌ	یہ دو شخص کون ہیں؟	مَنْ هَذَا؟
یہ دو چیزیں گھڑی اور کا پی ہیں	ہَاتَانِ سَاعَةٌ وَكُرَّاسَةٌ	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	ماہاتان؟
یہ دو عورتیں فاطمہ اور زینب ہیں	ہَاتَانِ فَاطِمَةٌ وَزَيْنَبٌ	یہ دو عورتیں کون ہیں؟	مَنْ هَاتَانِ؟

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو
عِنْدِي كِتَابَانِ وَقَلَمَانِ وَقَلَمُ الرَّصَاصَانِ وَكُرَّاسَتَانِ لِخَالِدِ أَخَوَانِ وَأَخْتَانِ عِنْدَ أَسْلَمَ سَاعَتَانِ عِنْدَ سَعِيدِ قَلَسُوتَانِ لِلْعُرْفَةِ شَبَاكَانِ هَاتَانِ شَجَرَتَانِ هَاتَانِ زَهْرَتَانِ	میرے پاس دو کتابیں ہیں، دو قلم ہیں، دو پنسلیں ہیں اور دو کا پیاں ہیں خالد کے دو بھائی اور دو بہنیں ہیں اسلم کے پاس دو گھڑیاں ہیں سعید کے پاس دو ٹوپیاں ہیں کمرے میں دو کھڑکیاں ہیں یہ دو درخت ہیں یہ دو پھول ہیں

اردو میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی
میرے دو بھائی اور دو دوست ہیں درخت پر دو چڑیاں ہیں	لِي أَخَوَانِ وَصَدِيقَانِ عَلَى الشَّجَرَةِ عُصْفُورَانِ

یہ دو گلاب کے پھول ہیں مسجد کے دو مینار ہیں خالد کا ایک بیٹا اور ایک بیٹی ہے اور فاطمہ کے دو بھائی دو بہنیں اور ایک سہیلی ہے ہوائی جہاز کے دو پر ہیں کمرے کے دو دروازے ہیں	هَاتَانِ وَرَدَّتَانِ لِلْمَسْجِدِ مَنَارَتَانِ لِخَالِدِ ابْنِ وَاحِدٍ وَلَهُ بِنْتُ وَاحِدَةٍ وَفَاطِمَةُ لَهَا اخْوَانٌ وَأُخْتَانٌ وَزَمِيلَةٌ وَاحِدَةٌ لِلطَّائِرَةِ جَنَاحَانِ لِلْغُرْفَةِ بَابَانِ
---	--

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

سبق ۱۱

﴿أَنَا، نَحْنُ، أَنْتَ، أَنْتُمْ﴾

نَحْنُ رَجُلَانِ ہم دونوں مرد ہیں	وَهَذَا رَجُلٌ اور یہ مرد ہے	أَنَا رَجُلٌ میں مرد ہوں	
أَنْتُمْ رَجُلَانِ تم دونوں مرد ہو	وَأَنْتَ رَجُلٌ اور تو مرد ہے	أَنْتَ رَجُلٌ تو مرد ہے	
هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں	وَذَلِكَ وَلَدٌ اور وہ لڑکا ہے	هُوَ وَلَدٌ وہ لڑکا ہے	
ہم دونوں مرد ہیں	نَحْنُ رَجُلَانِ	تم دونوں کون ہو؟	مَنْ أَنْتُمْ؟
تم دونوں مرد ہو	أَنْتُمْ رَجُلَانِ	ہم کون ہیں؟	مَنْ نَحْنُ؟
وہ دونوں مرد ہیں	هُمَا رَجُلَانِ	وہ دونوں کون ہیں؟	مَنْ هُمَا؟
نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمَانِ جی ہاں ہم مسلمان ہیں		هَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمَانِ؟ کیا تم دونوں مسلمان ہو؟	
نَعَمْ أَنْتُمْ بَاكِسْتَانِيَانِ جی ہاں تم دونوں پاکستانی ہو		هَلْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَانِ؟ کیا ہم پاکستانی ہیں؟	

هل هُما رَجُلان؟ کیا وہ دونوں مرد ہیں؟	لا بِلْ هُما وَلَدانِ نہیں بلکہ وہ دونوں لڑکے ہیں
مَنْ اَنْتُمْ؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ خَالِدٌ وَ مُحَمَّدٌ ہم خالد اور محمد ہیں

﴿ اَنَا نَحْنُ . اَنْتِ . اَنْتُمْ ﴾

اَنْتِ بِنْتٌ تو لڑکی ہے	وَ اَنْتِ بِنْتٌ اور تو لڑکی ہے	اَنْتُمْ بَنَاتٌ تم دونوں لڑکیاں ہو
هِيَ بِنْتٌ وہ لڑکی ہے	وَ تِلْكَ بِنْتٌ اور وہ لڑکی ہے	هُمَا بَنَاتٌ وہ دونوں لڑکیاں ہیں
مَنْ اَنْتُمْ؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ بَنَاتٌ ہم دونوں لڑکیاں ہیں	مَنْ هُمَا؟ وہ دونوں کون ہیں؟
هَلْ اَنْتُمْ مُسْلِمَاتٌ؟ کیا تم دونوں عورتیں مسلمان ہو؟	نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ جی ہاں ہم دونوں عورتیں مسلمان ہیں	
هَلْ هُما مُصْرِيَتان؟ کیا وہ دونوں عورتیں مصری ہیں؟	لا بِلْ هُما بَاكِسْتَانِيَتانِ نہیں بلکہ وہ دونوں پاکستانی ہیں	
مَنْ اَنْتُمْ؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ فَاطِمَةٌ وَ زَيْنَبُ ہم فاطمہ اور زینب ہیں	

تمرین (مشق)

(۱) مندرجہ ذیل مفرد الفاظ سے تشبیہ بنائیں۔

مفرد	ترجمہ	تشبیہ	ترجمہ
رَأْسٌ	سر	رَأْسَانِ	دوسر
لِسَانٌ	زبان	لِسَانَانِ	دو زبانیں

دو سینے	صَدْرَانِ	سینہ	صَدْرٌ
دو دل	قَلْبَانِ	دل	قَلْبٌ
دو پیٹ	بَطْنَانِ	پیٹ	بَطْنٌ
دو آنکھیں	عَيْنَانِ	آنکھ	عَيْنٌ
دو ہونٹ	شَفَتَانِ	ہونٹ	شَفَّةٌ
دو پنڈلیاں	سَاقَانِ	پنڈلی	سَاقٌ
دو پاؤں	قَدَمَانِ	پاؤں	قَدَمٌ
دو ٹانگیں	رِجْلَانِ	ٹانگ	رِجْلٌ

(۲) مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

﴿مذکر الفاظ﴾

معانی	جملے	معانی	الفاظ
یہ دو چہرے ہیں	هَذَا نِ وَجْهَانِ	دو چہرے	وَجْهَانِ
یہ دو ناک ہیں	هَذَا نِ أَنْفَانِ	دو ناک	أَنْفَانِ
یہ دو منہ ہیں	هَذَا نِ فَمَانِ	دو منہ	فَمَانِ
یہ دو پیٹ ہیں	هَذَا نِ بَطْنَانِ	دو پیٹ	بَطْنَانِ
یہ دو پشتیں ہیں	هَذَا نِ ظَهْرَانِ	دو پشت (کر)	ظَهْرَانِ
یہ دو جسم ہیں	هَذَا نِ جِسْمَانِ	دو جسم	جِسْمَانِ
یہ دو پتھر ہیں	هَذَا نِ حَجْرَانِ	دو پتھر	حَجْرَانِ
یہ دو دیواریں ہیں	هَذَا نِ جِدَارَانِ	دو دیواریں	جِدَارَانِ

﴿مؤنث الفاظ﴾

معانی	جملے	معانی	الفاظ
یہ دو ہاتھ ہیں	هَاتَانِ يَدَانِ	دو ہاتھ	يَدَانِ
یہ دو کان ہیں	هَاتَانِ أُذُنَانِ	دو کان	أُذُنَانِ

یہ دو کندھے ہیں	هَاتَانِ كَتِفَانِ	دو کندھے	كَتِفَانِ
یہ دورائیں ہیں	هَاتَانِ فِجْدَانِ	دورائیں	فِجْدَانِ
یہ دو گٹھے ہیں	هَاتَانِ رُكْبَتَانِ	دو گٹھے	رُكْبَتَانِ
یہ دو گاڑیاں ہیں	هَاتَانِ سَيَّارَتَانِ	دو گاڑیاں	سَيَّارَتَانِ
یہ دو پھول ہیں	هَاتَانِ زَهْرَتَانِ	دو پھول	زَهْرَتَانِ
یہ دو درخت ہیں	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ	دو درخت	شَجَرَتَانِ

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشْرَ

سبق (۱۲)

﴿الْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)﴾

تو، آپ	أَنْتَ	میں	أَنَا
وہ دونوں	هُمَا	تم دونوں	أَنْتُمَا
کان	أُذُنٌ	ہم سب	نَحْنُ
قبلہ	قَبْلَةٌ	انگلی	أَصْبَعٌ
چست	نَشِيطٌ	خانہ کعبہ	كَعْبَةٌ
بیمار	مَرِيضٌ	ست	كَسْلَانٌ
جھاڑن	طَلَّاسَةٌ	تندرست	صَحِيحٌ
پھول	الْأَزْهَارُ	بی	هَرَّةٌ
دوپر	جَنَاحَانِ	حاجی لوگ	الْحُجَّاجُ
		دو چڑیاں	عُصْفُورَانِ

﴿الْجُمْلُ (جملے)﴾

یہ اس کا سر ہے	هَذَا رَأْسُهُ	یہ سالم ہے	هَذَا سَالِمٌ
یہ اس کا منہ ہے	هَذَا فَمُهُ	یہ اس کا چہرہ ہے	هَذَا وَجْهُهُ

یہ اس کی گھڑی ہے یہ اس کی بہن ہے	هَذِهِ سَاعَتُهَا هَذِهِ أُخْتُهَا	یہ فاطمہ ہے اور وہ اس کی کاپی ہے	هَذِهِ فَاطِمَةٌ وَتِلْكَ كُرْسِيُّهَا
	وہ اس کی پڑوسن ہے	تِلْكَ جَارَتُهَا	
اللہ تعالیٰ میرے رب ہیں اسلام میرا دین ہے کعبہ میرا قبلہ ہے	اللَّهُ رَبِّي الْإِسْلَامُ دِينِي الْكَعْبَةُ قِبْلَتِي	میں مسلمان ہوں محمد ﷺ میرے رسول ہیں قرآن میری کتاب ہے	أَنَا مُسْلِمٌ مُحَمَّدٌ رَسُولِي الْقُرْآنُ كِتَابِي
	آپ میرے بھائی ہیں	أَنْتَ أَخِي	
سعید چھت پر ہے اور حامد سیڑھی پر ہے اور ان کے والد گھر میں ہیں جمیل اور نعیم دو شاگرد ہیں وہ دونوں دوست ہیں اور وہ دونوں ہمسائے ہیں سعیدہ اور نعیمہ دونوں بچیاں ہیں وہ دونوں سہیلیاں ہیں اور وہ دونوں ہمسائیاں ہیں		سَعِيدٌ عَلَى السَّطْحِ وَحَامِدٌ عَلَى السُّلَّمِ وَأَبُوهُمَا فِي الْبَيْتِ جَمِيلٌ وَنَعِيمٌ تَلْمِيزَانِ هُمَا صَدِيقَانِ وَهُمَا جَارَانِ سَعِيدَةٌ وَنَعِيمَةٌ طِفْلَتَانِ هُمَا زَمِيلَتَانِ وَهُمَا جَارَتَانِ	

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

سبق (۱۳)

الْجَمْعُ (جمع)	الْمُتَشَّى (تثنیہ)	الْمُفْرَدُ (واحد)
هَذِهِ كُتُبٌ یہ سب کتابیں ہیں	هَذَانِ كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں	هَذَا كِتَابٌ یہ ایک کتاب ہے
هَذِهِ أَقْلَامٌ یہ سب قلم ہیں	هَذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں	هَذَا قَلَمٌ یہ ایک قلم ہے
هَذِهِ أَبْوَابٌ یہ سب دروازے ہیں	هَذَانِ بَابَانِ یہ دو دروازے ہیں	هَذَا بَابٌ یہ ایک دروازہ ہے

هَذِهِ سَاعَاتٌ یہ سب گھڑیاں ہیں	هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں	هَذِهِ سَاعَةٌ یہ ایک گھڑی ہے
هَذِهِ اشْجَارٌ یہ سب درخت ہیں	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ یہ دو درخت ہیں	هَذِهِ شَجْرَةٌ یہ ایک درخت ہے
یہ کتابیں کس کی ہیں؟ یہ محمود کی کتابیں ہیں	لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ؟ هَذِهِ كُتُبُ مُحَمَّدٍ	
یہ کیا ہے؟ یہ مسجد کے دروازے ہیں	مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ ابْوَابُ الْمَسْجِدِ	
یہ کیا ہے؟ یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں	مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ فُصُولُ الْمَدْرَسَةِ	
وہ کیا ہے؟ وہ طلبہ کے کمرے ہیں	مَا تِلْكَ؟ تِلْكَ عُرْفَاتُ الطَّلَبَةِ	
هَؤُلَاءِ اَوْلَادٌ یہ سب لڑکے ہیں	هَٰذَانِ وِلْدَانٍ یہ دو لڑکے ہیں	هَٰذَا وِلْدٌ یہ ایک لڑکا ہے
هَؤُلَاءِ طَلَبَةٌ یہ سب طالب علم ہیں	هَٰذَانِ طَالِبَانِ یہ دو طالب علم ہیں	هَٰذَا طَالِبٌ یہ ایک طالب علم ہے
هَؤُلَاءِ اَسَاتِدَةٌ یہ سب استاد ہیں	هَٰذَانِ اُسْتَاذَانِ یہ دو استاد ہیں	هَٰذَا اُسْتَاذٌ یہ ایک استاد ہے
هَؤُلَاءِ بَنَاتٌ یہ سب لڑکیاں ہیں	هَاتَانِ بَنَاتَانِ یہ دو لڑکیاں ہیں	هَذِهِ بِنْتٌ یہ ایک لڑکی ہے
هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ یہ سب طالبات ہیں	هَاتَانِ طَالِبَاتَانِ یہ دو طالبات ہیں	هَذِهِ طَالِبَةٌ یہ ایک طالبہ ہے

یہ سب لڑکے ہیں	هُؤْلَاءِ اَوْلَادٌ	یہ سب کون ہیں؟	مَنْ هُوْلَاءِ؟
وہ سب استاد ہیں	اَوْلَيْكُ اَسَاتِذَةٌ	وہ سب کون ہیں؟	مَنْ اَوْلَيْكُ؟
یہ سب عورتیں ہیں	هُؤْلَاءِ نِسَاءٌ	یہ سب کون ہیں؟	مَنْ هُوْلَاءِ؟
وہ سب لڑکیاں ہیں	اَوْلَيْكُ بَنَاتٌ	وہ سب کون ہیں؟	مَنْ اَوْلَيْكُ؟

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

هَذِهِ مَدْرَسَةٌ	یہ مدرسہ ہے
هَذِهِ فُصُولُ الْمَدْرَسَةِ	یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں
هَذِهِ دَارُ الْاِقَامَةِ	یہ دارالاقامہ ہے
هَذِهِ عُرْفَاتُ الطَّلِبَةِ	یہ طلبہ کے کمرے ہیں
هُؤْلَاءِ اَسَاتِذَةُ الْمَدْرَسَةِ	یہ مدرسہ کے استاد ہیں
هَذِهِ حَدِيقَةٌ	یہ باغچہ ہے۔
فِيهَا اشْجَارٌ طَوِيلَةٌ	اس میں لمبے لمبے درخت ہیں
وَأَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ	اور خوبصورت پھول ہیں
هَذِهِ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ	یہ لڑکیوں کا سکول ہے
وَهُؤْلَاءِ طَالِبَاتُهَا	اور یہ اس کی طالبات ہیں

اردو میں ترجمہ کریں:

یہ کتابیں ہیں	هَذِهِ كُتُبٌ
یہ عربی کتابیں ہیں	هَذِهِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ
یہ دینی کتابیں ہیں	هَذِهِ كُتُبٌ دِينِيَّةٌ
یہ اسلامی مدرسے ہیں	هَذِهِ مَدَارِسُ اِسْلَامِيَّةٌ
یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں	هَذِهِ خَزَائِنُ الْمَكْتَبَةِ
ہم مسلمان ہیں	نَحْنُ مُسْلِمُونَ

یہ نیک لڑکیاں ہیں یہ صاف ستھری سڑکیں ہیں کراچی کی مسجدیں خوبصورت اور صاف ستھری ہیں	هؤلاءِ بناتٌ صالحاتٌ هذه شوارعٌ نظيفةٌ مساجدٌ كراتشي جميلةٌ ونظيفةٌ
--	---

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

سبق ۱۴

﴿انْتَمَا. نَحْنُ﴾

انْتَمَا وَلَدَانِ تم دو لڑکے ہو	وَأَنْتَ وَلَدٌ اور تو لڑکا ہے	أَنْتَ وَلَدٌ تو لڑکا ہے
انْتَمَا طَالِبَانِ تم دو طالب علم ہو	وَأَنْتَ طَالِبٌ اور آپ طالب علم ہیں	أَنْتَ طَالِبٌ آپ طالب علم ہیں
ہم دونوں طالب علم ہیں ہم دونوں لڑکے ہیں	نَحْنُ طَالِبَانِ نَحْنُ وَلَدَانِ	تَمِ دُونُوں کون ہو؟ تَمِ دُونُوں کون ہو؟
مَنْ انْتَمَا؟ مَنْ انْتَمَا؟		

﴿هُوَ، هُمَا﴾

هُمَا طَالِبَانِ وہ دونوں طالب علم ہیں	وَسَعِيدٌ طَالِبٌ اور سعید طالب علم ہے	عَابِدٌ طَالِبٌ عابد طالب علم ہے
هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں	وَسَالِمٌ وَلَدٌ اور سالم لڑکا ہے	حَامِدٌ وَلَدٌ حامد لڑکا ہے
وہ دو لڑکے کون ہیں؟ وہ دونوں طالب علم ہیں		مَنْ ذَانِكَ الْوَلَدَانِ؟ ذَانِكَ طَالِبَانِ
وہ دو مرد کون ہیں؟ وہ محمود اور خالد ہیں		مَنْ ذَانِكَ الرَّجُلَانِ؟ ذَانِكَ مَحْمُودٌ وَخَالِدٌ

﴿انْتَمَا. نَحْنُ﴾

انْتَمَا بِنْتَانِ تم دو لڑکیاں ہو	وَأَنْتِ بِنْتُ اور تو لڑکی ہے	أَنْتِ بِنْتُ تو لڑکی ہے
انْتَمَا طَالِبَاتَانِ تم دو طالبات ہو	وَأَنْتِ طَالِبَةٌ اور آپ طالبہ ہیں	أَنْتِ طَالِبَةٌ آپ طالبہ ہیں
ہم دو لڑکیاں ہیں ہم دو طالبات ہیں	نَحْنُ بِنْتَانِ نَحْنُ طَالِبَاتَانِ	تم دونوں کون ہو؟ تم دونوں کون ہو؟
		مَنْ أَنْتُمَا؟ مَنْ أَنْتُمَا؟

﴿هِيَ. هُمَا﴾

هُمَا طَالِبَاتَانِ وہ دونوں طالبات ہیں	وَزَيْنَبُ طَالِبَةٌ اور زینب طالبہ ہے	فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ فاطمہ طالبہ ہے
هُمَا امْرَأَتَانِ وہ دونوں عورتیں ہیں	وَهِنْدُ امْرَأَةٌ اور ہند عورت ہے	سَعِيدَةُ امْرَأَةٌ سعیدہ عورت ہے
وہ دو طالبات ہیں وہ سعیدہ اور ہند ہیں	تَانِكِ طَالِبَاتَانِ تَانِكِ سَعِيدَةٌ وَهِنْدُ	وہ دو لڑکیاں کون ہیں؟ وہ دو عورتیں کون ہیں؟
		مَنْ تَانِكِ الْبِنْتَانِ؟ مَنْ تَانِكِ امْرَأَتَانِ؟

﴿تمرین (مشق)﴾

مفرد سے تشبیہ بنائیں:

معنی	تشبیہ	معنی	مفرد
تم دونوں شاگرد ہو	انْتُمَا تَلْمِيذَانِ	آپ شاگرد ہیں	أَنْتِ تَلْمِيذٌ
تم دونوں سمجھدار ہو	انْتُمَا عَاقِلَانِ	آپ سمجھدار ہیں	أَنْتِ عَاقِلٌ
ہم دونوں لڑکے ہیں	نَحْنُ وُلْدَانِ	میں لڑکا ہوں	أَنَا وَوَلَدٌ
ہم دونوں مسلمان ہیں	نَحْنُ مُسْلِمَانِ	میں مسلمان ہوں	أَنَا مُسْلِمٌ
وہ دونوں استاد ہیں	هُمَا أَسْتَاذَانِ	وہ استاد ہے	هُوَ أَسْتَاذٌ

وہ دونوں عالم ہیں	هُمَا عَالِمَانِ	وہ عالم ہے	هُوَ عَالِمٌ
تم دونوں شاگردہ ہو	أَنْتُمَا تَلْمِذَتَانِ	آپ شاگردہ ہیں	أَنْتِ تَلْمِذَةٌ
تم دونوں عورتیں کچھدار ہو	أَنْتُمَا عَاقِلَتَانِ	آپ ایک عورت کچھدار ہیں	أَنْتِ عَاقِلَةٌ
ہم دونوں عورتیں مسلمانوں ہیں	نَحْنُ مُسْلِمَاتَانِ	میں ایک عورت مسلمان ہوں	أَنَا مُسْلِمَةٌ
وہ دونوں عورتیں نیک ہیں	هُمَا صَالِحَتَانِ	وہ ایک نیک عورت ہے	هِيَ صَالِحَةٌ

اردو میں ترجمہ کریں:

تم دو بچیاں ہو	أَنْتُمَا طِفْلَتَانِ	ہذا خَالِدٌ وَهَذِهِ زَوْجَتُهُ
تم دو طالبات ہو	أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ	اسْمُهَا جَمِيلَةٌ
ہم دو لڑکیاں ہیں	نَحْنُ بِنَاتَانِ	خَالِدٌ وَجَمِيلَةٌ لَّهُمَا وَلَدَانِ وَبِنَاتَانِ
وہ دونوں عورتیں ہیں	هُمَا امْرَأَتَانِ	الْوَلَدَانِ اسْمُهُمَا مُحَمَّدٌ وَحَامِدٌ
یہ خالد ہے اور یہ اس کی بیوی ہے	يَا خَالِدُ هَذَا خَالِدٌ وَهَذِهِ زَوْجَتُهُ	وَبِنَاتَانِ اسْمُهُمَا فَاطِمَةٌ وَزَيْنَبٌ
اس کا نام جمیلہ ہے	اسْمُهَا جَمِيلَةٌ	
خالد اور جمیلہ کے دو لڑکے ہیں اور دو لڑکیاں ہیں	خَالِدٌ وَجَمِيلَةٌ لَّهُمَا وَلَدَانِ وَبِنَاتَانِ	
دونوں لڑکوں کے نام محمود اور حامد ہیں	الْوَلَدَانِ اسْمُهُمَا مُحَمَّدٌ وَحَامِدٌ	
دونوں لڑکیوں کے نام فاطمہ اور زینب ہیں	وَبِنَاتَانِ اسْمُهُمَا فَاطِمَةٌ وَزَيْنَبٌ	

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشْرَ

سبق ۱۵

﴿أَنْتُمْ نَحْنُ﴾

أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ	أَنْتُمْ مُجْتَهِدُونَ	أَنْتُمْ طُلَّابٌ
تم سب مسلمان ہو	تم سب محنتی ہو	تم سب طالب علم ہو
کیا تم مسلمان ہو؟	جی ہاں! ہم مسلمان ہیں	ہل انتم مسلمون؟
		نعم نحن مسلمون

کیا تم پاکستانی ہو؟ جی ہاں! ہم پاکستانی ہیں	هَلْ أَنْتُمْ بَاكِسْتَانِيُونَ؟ نَعَمْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيُونَ
--	---

﴿ هُمْ ﴾

هؤلاءِ رجالٌ یہ سب مرد ہیں	وَأَوْلَادُكَ اور وہ سب لڑکے ہیں	هَمُّ طُلَّابٍ وہ سب طالب علم ہیں
مَنْ أَوْلَادُكَ؟ هَلْ هُمْ طَلَبَةٌ؟ أَيْنَ الْأَسَاتِذَةُ؟	وه سب کون ہیں؟ کیا وہ طالب علم ہیں؟ اساتذہ کہاں ہیں؟	وہ سب لڑکے ہیں جی ہاں! وہ طالب علم ہیں وہ مہتمم کے دفتر میں ہیں

﴿ أَنْتُنَّ نَحْنُ ﴾

أَنْتُنَّ بَنَاتٌ تم سب لڑکیاں ہو	أَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ تم سب طالبات ہو	أَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ تم سب عورتیں مسلمان ہو
أَيْنَ أَنْتُنَّ؟ نَحْنُ فِي الْعُرْفَةِ هَلْ أَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ؟ نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ هَلْ أَنْتُنَّ بَاكِسْتَانِيَاتٌ؟ نَعَمْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَاتٌ	تم سب عورتیں کہاں ہو؟ ہم کمرے میں ہیں کیا تم سب عورتیں مسلمان ہو؟ جی ہاں! ہم سب عورتیں مسلمان ہیں کیا تم سب پاکستانی عورتیں ہو؟ جی ہاں! ہم پاکستانی عورتیں ہیں	

﴿ هُنَّ ﴾

هؤلاءِ نساءٌ یہ سب عورتیں ہیں	وَأَوْلَادُكَ بَنَاتٌ اور وہ سب لڑکیاں ہیں	هُنَّ طَالِبَاتٌ وہ سب طالبات ہیں
مَنْ أَوْلَادُكَ؟ أَوْلَادُكَ بَنَاتٌ	وہ سب کون ہیں؟ وہ سب لڑکیاں ہیں	

کیا وہ طالبات ہیں؟ جی ہاں! وہ طالبات ہیں استائیاں کہاں ہیں؟ وہ منظرہ کے دفتر میں ہیں	هَلْ هُنَّ طَالِبَاتٌ؟ نَعَمْ هُنَّ طَالِبَاتٌ أَيْنَ الْمُعَلِّمَاتُ؟ هُنَّ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرَةِ
---	---

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

أَيُّهَا الْأَوْلَادُ أَيْنَ أَنْتُمْ؟ نَحْنُ فِي الْبُسْتَانِ مَنْ أَوْلَيْكَ الْأَوْلَادُ؟ هُمْ طَلَبَةٌ هُمْ أَيْنَ جَالِسُونَ؟ هُمْ جَالِسُونَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ أَيْنَ أَنْتُمْ الْآنَ؟ الآن نَحْنُ جَالِسُونَ فِي السَّيَّارَةِ إِلَى أَيْنَ أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ؟ نَحْنُ ذَاهِبُونَ إِلَى الْبَيْتِ	ارے بچو تم کہاں ہو؟ ہم باغ میں ہیں وہ بچے کون ہیں؟ وہ طلبہ ہیں وہ کہاں بیٹھے ہیں؟ وہ درخت کے نیچے بیٹھے ہیں اب تم کہاں ہو؟ اب ہم موٹر میں بیٹھے ہیں تم کہاں جا رہے ہو؟ ہم گھر جا رہے ہیں
---	---

مفرد سے جمع بنا لیں:

مفرد	ترجمہ	جمع	ترجمہ
أَنْتَ طَالِبٌ	آپ ایک طالب علم ہیں	أَنْتُمْ طَلَبَةٌ	تم سب طالب علم ہو
أَنْتَ رَجُلٌ	آپ ایک مرد ہیں	أَنْتُمْ رِجَالٌ	تم سب مرد ہو
هُوَ تَاجِرٌ	وہ ایک تاجر ہے	هُمْ تَجَّارٌ	وہ سب تاجر ہیں
أَنَا تَلْمِذٌ	میں ایک شاگرد ہوں	نَحْنُ تَلَامِيذٌ	ہم سب شاگرد ہیں
أَنَا مُخْتَبِرٌ	میں مختی ہوں	نَحْنُ مُخْتَبِرُونَ	ہم سب مختی ہیں

ہم سب محنتی لڑکیاں ہیں	نَحْنُ مُجْتَهِدَاتٌ	میں ایک محنتی لڑکی ہوں	أَنَا مُجْتَهِدَةٌ
تم سب طالبات ہو	أَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ	آپ ایک طالبہ ہیں	أَنْتِ طَالِبَةٌ
تم سب عورتیں ہو	أَنْتُنَّ نِسَاءٌ	آپ ایک عورت ہیں	أَنْتِ امْرَأَةٌ
وہ سب استانیوں ہیں	هُنَّ مُعَلِّمَاتٌ	وہ ایک استانی ہے	هِيَ مُعَلِّمَةٌ
ہم سب شاگردہ ہیں	نَحْنُ تَلْمِيزَاتٌ	میں ایک شاگردہ ہوں	أَنَا تَلْمِيزَةٌ

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

سبق ۱۶

مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)	صَغِيرٌ (چھوٹا)	كَبِيرٌ (بڑا)
هَذَا كِتَابٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانی کتاب ہے	هَذَا كِتَابٌ صَغِيرٌ یہ چھوٹی کتاب ہے	هَذَا كِتَابٌ كَبِيرٌ یہ بڑی کتاب ہے
هَذَا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ لڑکا ہے	هَذَا وَلَدٌ صَغِيرٌ یہ چھوٹا لڑکا ہے	هَذَا وَلَدٌ كَبِيرٌ یہ بڑا لڑکا ہے
مُتَوَسِّطَةٌ (درمیانی)	صَغِيرَةٌ (چھوٹی)	كَبِيرَةٌ (بڑی)
هَذِهِ سَاعَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَةٌ صَغِيرَةٌ یہ چھوٹی گھڑی ہے	هَذِهِ سَاعَةٌ كَبِيرَةٌ یہ بڑی گھڑی ہے
هَذِهِ بِنْتُ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی لڑکی ہے	هَذِهِ بِنْتُ صَغِيرَةٌ یہ چھوٹی لڑکی ہے	هَذِهِ بِنْتُ كَبِيرَةٌ یہ بڑی لڑکی ہے
نَعَمْ يَا سَيِّدِي جی ہاں! اے میرے سردار!	نَعَمْ يَا سَيِّدِي جی ہاں! اے میرے سردار!	يَا مَحْمُودٌ؟ اے محمود؟
اِسْمُ بَلَدَتِي لَاهُورٌ میرے شہر کا نام لاہور ہے	اِسْمُ بَلَدَتِي لَاهُورٌ میرے شہر کا نام لاہور ہے	مَا اِسْمُ بَلَدَتِكَ؟ تمہارے شہر کا نام کیا ہے؟

نَعَمْ لَاهُورُ بِلْدَةٌ كَبِيرَةٌ جی ہاں! لاہور بڑا شہر ہے	هَلْ لَاهُورُ بِلْدَةٌ كَبِيرَةٌ؟ کیا لاہور بڑا شہر ہے؟	
اِسْمُ دَوْلَتِيْ بِاِكِسْتَانِ میرے ملک کا نام پاکستان ہے	مَا اِسْمُ دَوْلَتِكَ؟ تمہارے ملک کا کیا نام ہے؟	
نَعَمْ هِيَ دَوْلَةٌ كَبِيرَةٌ جی ہاں! پاکستان بڑا ملک ہے	هَلْ بِاِكِسْتَانِ دَوْلَةٌ كَبِيرَةٌ؟ کیا پاکستان بڑا ملک ہے؟	
اِسْمُهَا جَامِعَةُ الْعُلُومِ الْاِسْلَامِيَّةِ اس کا نام جامعہ العلوم الاسلامیہ ہے	مَا اِسْمُ مَدْرَسَتِكَ؟ تمہارے مدرسہ کا نام کیا ہے؟	
مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)	نَحِيْفٌ (کمزور)	سَمِيْنٌ (موٹا)
وَهَذَا مُتَوَسِّطٌ اور یہ درمیانہ ہے	هَذَا وَلَدٌ نَحِيْفٌ یہ لڑکا کمزور ہے	هَذَا وَلَدٌ سَمِيْنٌ یہ لڑکا موٹا ہے
وَهَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے	هَذِهِ هِرَّةٌ نَحِيْفَةٌ یہ بلی کمزور ہے	هَذِهِ هِرَّةٌ سَمِيْنَةٌ یہ بلی موٹی ہے
نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں نہیں بلکہ وہ موٹا ہے	اَلَا بَلْ اَنَا مُتَوَسِّطٌ اَلَا بَلْ هُوَ سَمِيْنٌ	هَلْ اَنْتَ سَمِيْنٌ؟ کیا آپ موٹے ہیں؟ هَلْ زَيْنُكَ نَحِيْفٌ؟ کیا آپ کا دوست کمزور ہے؟
هُمَا طِفْلَتَانِ وہ دونوں بچیاں ہیں	وَتِلْكَ زَيْنَبٌ اور وہ زینب ہے	هَذِهِ فَاطِمَةٌ یہ فاطمہ ہے
وَزَيْنَبٌ طِفْلَةٌ نَحِيْفَةٌ اور زینب کمزور بچی ہے	فَاطِمَةٌ طِفْلَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ فاطمہ درمیانہ بچی ہے	

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

هَذَا عَالِمٌ كَبِيْرٌ	یہ بڑا عالم ہے
------------------------	----------------

یہ چھوٹا بچہ ہے	هَذَا وَلَدٌ صَغِيرٌ
وہ درمیانہ گھر ہے	ذَآكُ بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ
اسلام آباد بڑا شہر ہے	اِسْلَامُ اَبَادٍ بَلَدٌ كَبِيْرٌ
یہ چھوٹا بازار ہے	هَذَا سُوْقٌ صَغِيْرٌ
میرا شہر ملتان ہے	بَلَدِيْ مُلْتَانٌ
ملتان پرانا شہر ہے	مُلْتَانٌ بَلَدٌ قَدِيْمٌ
یہ بڑا کتب خانہ ہے	هَذِهِ مَكْتَبَةٌ كَبِيْرَةٌ
یہ چھوٹی موٹر ہے	هَذِهِ سَيَّارَةٌ صَغِيْرَةٌ
وہ پرانی سائیکل ہے	تِلْكَ دَرَّاجَةٌ قَدِيْمَةٌ

اردو میں ترجمہ کریں:

یہ میرا شہر کراچی ہے	هَذَا بَلَدِيْ كَرَاتِشِيْ
اور یہ میرا محلہ ہے	وَهَذِهِ حَارَتِيْ
اس کا نام علامہ بنوری ٹاؤن ہے	اِسْمُهَا عَلَامَةُ بَنُوْرِيْ تَاوْنٌ
وہ بڑا محلہ ہے	هِيَ حَارَةٌ كَبِيْرَةٌ
میرا مدرسہ جمشید روڈ پر ہے	مَدْرَسَتِيْ عَلٰى شَارِعِ جَمَشِيْد
یہ میرا دوست شاہد ہے	هَذَا زَمِيْلِيْ شَاهِدٌ
وہ موٹا لڑکا ہے	هُوَ وَلَدٌ سَمِيْنٌ
وہ میرا بڑا دوستی احمد ہے	ذَآكُ جَارِيْ اَحْمَدٌ
احمد کمزور لڑکا ہے	اَحْمَدٌ وَلَدٌ نَحِيْفٌ
اور اس کا بھائی درمیانہ لڑکا ہے	وَ اَخُوْهُ وَلَدٌ مُعْتَدِلٌ

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

سبق ۱۷

طَوِيلٌ (لمبا)	فَصِيرٌ (چھوٹا کوتاہ)	مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)
هَذَا قَلَمٌ طَوِيلٌ یہ لمبا قلم ہے	هَذَا قَلَمٌ فَصِيرٌ یہ چھوٹا قلم ہے	هَذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے
هَذَا طَرِيقٌ طَوِيلٌ یہ لمبا راستہ ہے	هَذَا طَرِيقٌ فَصِيرٌ یہ چھوٹا راستہ ہے	هَذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے
هَذَا وَلَدٌ طَوِيلٌ یہ لمبا لڑکا ہے	هَذَا وَلَدٌ فَصِيرٌ یہ کوتاہ قدر لڑکا ہے	هَذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے
هَلْ أَنْتَ طَوِيلٌ؟ کیا آپ لمبے ہیں؟	لَا بَلْ أَنَا مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں	
هَلْ زَمِيلُكَ فَصِيرٌ؟ کیا آپ کا دوست کوتاہ قامت ہے؟	نَعَمْ هُوَ فَصِيرٌ جی ہاں! وہ کوتاہ قامت ہے	
هَلْ جَارُكَ مُتَوَسِّطٌ؟ کیا آپ کا پڑوسی درمیانہ ہے؟	لَا بَلْ هُوَ طَوِيلٌ نہیں بلکہ وہ لمبا ہے	
هَلْ شَارِعٌ فَيَصِلُ طَوِيلٌ؟ کیا فیصل روڈ لمبا ہے؟	نَعَمْ شَارِعٌ فَيَصِلُ طَوِيلٌ جی ہاں! فیصل روڈ لمبا ہے	
هَلْ شَارِعٌ جَمَشِيدٌ فَصِيرٌ؟ کیا جمشید روڈ چھوٹا ہے۔	لَا بَلْ شَارِعٌ جَمَشِيدٌ مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ جمشید روڈ درمیانہ ہے	
هَذِهِ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ یہ لمبا درخت ہے	وَهَذِهِ شَجَرَةٌ فَصِيرَةٌ اور یہ چھوٹا درخت ہے	وَهَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے
هَذِهِ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ یہ لمبا مینار ہے	وَهَذِهِ مَنَارَةٌ فَصِيرَةٌ اور یہ چھوٹا مینار ہے	وَهَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے

هَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانی ہے	وَهَذِهِ بِنْتُ قَصِيرَةٍ اور یہ کوتاہ قامت لڑکی ہے	هَذِهِ بِنْتُ طَوِيلَةٍ یہ لمبی لڑکی ہے
لَا بَلَّ هَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ نہیں بلکہ یہ درمیانہ درخت ہے	أَهَذِهِ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ؟ کیا یہ لمبا درخت ہے؟	
نَعَمْ تِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ جی ہاں! وہ لمبا مینار ہے	أَتِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ؟ کیا وہ لمبا مینار ہے؟	
لَا بَلَّ أَنَا مُتَوَسِّطَةٌ نہیں بلکہ میں درمیانی ہوں	أَأَنْتِ يَا فَاطِمَةُ قَصِيرَةٌ؟ اے فاطمہ! کیا آپ کوتاہ قامت ہیں؟	
نَعَمْ هِيَ سَمِينَةٌ جی ہاں! وہ موٹی ہے	هَلْ زَمِيلَتُكَ سَمِينَةٌ؟ کیا آپ کی ساتھی موٹی ہے؟	
نَعَمْ هِيَ طَوِيلَةٌ جی ہاں! وہ لمبی ہے	هَلْ زَيْنَبُ طَوِيلَةٌ؟ کیا زینب لمبی ہے؟	
وَأُمُّهَا امْرَأَةٌ شَرِيفَةٌ اور اس کی والدہ شریف عورت ہے	نَعِيمَةٌ طِفْلَةٌ زَكِيَّةٌ جَمِيلَةٌ نعیمہ عقل مند خوبصورت بچی ہے	

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

هَذَا جِدَارٌ طَوِيلٌ	یہ لمبی دیوار ہے
هَذَا عَمُودٌ قَصِيرٌ	یہ چھوٹا ستون ہے
هَذَا مَكْتَبٌ طَوِيلٌ	یہ لمبی میز ہے
وَهَذَا مُتَوَسِّطٌ	اور یہ درمیانی ہے
هَذِهِ مِسْطَرَةٌ قَصِيرَةٌ	یہ چھوٹا پیانہ ہے
تِلْكَ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ	وہ لمبا درخت ہے
ذَآكُ رَجُلٌ طَوِيلٌ	وہ لمبا آدمی ہے

یہ لمبی سڑک ہے

یہ لمبان ہے

یہ درمیانہ کمرہ ہے

هَذَا شَارِعٌ طَوِيلٌ

هَذَا يَوْمٌ طَوِيلٌ

هَذِهِ غُرْفَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ

اردو میں ترجمہ کریں:

هَذَا سَفَرٌ طَوِيلٌ

هَذَا صَفٌّ مُتَوَسِّطٌ

هَذِهِ مُدَّةٌ طَوِيلَةٌ

هَذِهِ غُطَّلَةٌ قَصِيرَةٌ

هَذَا مَيْدَانٌ وَاسِعٌ

هَذَا مَكَانٌ مُتَوَسِّطٌ

هَذَا طَرِيقٌ وَاسِعٌ

ذَاكَ طَرِيقٌ ضَيِّقٌ

هَذِهِ غُرْفَةٌ وَاسِعَةٌ

تِلْكَ غُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ

یہ لمبا سفر ہے

یہ درمیانی کلاس ہے

یہ لمبی مدت ہے

یہ تھوڑی چھٹی ہے

یہ کشادہ میدان ہے

یہ درمیانی جگہ ہے

یہ کشادہ راستہ ہے

وہ تنگ راستہ ہے

یہ کشادہ کمرہ ہے

وہ تنگ کمرہ ہے

الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

سبق ۱۸

المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

معنی	الفاظ	معنی	الفاظ
دروازے	أَبْوَابٌ	کتابیں	كُتُبٌ
وہ سب	أُولَئِكَ	یہ سب	هُؤُلَاءِ
الماریاں	خِزَانَاتٌ	کمرے	غُرَفَاتٌ
مخنتی مرد	مُجْتَهِدُونَ	سڑکیں	شَوَارِعُ

مونی	سَمِينَةٌ	تم سب (مؤنث)	أَنْتِ
درمیانی	مُتَوَسِّطَةٌ	کمزور	نَحِيفَةٌ
کوتاہ	قَصِيرَةٌ	چمپے	مِلْعَقَةٌ
وہ دو (مذکر)	ذَانِك	چھٹی	عُظْلَةٌ
		وہ دو (مؤنث)	تَانِك

﴿الْجَمَلُ﴾ (جملے)

یہ دو درخت ہیں	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ
یہ دو قلم ہیں	هَذَانِ قَلَمَانِ
یہ بہت سے قلم ہیں	هَذِهِ أَقْلَامٌ
یہ بہت سی گھڑیاں ہیں	هَذِهِ سَاعَاتٌ
یہ مسجد کے دروازے ہیں	هَذِهِ أَبْوَابُ الْمَسْجِدِ
وہ طلبہ کے کمرے ہیں	تِلْكَ عُرْفَاتُ الطَّلَبَةِ
یہ سب لڑکے ہیں	هَؤُلَاءِ أَوْلَادٌ
یہ سب شاگردہ ہیں	هَؤُلَاءِ تَلْمِيزَاتٌ
تم دونوں طالب علم ہو	أَنْتُمَا طَالِبَانِ
وہ دو لڑکے ہیں	ذَانِكِ وَلَدَانِ
وہ دو بچیاں ہیں	تَانِكِ طِفْلَتَانِ
ہم سب مسلمان ہیں	نَحْنُ مُسْلِمُونَ
وہ نیک مرد ہیں	أُولَئِكَ رِجَالٌ صَالِحُونَ
یہ نیک عورتیں ہیں	هَؤُلَاءِ نِسَاءٌ صَالِحَاتٌ
استاد مہتمم کے دفتر میں ہیں	الْأَسَاتِذَةُ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرِ
استانیاں طالبات کے درمیان ہیں	الْمُعَلِّمَاتُ بَيْنَ الطَّالِبَاتِ
یہ عربی کتابیں ہیں	هَذِهِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ
یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں	هَذِهِ خَزَائِنُ الْمَكْتَبَةِ

یہ درمیان گھر ہے وہ کشادہ میدان ہے وہ تنگ کمرہ ہے یہ گہرا کنواں ہے	هَذَا بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ ذَآكَ مَيْدَانٌ وَاسِعٌ تِلْكَ عُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ هَذِهِ بَيْتٌ عَمِيقَةٌ
---	---

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

سبق ۱۹

أَخْضَرُ (سبز)	أَحْمَرُ (سرخ)	أَسْوَدُ (سیاہ)	أَبْيَضُ (سفید)
هَذَا جِدَارٌ أَبْيَضٌ یہ سفید دیوار ہے	هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ قلم ہے	هَذَا كِتَابٌ أَبْيَضُ یہ سفید کتاب ہے	هَذَا وَرَقٌ أَبْيَضُ یہ سفید ورق ہے
هَذَا وَرَقٌ أَحْمَرُ یہ سرخ ورق ہے	هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ قلم ہے	هَذَا وَرَقٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ ورق ہے	هَذَا وَرَقٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ ورق ہے
اس کارنگ کیسا ہے؟		مَا لَوْنُ هَذَا؟	
لَوْنُ هَذَا الْكِتَابِ أَبْيَضُ اس کتاب کارنگ سفید ہے		مَا لَوْنُ هَذَا الْكِتَابِ؟ اس کتاب کارنگ کیسا ہے؟	
لَوْنُ هَذَا الْقَلَمِ أَسْوَدُ اس قلم کارنگ سیاہ ہے		مَا لَوْنُ هَذَا الْقَلَمِ؟ اس قلم کارنگ کیسا ہے؟	
لَوْنُ هَذَا الْجِدَارِ أَبْيَضُ اس دیوار کارنگ سفید ہے		مَا لَوْنُ هَذَا الْجِدَارِ؟ اس دیوار کارنگ کیسا ہے؟	
لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ أَسْوَدُ اس ورق کارنگ سیاہ ہے		مَا لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ؟ اس ورق کارنگ کیسا ہے؟	
لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ أَحْمَرُ اس ورق کارنگ سرخ ہے		مَا لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ؟ اس ورق کارنگ کیسا ہے؟	

هَذَا كِتَابٌ أَيْضٌ یہ سفید کتاب ہے	هَذِهِ كُرْسِيَّةٌ بَيْضَاءُ یہ سفید کرسی ہے
هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدٌ یہ سیاہ قلم ہے	هَذِهِ دَوَاةٌ سَوْدَاءُ یہ سیاہ دوات ہے
هَذَا كُرْسِيٌّ أَحْمَرٌ یہ سرخ کرسی ہے	هَذِهِ طَاوِلَةٌ حُمْرَاءُ یہ سرخ میز ہے
هَذَا وَرَقٌ أَخْضَرُ یہ ہیزورق ہے	هَذِهِ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ یہ ہیز درخت ہے
هَلْ هَذِهِ قَلَنْسُوَّةٌ بَيْضَاءُ؟ کیا یہ سفید ٹوپی ہے؟	نَعَمْ هَذِهِ قَلَنْسُوَّةٌ بَيْضَاءُ جی ہاں! یہ سفید ٹوپی ہے
هَلْ هَذِهِ سَبُّورَةٌ سَوْدَاءُ؟ کیا یہ بلیک بورڈ سیاہ ہے؟	نَعَمْ هَذِهِ سَبُّورَةٌ سَوْدَاءُ جی ہاں! یہ بلیک بورڈ سیاہ ہے
هَلْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ؟ کیا وہ ہیز درخت ہے؟	نَعَمْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ جی ہاں! وہ ہیز درخت ہے
مَا تِلْكَ؟ وہ کیا ہے؟	تِلْكَ مَنَارَةٌ الْمَسْجِدِ وہ مسجد کا مینار ہے
هَلْ تِلْكَ مَنَارَةٌ بَيْضَاءُ؟ کیا وہ سفید مینار ہے؟	لَا بَلْ هِيَ مَنَارَةٌ حُمْرَاءُ نہیں بلکہ وہ سرخ مینار ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

هَذَا قَلَمِي لُونُهُ أَخْضَرُ هَذَا قَلَمٌ حَمِيلٌ	یہ میرا قلم ہے اس کا رنگ ہبز ہے یہ خوبصورت قلم ہے
---	---

ہذہ سَاعَةٌ خَالِدٍ لَوْنُهَا أَبْيَضُ ہذہ سَاعَةٌ جَمِيلَةٌ ہذہ فَلَنْسُوَةٌ حَمْرَاءُ ہذہ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ ہذہ زَهْرَةٌ حَمْرَاءُ	یہ خالد کی گھڑی ہے اس کا رنگ سفید ہے یہ خوبصورت گھڑی ہے یہ سرخ ٹوپی ہے یہ بہتر درخت ہے یہ سرخ پھول ہے
--	--

اردو میں ترجمہ کریں:

یہ میرا دوست محمود ہے یہ اس کا کرتا ہے اور اس کا رنگ سفید ہے یہ اس کی ٹوپی ہے اور اس کا رنگ سرخ ہے یہ اس کا رومال ہے اور اس کا رنگ زرد ہے اور یہ اس کا قلم ہے اور اس کا رنگ نیلا ہے اور یہ اس کی گھڑی ہے اور وہ خوبصورت گھڑی ہے	هَذَا صَدِيقِي مَحْمُودٌ هَذَا قَمِيصُهُ وَلَوْنُهُ أَبْيَضُ هَذِهِ فَلَنْسُوَتُهُ وَلَوْنُهَا أَحْمَرُ هَذَا مِنْدِيلُهُ وَلَوْنُهُ أَصْفَرُ وَهَذَا قَلَمُهُ وَلَوْنُهُ أَزْرَقُ وَهَذِهِ سَاعَتُهُ وَهِيَ سَاعَةٌ جَمِيلَةٌ
--	---

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

سبق ۲۰

﴿الْحَيَوَانَاتُ (جانور)﴾

یہ کسان ہے اور یہ اس کا کھیت ہے اس کسان کے پاس گھوڑا، اونٹ، بھینس، گائے، اور تیل ہے اور یہ سب بڑے جانور ہیں اور اس کے پاس گدھا ہے اور گدھا درمیانہ جانور ہے	هَذَا فَلَاحٌ وَهَذِهِ مَزْرَعَتُهُ هَذَا الْفَلَاحُ عِنْدَهُ حِصَانٌ وَجَمَلٌ وَجَامُوسٌ وَبَقْرَةٌ وَتَوْرٌ وَهَذِهِ حَيَوَانَاتٌ كَبِيرَةٌ وَعِنْدَهُ جِمَارٌ وَالْحِمَارُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ
--	--

اور اس کے پاس بکری اور دنبہ ہے اور یہ دونوں چھوٹے جانور ہیں اور اس کے پاس خرگوش اور بلی ہے اور اس کے پاس مرغی اور کبوتر ہے اور کبوتر درمیانہ پرندہ ہے	وَعِنْدَهُ شَاةٌ وَخُرُوفٌ وَهَذَانِ حَيَوَانَانِ صَغِيرَانِ وَعِنْدَهُ اَرْنبٌ وَقَطٌّ وَعِنْدَهُ ذُجَاجَةٌ وَحَمَامٌ وَالْحَمَامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ
نَعَمْ الْحَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ جی ہاں! اونٹ بڑا جانور ہے	هَلِ الْحَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ؟ کیا اونٹ بڑا جانور ہے؟
نَعَمْ الْبَقْرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ جی ہاں! گائے بڑا جانور ہے	هَلِ الْبَقْرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ؟ کیا گائے بڑا جانور ہے؟
لَا بَلِ الْخُرُوفُ حَيَوَانٌ صَغِيرٌ نہیں بلکہ دنبہ چھوٹا جانور ہے	هَلِ الْخُرُوفُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ؟ کیا دنبہ درمیانہ جانور ہے؟
لَا بَلُ هُوَ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ وہ درمیانہ پرندہ ہے	هَلِ الْحَمَامُ طَائِرٌ صَغِيرٌ؟ کیا کبوتر چھوٹا پرندہ ہے؟
نَعَمْ هُوَ طَائِرٌ جَمِيلٌ جی ہاں! وہ خوبصورت پرندہ ہے	هَلِ الطَّائِرُ وَسُّ طَائِرٌ جَمِيلٌ؟ کیا مور خوبصورت پرندہ ہے؟
لَا بَلُ هُوَ طَائِرٌ قَبِيحٌ نہیں بلکہ وہ بدصورت پرندہ ہے	هَلِ الْغُرَابُ طَائِرٌ جَمِيلٌ؟ کیا کوا خوبصورت پرندہ ہے؟
نَعَمْ الْاَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ جی ہاں! شیر طاقتور جانور ہے	هَلِ الْاَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ؟ کیا شیر طاقتور جانور ہے؟
لَا بَلُ هُوَ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ نہیں بلکہ وہ طاقتور جانور ہے	هَلِ الْفَيْلُ حَيَوَانٌ ضَعِيفٌ؟ کیا ہاتھی کمزور جانور ہے؟
نَعَمْ هُوَ حَيَوَانٌ جَمِيلٌ جی ہاں! وہ خوبصورت جانور ہے	هَلِ الْحِصَانُ حَيَوَانٌ جَمِيلٌ؟ کیا گھوڑا خوبصورت جانور ہے؟

هل الأرنب حيوان قوي؟ کیا خرگوش طاقتور جانور ہے؟	لا بل هو حيوان ضعيف نہیں بلکہ وہ کمزور جانور ہے
هل الثعلب حيوان شريف؟ کیا لومڑی شریف جانور ہے؟	لا بل هو حيوان ماکر نہیں بلکہ وہ مکار جانور ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ چڑیا گھر ہے اس میں شیر ہے، شیر طاقتور جانور ہے اور اس میں خرگوش ہے، خرگوش کمزور جانور ہے اور اس میں ہاتھی ہے، ہاتھی بڑا جانور ہے اور اس میں ہرن ہے، ہرن تیز جانور ہے اس میں لمبے لمبے درخت ہیں اور خوبصورت پھول ہیں	هذه حديقة الحيوانات فيها أسد، الأسد حيوان قوي وفيها أرنب، الأرنب حيوان ضعيف وفيها فيل، الفيل حيوان كبير وفيها غزالة، الغزالة حيوان سريع فيها أشجار طويلة وأزهار جميلة
--	---

مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

مفرد الفاظ	معانی	جملے	معانی
قوي	طاقتور	الأسد حيوان قوي	شیر طاقتور جانور ہے
ضعيف	کمزور	الأرنب حيوان ضعيف	خرگوش کمزور جانور ہے
كبير	بڑا	الفيل حيوان كبير	ہاتھی بڑا جانور ہے
صغير	چھوٹا	الذجاجة حيوان صغير	مرغی چھوٹا جانور ہے
متوسط	درمیانہ	الحمام طائر متوسط	کبوتر درمیانہ پرندہ ہے
جميل	خوبصورت	الطاووس طائر جميل	مور خوبصورت پرندہ ہے
قبيح	بدصورت	الغراب طائر قبيح	کوا بدصورت پرندہ ہے
سريع	تیز رفتار	الغزالة حيوان سريع	ہرن تیز رفتار جانور ہے

ماکڑ	مکار	التَّغْلِبُ حَيَوَانَ مَآكِرٍ	اومڑی مکار جانور ہے
طائر	پندہ	الْحَمَامُ طَائِرٌ ضَعِيفٌ	کبوتر کمزور پرندہ ہے

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۱

عِنْدَ (پاس)

أَنَا عِنْدَ الْبَابِ	وَأَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ	وَخَالِدٌ عِنْدَ السَّبُورَةِ
میں دروازہ کے پاس ہوں	اور آپ کھڑکی کے پاس ہیں	اور خالد بلیک بورڈ کے پاس ہے
أَيْنَ أَنَا؟	أَنْتَ عِنْدَ الْبَابِ	آپ دروازے کے پاس ہیں
میں کہاں ہوں؟	أَنَا عِنْدَ النَّافِذَةِ	میں کھڑکی کے پاس ہوں
أَيْنَ أَنْتَ؟	خَالِدٌ عِنْدَ السَّبُورَةِ	خالد بلیک بورڈ کے پاس ہے
آپ کہاں ہیں؟	أَيْنَ خَالِدٌ؟	خالد کہاں ہے؟

بَيْنَ (درمیان)

خَالِدٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَمَحْمُودٍ	خالد عابد اور محمود کے درمیان ہے
أَنْتَ بَيْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ	آپ ہلال اور جمال کے درمیان ہیں
أَنَا بَيْنَ حَامِدٍ وَسَعِيدٍ	میں حامد اور سعید کے درمیان ہوں
وَسَالِمٌ بَيْنَ شَرِيفٍ وَجَمِيلٍ	اور سالم شریف اور جمیل کے درمیان ہے
أَيْنَ خَالِدٌ؟	خالد، عابد اور محمود کے درمیان ہے
خالد کہاں ہے؟	أَنَا بَيْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ
آپ کہاں ہیں؟	میں ہلال اور جمال کے درمیان ہوں

أَنْتَ بَيْنَ حَامِدٍ وَسَعِيدٍ آپ حامد اور سعید کے درمیان ہیں	أَيْنَ أَنَا؟ میں کہاں ہوں؟
---	--------------------------------

﴿إِمَامٌ (آگے) وَرَاءَ (پیچھے)﴾

زَيْدٌ إِمَامٌ خَالِدٍ زید خالد کے سامنے ہے	وَمَحْمُودٌ أَمَامَ سَعِيدٍ اور محمود سعید کے سامنے ہے	وَهَلَالٌ وَرَاءَ جَمَالٍ اور ہلال جمال کے پیچھے ہے
شَاهِدٌ وَرَاءَ خَالِدٍ شاہد خالد کے پیچھے ہے	وَإِنَّا وَرَائِكَ اور میں آپ کے پیچھے ہوں	وَأَنْتَ أَمَامِي اور آپ میرے سامنے ہیں
مَنْ عِنْدَكَ؟ آپ کے پاس کون ہے؟	عِنْدِي عَابِدٌ میرے پاس عابد ہے	
مَنْ وَرَائِكَ؟ آپ کے پیچھے کون ہے؟	أَنْتَ وَرَائِي میرے پیچھے آپ ہیں	
مَنْ أَمَامَكَ؟ آپ کے سامنے کون ہے؟	شَاهِدٌ أَمَامِي میرے سامنے شاہد ہے	
مَنْ أَمَامَ خَالِدٍ؟ خالد کے سامنے کون ہے؟	زَيْدٌ أَمَامَ خَالِدٍ خالد کے سامنے زید ہے	
مَنْ وَرَاءَ الْبَابِ؟ دروازے کے پیچھے کون ہے؟	سَعِيدٌ وَرَاءَ الْبَابِ دروازے کے پیچھے سعید ہے	

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

أَنَا عِنْدَ وَالِدِي خَالِدٌ عِنْدَ جَارِهِ الْتَلْمِذُ أَمَامَ الْأُسْتَاذِ	میں اپنے والد کے پاس ہوں خالد اپنے پڑوسی کے پاس ہے شاگرد استاد کے سامنے ہے
---	--

<p>محمود شاہد اور خالد کے درمیان ہے شاہد و راء محمود مدرستی امام المسجد جمیل آین انت؟ یا سیدی انا امامک یا اخی آین المسجد؟ مسجد امامک</p>	<p>محمود شاہد اور خالد کے درمیان ہے شاہد محمود کے پیچھے ہے میرا مدرسہ مسجد کے سامنے ہے جمیل تم کہاں ہو؟ جناب میں آپ کے سامنے ہوں بھائی جان مسجد کہاں ہے؟ مسجد آپ کے سامنے ہے</p>
---	--

اردو میں ترجمہ کریں:

<p>خالد دیوار کے پیچھے ہے باغ گھر کے سامنے ہے مہتمم کا دفتر کتب خانے کے سامنے ہے استاد طالب علموں کے درمیان ہے میرا گھر اس سڑک کے پیچھے ہے مدرسہ اس عمارت کے پیچھے ہے خادم کمرہ کے اندر ہے طلبہ کا ہوشل مدرسہ کے پیچھے ہے غسل خانہ بیت الخلاء کے پیچھے ہے فاطمہ والدہ کے قریب ہے</p>	<p>خَالِدٌ خَلْفَ الْجِدَارِ الْحَدِيقَةُ أَمَامَ الْبَيْتِ مَكْتَبُ الْمُدِيرِ أَمَامَ الْمَكْتَبَةِ الْأُسْتَاذُ بَيْنَ الطُّلَابِ بَيْتِي وَرَاءَ هَذَا الشَّارِعِ الْمَدْرَسَةُ وَرَاءَ تِلْكَ الْبِنَايَةِ الْحَادِمُ دَاخِلَ الْعُرْفَةِ دَارُ الطَّلِبَةِ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ الْحَمَّامُ وَرَاءَ الْمِرْحَاضِ فَاطِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْوَالِدَةِ</p>
--	---

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۲

﴿قَرِيبٌ (قَرِيب) بَعِيدٌ (دُور)﴾

<p>أَنْتَ بَعِيدٌ مِنَ النَّافِذَةِ آپ کھڑکی سے دور ہیں</p>	<p>أَنَا قَرِيبٌ مِنَ النَّافِذَةِ میں کھڑکی کے قریب ہوں</p>
---	--

أَنَا قَرِيبٌ مِّنَ الْبَابِ میں دروازے کے قریب ہوں	اَیْنَ أَنْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ کہاں ہیں؟
هُوَ قَرِيبٌ مِّنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی کے قریب ہے	اَیْنَ زَيْنُكَ يَا مُحَمَّدُ؟ اے محمود! آپ کا دوست کہاں ہے؟
أَنْتَ قَرِيبٌ مِّنَ النَّافِذَةِ آپ کھڑکی کے قریب ہیں	اَیْنَ أَنَا؟ میں کہاں ہوں؟

﴿بَعِيدَةٌ (دور)﴾	﴿قَرِيبَةٌ (قریب)﴾
وَالطَّالِبَةُ بَعِيدَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ اور طالبہ استانی سے دور ہے	أَلَيْسَتْ قَرِيبَةً مِّنَ الْوَالِدَةِ لڑکی والدہ کے قریب ہے
أَنَا قَرِيبَةٌ مِّنَ زَيْنَبَ میں زینب کے قریب ہوں	اَیْنَ أَنْتَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کہاں ہیں؟
لَا بَلَّ هِيَ بَعِيدَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ نہیں بلکہ وہ استانی سے دور ہے	هَلْ زَيْنَبُ قَرِيبَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ؟ کیا زینب استانی کے قریب ہے؟
هِيَ قَرِيبَةٌ مِّنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی کے قریب ہے	اَیْنَ زَيْنُتُكَ؟ آپ کی سہیلی کہاں ہے؟

﴿عِنْدَ (پاس) بَيْنَ (درمیان)﴾

میں دروازہ کے قریب ہوں، میں دروازہ کے پاس ہوں	أَنَا قَرِيبٌ مِّنَ الْبَابِ، أَنَا عِنْدَ الْبَابِ
آپ کھڑکی کے قریب ہیں، آپ کھڑکی کے پاس ہیں	أَنْتَ قَرِيبٌ مِّنَ النَّافِذَةِ، أَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ
محمود عابد اور شاہد کے درمیان ہے	مَحْمُودٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَشَاهِدٍ
فاطمہ زینب اور سعیدہ کے درمیان ہے	فَاطِمَةُ بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيدَةَ

أَنَا بَيْنَ عَابِدٍ وَشَاهِدٍ میں عابد اور شاہد کے درمیان ہوں	اَیْنَ أَنْتَ يَا مُحَمَّدُ؟ اے محمود! آپ کہاں ہیں؟
---	--

أَنَا بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيدَةَ میں زینب اور سعیدہ کے درمیان ہوں	اين اَنْتِ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کہاں ہیں؟
أُحْتَبِي عِنْدَ الْوَالِدَةِ میں بہن والدہ کے پاس ہے	أَيْنَ أُحْتَكِ؟ آپ کی بہن کہاں ہے؟
نَعْمَ عِنْدَهَا سَاعَةٌ جی ہاں! اس کے پاس گھڑی ہے	هَلْ عِنْدَهَا سَاعَةٌ؟ کیا اس کے پاس گھڑی ہے؟
سَعِيدٌ فِي الْفَضْلِ سعید درگاہ میں ہے	أَيْنَ سَعِيدٌ؟ سعید کہاں ہے؟
نَعْمَ عِنْدَهُ كِتَابٌ جی ہاں! اس کے پاس کتاب ہے	هَلْ عِنْدَهُ كِتَابٌ؟ کیا اس کے پاس کتاب ہے؟

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

هَذَا خَالِدٌ هُوَ عِنْدَ فَضْلِهِ بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ الْمَكْتَبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَكْتَبِ عُرْفَتُكَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَسْجِدِ بَيْتِي بَعِيدٌ مِنَ السُّوقِ رَأَوْ لِبْنَدِي بَعِيدًا مِنَ كَرَاتِينِي الْمَطَارُ بَعِيدٌ مِنَ الْبَلَدِ وَمِينَاءُ أَيْضًا بَعِيدٌ كِتَابُكَ عِنْدِي	یہ خالد ہے وہ اپنی درگاہ کے پاس ہے میرا گھر مدرسہ کے نزدیک ہے کتب خانہ دفتر کے قریب ہے تمہارا کمرہ مسجد سے نزدیک ہے میرا گھر بازار سے دور ہے راولپنڈی کراچی سے دور ہے ہوائی جہاز کا اڈہ شہر سے دور ہے اور بندرگاہ بھی دور ہے آپ کی کتاب میرے پاس ہے
---	--

اردو میں ترجمہ کریں:

چابی خادم کے پاس ہے	المِفْتَاحُ عِنْدَ الخَادِمِ
صندوق مزدور کے پاس ہے	الصُّنْدُوقُ عِنْدَ الحَمَالِ
لڑکار دروازے کے پاس ہے	الْوَلَدُ عِنْدَ البَابِ
میری سائیکل شاہد کے پاس ہے	دَرَّاجَتِي عِنْدَ شَاهِدٍ
میری کاپی میرے دوست کے پاس ہے	دَفْتَرِي عِنْدَ زَمِيلِي
میرا چھوٹا بھائی میرے والد کے پاس ہے	اِحْيَى الصَّغِيرُ عِنْدَ وَاوَالِدِي
ڈاکخانہ بازار میں ہے	اِدَارَةُ البَرِيدِ فِي السُّوقِ
اخبار حامد کے پاس ہے	الجَرِيدَةُ عِنْدَ حَامِدٍ
کیا آپ کو اس کا علم ہے؟	هَلْ عِنْدَكَ عِلْمٌ بِهَذَا؟
کیا آپ کے پاس کمرے کی چابی ہے؟	هَلْ عِنْدَكَ مِفْتَاحُ العُرْفَةِ؟

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۳

الفعل المضارع ﴿المذكر المفرد﴾

هَذَا كِتَابٌ	أَنَا أَخَذْتُ الكِتَابَ	أَنَا أَفْتَحُ الكِتَابَ	أَنَا أَقْرَأُ الكِتَابَ
یہ کتاب ہے	میں کتاب پکڑتا ہوں	میں کتاب کھولتا ہوں	میں کتاب پڑھتا ہوں
مَاذَا أَفْعَلُ؟	میں کیا کرتا ہوں؟	أَنْتَ تَأْخُذُ الكِتَابَ	آپ کتاب پکڑتے ہو
مَاذَا أَفْعَلُ؟	میں کیا کرتا ہوں؟	أَنْتَ تَفْتَحُ الكِتَابَ	آپ کتاب کھولتے ہو
مَاذَا أَفْعَلُ؟	میں کیا کرتا ہوں؟	أَنْتَ تَقْرَأُ الكِتَابَ	آپ کتاب پڑھتے ہو
خَالِدٌ يَأْخُذُ الكِتَابَ	هُوَ يَفْتَحُ الكِتَابَ	هُوَ يَقْرَأُ الكِتَابَ	
خالد کتاب پکڑتا ہے	وہ کتاب کھولتا ہے	وہ کتاب پڑھتا ہے	
مَنْ يَأْخُذُ الكِتَابَ؟	کتاب کون پکڑتا ہے؟	خَالِدٌ يَأْخُذُ الكِتَابَ	خالد کتاب پکڑتا ہے

مَنْ يَفْتَحُ الْكِتَابَ؟	کتاب کون کھولتا ہے؟	خَالِدٌ يَفْتَحُ الْكِتَابَ	خالد کتاب کھولتا ہے
مَنْ يَقْرَأُ الْكِتَابَ؟	کتاب کون پڑھتا ہے؟	خَالِدٌ يَقْرَأُ الْكِتَابَ	خالد کتاب پڑھتا ہے
سَعِيدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ	نَعِيمٌ يَأْخُذُ الْقَلَمَ	جَمِيلٌ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ	سعید دروازہ کھولتا ہے نعیم قلم پکڑتا ہے جمیل خط پڑھتا ہے
مَنْ يَفْتَحُ الْبَابَ؟	دروازہ کون کھولتا ہے؟	سَعِيدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ	سعید دروازہ کھولتا ہے
مَنْ يَأْخُذُ الْقَلَمَ؟	قلم کون پکڑتا ہے؟	نَعِيمٌ يَأْخُذُ الْقَلَمَ	نعیم قلم پکڑتا ہے
مَنْ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ؟	خط کون پڑھتا ہے؟	جَمِيلٌ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ	جمیل خط پڑھتا ہے
خُذِ الْكِتَابَ يَا نَعِيمُ	اے نعیم! کتاب پکڑو	أَخِذْ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتا ہوں
إِفْتَحِ الْكِتَابَ	کتاب کھولو	أَفْتَحِ الْكِتَابَ	میں کتاب کھولتا ہوں
اقْرَأِ الْكِتَابَ	کتاب پڑھو	اقْرَأِ الْكِتَابَ	میں کتاب پڑھتا ہوں
إِفْتَحِ الْبَابَ يَا سَعِيدُ	اے سعید! دروازہ کھولو	أَفْتَحِ الْبَابَ	میں دروازہ کھولتا ہوں
أغلق الباب	دروازہ بند کرو	أغلق الباب	میں دروازہ بند کرتا ہوں
مَحْمُودٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاكَ	وَيُغْلِقُ الْبَابَ	وَيَقْرَأُ الْقُرْآنَ	محمود کبھڑکی کھولتا ہے اور دروازہ بند کرتا ہے اور قرآن پڑھتا ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

میں جاتا ہوں	میں کہتا ہوں	أَنَا أَقُولُ
میں کا پی کھولتا ہوں	تم کتاب پڑھتے ہو	أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ
خالد جاتا ہے	شاید آتا ہے	شَاهِدٌ يَأْتِي
سلیم تم جاؤ	شاید تم دروازہ کھولو	يَأْتِي شَاهِدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ
اور بیٹھ جاؤ	اور کتاب پڑھو	وَأَقْرَأُ الْكِتَابَ
أَنَا أَذْهَبُ	میں کہتا ہوں	أَنَا أَقُولُ
أَنَا أَفْتَحُ الْكُرْسِيَّ	تم کتاب پڑھتے ہو	أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ
خَالِدٌ يَذْهَبُ	شاید آتا ہے	شَاهِدٌ يَأْتِي
يَا سَلِيمُ أَذْهَبُ	شاید تم دروازہ کھولو	يَأْتِي شَاهِدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ
وَأَجْلِسُ	اور کتاب پڑھو	وَأَقْرَأُ الْكِتَابَ

اردو میں ترجمہ کریں:

محمود در سے جاتا ہے	محمود ڈیڑھبے الی المدرسہ
---------------------	--------------------------

حامد کھڑکی کھولتا ہے میں کاپی پڑھتا ہوں تو خط پڑھتا ہے اے سعید! دروازہ بند کرو اور کھڑکی کھولو اے حامد! آؤ کرسی پر بیٹھو کاغذ اور قلم پکڑو اور خط لکھو	حَامِدٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاکَ أَنَا أَقْرَأُ الْكُرْسِيَّ أَنْتَ تَقْرَأُ الْحِطَابَ أَغْلِقِ الْبَابَ يَا سَعِيدُ وَافْتَحِ الشُّبَّاکَ تَعَالَ يَا حَامِدُ اجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَارْكَبِ الْحِطَابَ
---	---

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۴

﴿المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)﴾

سیاہ (مذکر)	أَسْوَدٌ	سفید (مذکر)	أَبْيَضٌ
سبز (مذکر)	أَخْضَرٌ	سرخ (مذکر)	أَحْمَرٌ
نیلا (مذکر)	أَزْرَقٌ	زرد (مذکر)	أَصْفَرٌ
سیاہ (مؤنث)	سَوْدَاءٌ	سفید (مؤنث)	بَيْضَاءٌ
سبز (مؤنث)	خَضْرَاءٌ	سرخ (مؤنث)	حَمْرَاءٌ
نیلا (مؤنث)	زَرْقَاءٌ	زرد (مؤنث)	صَفْرَاءٌ
گھوڑا	حِصَانٌ	کسان	فَلَّاحٌ
دنبہ	خُرُوقٌ	تیل	نُورٌ
ڈاکخانہ	إِدَارَةُ الْبَرِيدِ	صندوق	صُنْدُوقٌ
مور	طَاوُوسٌ	کمرے کی چابی	مِفْتَاحُ الْعَرْفَةِ
		داؤد	دَاوُدٌ

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

یہ سفید ٹوپی ہے	هَذِهِ قَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءٌ
-----------------	-------------------------------

یہ زرد (پیلی) گائے ہے	هَذِهِ بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ
آسمان کارنگ نیلا ہے	لَوْنُ السَّمَاءِ أَزْرَقُ
مور خوبصورت پرندہ ہے	الطَّائِرُ طَائِرٌ جَمِيلٌ
داؤد چست شاگرد ہے	دَاوُدُ تَلْمِيذٌ نَشِيطٌ
ہرن تیز جانور ہے	الْفَرْالُ حَيَوَانٌ سَرِيعٌ
یہ چڑیا گھر ہے	هَذِهِ حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ
دیوار کے پیچھے کون ہے؟	مَنْ وَرَاءَ الْجِدَارِ؟
کتب خانہ مہتمم کے دفتر کے سامنے ہے	الْمَكْتَبَةُ أَمَامَ مَكْتَبِ الْمُدِيرِ
طالبہ استانی کے قریب ہے	الطَّالِبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ
داؤد شریف شاگرد ہے	دَاوُدُ تَلْمِيذٌ نَبِيلٌ
وہ دروازہ بند کرتا ہے اور کھڑکی کھولتا ہے	هُوَ يَغْلِقُ الْبَابَ وَيَفْتَحُ الشُّبَاكَ
اور کرسی پر بیٹھتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے	وَيَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ
اے حامد! کتاب پکڑو اور اپنی جگہ سے	يَا حَامِدُ خُذِ الْكِتَابَ وَقُمْ مِنْ
کھڑے ہو جاؤ اور گھر کی طرف جاؤ	مَكَانِكَ وَاذْهَبْ إِلَى الْبَيْتِ

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۵

الفعل المضارع (المؤنث المفرد)

هَذَا كِتَابٌ	أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ	أَنَا أَخُذُ الْكِتَابَ	أَنَا أَفْتَحُ الْكِتَابَ
یہ کتاب ہے	میں کتاب پڑھتا ہوں	میں کتاب پکڑتا ہوں	میں کتاب کھولتا ہوں
أُسْتَاذَةٌ	شَاغِرَةٌ	اِسْتَانِي	تَلْمِيذَةٌ
مَآذَا أَفْعَلُ؟	أَنْتِ تَأْخُذِينَ الْكِتَابَ	آپ کتاب پکڑتی ہیں	
میں کیا کرتا ہوں؟			

مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟		أَنْتِ تَفْتَحِينَ الْكِتَابَ آپ کتاب کھولتی ہیں
مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟		أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْكِتَابَ آپ کتاب پڑھتی ہیں
فَاطِمَةُ تَأْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پکڑتی ہے	هِيَ تَفْتَحُ الْكِتَابَ وہ کتاب کھولتی ہے	هِيَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ وہ کتاب پڑھتی ہے
مَنْ تَأْخُذُ الْكِتَابَ؟ کتاب کون پکڑتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَأْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پکڑتی ہے	
مَنْ تَفْتَحُ الْكِتَابَ؟ کتاب کون کھولتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب کھولتی ہے	
مَنْ تَقْرَأُ الْكِتَابَ؟ کتاب کون پڑھتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَقْرَأُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پڑھتی ہے	
سَعِيدَةُ تَفْتَحُ الْبَابَ سعیدہ دروازہ کھولتی ہے	نَعِيمَةُ تَأْخُذُ الْقَلَمَ نعیمہ قلم پکڑتی ہے	جَمِيلَةُ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ جمیلہ خط پڑھتی ہے
مَنْ تَفْتَحُ الْبَابَ؟ دروازہ کون کھولتی ہے؟	سَعِيدَةُ تَفْتَحُ الْبَابَ سعیدہ دروازہ کھولتی ہے	
مَنْ تَأْخُذُ الْقَلَمَ؟ قلم کون پکڑتی ہے؟	نَعِيمَةُ تَأْخُذُ الْقَلَمَ نعیمہ قلم پکڑتی ہے	
مَنْ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ؟ خط کون پڑھتی ہے؟	جَمِيلَةُ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ جمیلہ خط پڑھتی ہے	
خُذِي الْكِتَابَ يَا فَاطِمَةُ اے فاطمہ! کتاب پکڑو	أَخْذِي الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتی ہوں	
اِفْتَحِي الْكِتَابَ کتاب کھولو	اَفْتَحِي الْكِتَابَ میں کتاب کھولتی ہوں	

أَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتی ہوں	أَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتی ہوں	أَقْرَأُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتی ہے
أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں	أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں	أَفْتَحُ الْبَابَ اور دروازہ بند کرتی ہے
وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتی ہے	وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتی ہے	وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتی ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

أَنَا أَذْهَبُ أَنَا أَقُولُ أَنَا أَفْتَحُ الْكُرْسِيَّ أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْكِتَابَ فَاطِمَةُ تَذْهَبُ زَيْنَبُ تَأْتِي أَذْهَبِي يَا سَعِيدَةُ أَفْتَحِي الْمِرْوَحَةَ يَا نَعِيمَةُ وَاجْلِسِي وَأَقْرَأِي الْكِتَابَ	میں جاتی ہوں میں کہتی ہوں میں کاپی کھولتی ہوں تم کتاب پڑھتی ہو فاطمہ جاتی ہے زینب آتی ہے سعیدہ تم جاؤ نعیمہ پنکھا کھولو اور بیٹھ جاؤ اور کتاب پڑھو
---	---

اردو میں ترجمہ کریں:

فاطمہ مدرسہ جاتی ہے زینب گھر آتی ہے میں کتاب پڑھتی ہوں آپ خط پڑھتی ہیں	فَاطِمَةُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ زَيْنَبُ تَأْتِي إِلَى الْبَيْتِ أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْخَطَابَ
---	--

اے زینب! کھڑکی کھولو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ اے سعیدہ! آؤ بیٹھو اور کتاب پڑھو	يَا زَيْنَبُ افْتَحِي الشُّبَّاکَ وَاجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ تَعَالَى يَا سَعِيدَةُ اجْلِسِي وَاقْرَأِي الْكِتَابَ
---	--

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۶

﴿الْفِعْلُ الْمَضَارِعُ﴾

﴿الْمَذَكَّرُ﴾

خالد کہتا ہے: میں شاگرد ہوں میں درسگاہ میں ہوں، میں کتاب پکڑتا ہوں میں اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہوں اور دروازے کی طرف چلتا ہوں میں دروازہ کھولتا ہوں اور کمرے سے نکلتا ہوں اور گھر جاتا ہوں	خَالِدٌ يَقُولُ: أَنَا تَلْمِيذٌ أَنَا فِي الْفَصْلِ، أَخَذُ الْكِتَابَ أَقُومُ مِنْ مَكَانِي وَأَمْشِي إِلَى الْبَابِ أَفْتَحُ الْبَابَ وَأَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ		
شاگرد	تَلْمِيذٌ	استاد	أُسْتَاذٌ
أَنَا أَقُومُ میں کھڑا ہوتا ہوں	قُمْ يَا خَالِدُ اے خالد! کھڑے ہو جاؤ	أَيْنَ أَنْتَ؟ آپ کہاں ہیں؟	أَيْنَ أَنْتَ؟ آپ کہاں ہیں؟
أَنَا فِي الْفَصْلِ میں درسگاہ میں ہوں	أَنَا فِي الْفَصْلِ میں درسگاہ میں ہوں	أَخَذْتُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتا ہوں	أَخَذْتُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑو

أَمْشِيَ إِلَى الْبَابِ میں دروازے کی طرف چلتا ہوں	أَمْشِ إِلَى الْبَابِ دروازے کی طرف چلو
أَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتا ہوں	أَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ کمرے سے نکلو
أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ میں گھر کی طرف جاتا ہوں	أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ گھر کی طرف جاؤ

محمود کہتا ہے: اے خالد! آپ شاگرد ہیں، آپ درسگاہ میں ہیں آپ کتاب پڑتے ہیں، اور اپنی جگہ سے کھڑے ہوتے ہیں اور دروازے کی طرف چلتے ہیں اور دروازہ کھولتے ہیں اور کمرے سے نکلتے ہیں اور گھر کی طرف جاتے ہیں سعید کہتا ہے خالد شاگرد ہے وہ درسگاہ میں ہے، کتاب پکڑتا ہے اور اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہے اور دروازے کی طرف چلتا ہے اور دروازہ کھولتا ہے اور کمرے سے نکلتا ہے اور گھر جاتا ہے	مَحْمُودٌ يَقُولُ: يَا خَالِدُ أَنْتَ تَلْمِيزٌ، أَنْتَ فِي الْفَصْلِ تَأْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقُومُ مِنْ مَكَانِكَ وَتَمْشِي إِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحُ الْبَابَ وَتَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ وَتَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ سَعِيدٌ يَقُولُ خَالِدٌ تَلْمِيزٌ هُوَ فِي الْفَصْلِ، يَأْخُذُ الْكِتَابَ وَيَقُومُ مِنْ مَكَانِهِ وَيَمْشِي إِلَى الْبَابِ وَيَفْتَحُ الْبَابَ وَيَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ وَيَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ
--	---

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

يَا شَاهِدُ قُمْ مِنْ هُنَا وَاجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ

شاہد یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ

خَالِدٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الآن وَقْتُ الصَّلَاةِ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ أَنَا أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي شَاهِدُ يَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَيَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ الصَّبِيُّ يَمْشِي إِلَى أُمِّهِ جَمِيلٌ يَجْلِسُ عِنْدَ وَالِدِهِ بِأَدَبٍ	خالد اسکول جاتا ہے اب نماز کا وقت ہے میں مسجد جاتا ہوں میں اپنے گھر لوٹتا ہوں شاہد اسکول سے واپس آتا ہے اور باغ میں کھیلتا ہے بچا اپنی ماں کی طرف چلتا ہے جمیل اپنے والد کے پاس ادب سے بیٹھتا ہے
---	--

اردو میں ترجمہ کریں :

اے خالد! مدرسہ جاؤ اور بازار مت جاؤ باغ میں بیٹھو اور راستہ میں مت بیٹھو ہوٹل کی طرف جاؤ یہ نماز کا وقت ہے مسجد جاؤ شاہد صبح مدرسہ جاتا ہے اور شام کو گھر لوٹتا ہے حاجی مکہ مکرمہ جاتا ہے پھر حج کے بعد اپنے شہر لوٹتا ہے	يَا خَالِدُ اذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَذْهَبْ إِلَى السُّوقِ اجْلِسْ فِي الْحَدِيقَةِ وَلَا تَجْلِسْ فِي الطَّرِيقِ إِذْهَبْ إِلَى الْمَطْعَمِ هَذَا وَقْتُ الصَّلَاةِ اذْهَبْ إِلَى الْمَسْجِدِ شَاهِدُ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا وَيَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً الْحَاجُّ يَذْهَبُ إِلَى مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى بَلَدِهِ بَعْدَ الْحَجِّ
---	---

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۷

﴿الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ﴾

﴿الْمَوْنُتُ الْمَفْرُودُ﴾

فاطمہ کہتی ہے میں شاگردہ ہوں

فَاطِمَةُ تَقُولُ أَنَا تَلْمِيذَةٌ

میں درگاہ میں ہوں، کتاب پکڑتی ہوں اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہوں، اور دروازے کی طرف چلتی ہوں میں دروازہ کھولتی ہوں اور کمرے سے نکلتی ہوں اور گھر کی طرف جاتی ہوں	أَنَا فِي الْفَصْلِ أَخَذْتُ الْكِتَابَ أَقُومُ مِنْ مَكَانِي وَأَمْشِي إِلَى الْبَابِ أَفْتَحُ الْبَابَ وَأَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ
--	---

مُعَلِّمَةٌ	استانی	تَلْمِيذَةٌ	شاگردہ
قُومِي يَا فَاطِمَةُ اے فاطمہ! کھڑی ہو جاؤ		أَنَا أَقُومُ میں کھڑی ہوتی ہوں	شاگردہ
خَذِي الْكِتَابَ کتاب پکڑو		أَخَذْتُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتی ہوں	
امْشِي إِلَى الْبَابِ دروازے کی طرف چلو		امْشِي إِلَى الْبَابِ میں دروازے کی طرف چلتی ہوں	
أَخْرُجِي مِنَ الْعُرْفَةِ کمرے سے نکلو		أَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتی ہوں	
اِذْهَبِي إِلَى الْبَيْتِ گھر کی طرف جاؤ		أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ میں گھر کی طرف جاتی ہوں	

زینب کہتی ہے اے فاطمہ! آپ شاگردہ ہیں، آپ درگاہ میں ہیں آپ کتاب پکڑتی ہیں اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہیں اور دروازے کی طرف چلتی ہیں اور دروازہ کھولتی ہیں اور درگاہ سے نکلتی ہیں	زَيْنَبُ تَقُولُ يَا فَاطِمَةَ أَنْتِ تَلْمِيذَةٌ، أَنْتِ فِي الْفَصْلِ تَأْخِذِينَ الْكِتَابَ، وَتَقُومِينَ مِنْ مَكَانِكِ وَتَمْشِينَ إِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحِينَ الْبَابَ وَتَخْرُجِينَ مِنَ الْفَصْلِ
--	--

اور گھر کی طرف جاتی ہیں سعیدہ کہتی ہے فاطمہ شاگردہ ہے وہ درگاہ میں ہے، کتاب پڑھتی ہے اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہے اور دروازے کی طرف چلتی ہے اور دروازہ کھولتی ہے اور درگاہ سے نکلتی ہے اور گھر جاتی ہے	وَتَذْهَبِينَ إِلَى الْبَيْتِ سَعِيدَةُ تَقُولُ فَاطِمَةُ تَلْمِيزَةٌ هِيَ فِي الْفَضْلِ، تَأْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقُومُ مِنْ مَكَانِهَا وَتَمْشِي إِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحُ الْبَابَ وَتَخْرُجُ مِنَ الْفَضْلِ وَتَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ
--	---

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

يَا فَاطِمَةُ قُومِي مِنْ هُنَا وَاجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ زَيْنَبُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا وَتَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً هِيَ تَصَلِّي الصَّلَاةَ وَتَتْلُو الْقُرْآنَ أَصْبِيَّةٌ تَمْشِي إِلَى أُمِّهَا سَعِيدَةُ تَجْلِسُ عِنْدَ أُمِّهَا بِأَدَبٍ	فاطمہ یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ زینب صبح اسکول جاتی ہے اور شام کو گھر لوٹ آتی ہے وہ نماز پڑھتی ہے اور قرآن کی تلاوت کرتی ہے بچی اپنی ماں کی طرف چلتی ہے سعیدہ اپنی ماں کے پاس ادب سے بیٹھتی ہے
---	---

اردو میں ترجمہ کریں:

اے فاطمہ! مدرسہ جاؤ اور راستہ میں مت کھلیو کرسی پر بیٹھو اور زمین پر مت بیٹھو سعیدہ درگاہ میں داخل ہوتی ہے اور ادب کے ساتھ بیٹھتی ہے اور کتاب پڑھتی ہے	يَا فَاطِمَةُ اِذْهَبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَلْعَبِي فِي الطَّرِيقِ اجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ وَلَا تَجْلِسِي عَلَى الْأَرْضِ سَعِيدَةُ تَدْخُلُ الْفَضْلَ وَتَجْلِسُ بِأَدَبٍ وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ
---	--

انت يا نعمة ماذا تفعلين؟

اے نعيمہ! آپ کیا کرتی ہیں؟

متى تذهبين الى المدرسة؟

آپ مدرسہ کب جاتی ہیں؟

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۸

الرَّسَالَةُ (خط)

<p>یہ میرے والد کا خط ہے، میں لفاغہ کھولتا ہوں اور خط پڑھتا ہوں پھر قلم اور کاغذ پکڑتا ہوں اور (خط کا) جواب لکھتا ہوں میں اپنے والد کو خط لکھتا ہوں اور خط کو لفاغہ میں ڈالتا ہوں پھر لفاغہ کو بند کر دیتا ہوں اور اس پر پتہ لکھتا ہوں پھر خط لیٹر بکس میں ڈال دیتا ہوں</p>	<p>هذه رسالة والدي، أفتح الظرف، وأقرأ الرسالة ثم أخذ القلم والورق وأكتب الجواب أكتب الرسالة إلى والدي وأضع الرسالة في الظرف ثم أغلق الظرف وأكتب عليه العنوان ثم أضع الرسالة في صندوق البريد</p>
---	---

اُستاد	استاد	تَلْمِيذٌ	شاگرد
مَا تِلْكَ بِيَدِكَ يَا خَالِدُ؟	اے خالد! آپ کے ہاتھ میں کیا ہے؟	هذه رسالة والدي یہ میرے والد کا خط ہے	شاگرد
أَفْتَحِ الظَّرْفَ وَأَقْرَأِ الرَّسَالَةَ	لفاغہ کھولو اور خط پڑھو۔	أَفْتَحِ الظَّرْفَ وَأَقْرَأِ الرَّسَالَةَ	میں لفاغہ کھولتا ہوں اور خط پڑھتا ہوں
مَاذَا يَكْتُبُ وَالذِّكُّ؟	آپ کے والد کیا لکھتے ہیں؟	وَالِدِي يَكْتُبُ أَنَا طَيِّبٌ وَأَدْعُو لَكَ	میرے والد لکھتے ہیں کہ میں ٹھیک ہوں اور تمہارے لیے دعا گو ہوں

أَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ پکڑتا ہوں	خَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ پکڑو
أَكْتُبُ الْجَوَابَ إِلَى الْوَالِدِ میں (اپنے) والد کو (خط کا) جواب لکھتا ہوں	أَكْتُبُ الْجَوَابَ إِلَى الْوَالِدِ (اپنے) والد کو (خط کا) جواب لکھو
أَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط کو لفافہ میں ڈالتا ہوں	ضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں ڈالو
أَكْتُبُ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ میں لفافہ پر پتہ لکھتا ہوں	أَكْتُبُ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ لفافہ پر پتہ لکھو
أَضَعُهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ میں اسے لیٹر بکس میں ڈالوں گا	أَيْنَ تَضَعُ الرِّسَالَةَ؟ آپ خط کہاں ڈالیں گے؟

محمود کہتا ہے: خالد لفافہ کھولتا ہے اور خط پڑھتا ہے پھر قلم اور کاغذ پکڑتا ہے اور اپنے والد کو خط لکھتا ہے پھر خط کو لفافہ میں ڈالتا ہے اور اس (لفافہ) پر پتہ لکھتا ہے پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتا دیتا ہے	مَحْمُودٌ يَقُولُ خَالِدٌ يَفْتَحُ الظَّرْفَ وَيَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ يَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَيَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِهِ ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَيَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ
--	--

تمرین (مشق)

تَرْجِمَ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةٍ كَرِيمٍ -

يَا جَمِيلُ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ هَذِهِ رِسَالَةٌ أَحْيِكَ افْتَحْهَا وَاقْرَأْ	جَمِيلُ يَخُذُ لَوْ يَهْتَمُّ بِهَذَا كَمَا خَطَبَهُ أَسْأَلُكَ وَأَقْرَأُ
---	--

پھر قلم اور کاغذ لو اور اس کا جواب لکھو خالد آج بیمار ہے وہ مدرسہ نہیں جائے گا بھائی شاہد کیا تم اپنے شہر جاتے ہو؟ اپنا پتہ لکھ دو	ثُمَّ خَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَاتَّكَبَ جَوَابَهَا خَالِدٌ الْيَوْمَ مَرِيضٌ لَا يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ أَخِي شَاهِدُ هَلْ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى بَلَدِكَ؟ اُكْتُبْ عُنْوَانَكَ
--	---

تَرْجُمَ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

یہ رجسٹر حاضری ہے استاد طالبہ کے نام رجسٹر حاضری میں لکھتے ہیں اور ہر روز حاضری لگاتے ہیں۔ خالد استاد کے سامنے ادب کے ساتھ بیٹھتا ہے اور کتاب لیتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے پھر کاپی لیتا ہے اور اس میں لکھتا ہے میں آج مدرسہ نہیں جاؤں گا میں ناظم تعلیمات کو درخواست لکھتا ہوں اے شاہد! اپنا نام اور اپنے والد کا نام بلیک بورڈ پر لکھو	هَذَا دَفْتَرُ الْحُضُورِ الْأُسْتَاذُ يَكْتُبُ أَسْمَاءَ الطُّلَابِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُورِ وَيَأْخُذُ الْحُضُورَ كُلَّ يَوْمٍ خَالِدٌ يَجْلِسُ أَمَامَ الْأُسْتَاذِ بَادِبٍ وَيَأْخُذُ الْكِتَابَ وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ ثُمَّ يَأْخُذُ الدَّفْتَرَ وَيَكْتُبُ فِيهِ لَا أَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اُكْتُبُ الْعَرِيضَةَ إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ يَا شَاهِدُ اُكْتُبْ إِسْمَكَ وَإِسْمَ أَبِيكَ عَلَى السُّبُورَةِ
--	--

كَمِّلِ الْعِبَارَةَ (عبارت مکمل کیجیے)

أَنْتَ يَا خَالِدُ: تَفْتَحُ الظَّرْفَ وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ تَأْخُذُ الْقَلَمَ
وَالْوَرَقَ وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِكَ ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَتَكْتُبُ عَلَيْهِ
الْعُنْوَانَ ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوقِ الْبُرِيدِ.

ترجمہ: آپ اے خالد! لفافہ کھولتے ہو اور خط پڑھتے ہو پھر قلم اور کاغذ لیتے ہو اور اپنے والد کو خط
لکھتے ہو پھر آپ خط لفافہ میں ڈالتے ہو اور اس پر پتہ لکھتے ہو پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتے ہو۔



الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۹

الرَّسَالَةُ (خط)

فاطمہ کہتی ہے: یہ میرے بھائی خالد کا خط ہے میں لفافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں پھر قلم اور کاغذ پکڑتی ہوں اور (خط کا) جواب لکھتی ہوں میں اپنے بھائی کو خط لکھتی ہوں اور اسے لفافہ میں ڈالتی ہوں پھر لفافہ بند کرتی ہوں اور اس پر پتہ لکھتی ہوں پھر اپنے بھائی محمود سے کہتی ہوں یہ خط لو اور اسے ایئر بس میں ڈال دو	فَاطِمَةُ تَقُولُ: هَذِهِ رِسَالَةٌ أَخِي خَالِدٍ أَفْتَحُ الظَّرْفَ وَأَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذْتُ القَلَمَ وَالْوَرَقَ وَأَكْتُبُ الجَوَابَ أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِي وَأَضَعُهَا فِي الظَّرْفِ ثُمَّ أُغْلِقُ الظَّرْفَ وَأَكْتُبُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ أَقُولُ لِأَخِي مَحْمُودٍ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ
--	--

مُعَلِّمَةٌ	استانی	تَلْمِیذَةٌ	شاگردہ
مَا تِلْكَ بِيَدِكَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کے ہاتھ میں کیا ہے؟		هَذِهِ رِسَالَةٌ أَخِي یہ میرے بھائی کا خط ہے	شاگردہ
أَفْتَحِي الظَّرْفَ وَأَقْرَأِي الرِّسَالَةَ لفافہ کھولو اور خط پڑھو		أَفْتَحُ الظَّرْفَ وَأَقْرَأُ الرِّسَالَةَ میں لفافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں	
مَاذَا يَقُولُ أَخُوكَ؟ آپ کا بھائی کیا کہتا ہے؟		أَخِي يَقُولُ أَنَا بِخَيْرٍ وَأَذْعُولُكَ میرا بھائی کہتا ہے میں خیرت سے ہوں اور تمہارے لیے دعا گو ہوں	

أَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ پکڑتی ہوں	خُذِي الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ پکڑو
اَكْتُبِ الْجَوَابَ إِلَى أَخِي میں اپنے بھائی کو (خط کا) جواب لکھتی ہوں	اَكْتُبِي الْجَوَابَ إِلَى أَخِيكَ اپنے بھائی کو (خط کا) جواب لکھو
أَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط کو لفافہ میں ڈالتی ہوں	ضَعِي الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں ڈالو
أَغْلِقُ الظَّرْفَ میں لفافہ بند کرتی ہوں	أَغْلِقِي الظَّرْفَ لفافہ بند کرو
أُرْسِلُهَا إِلَى صُنْدُوقِ البَرِيدِ میں خط لیٹر بکس کی طرف بھیجتی ہوں	أَيْنَ تُرْسِلِينَ الرِّسَالَةَ؟ آپ خط کہاں بھیجتی ہیں؟
زینب کہتی ہے: فاطمہ لفافہ کھولتی ہے اور خط پڑھتی ہے پھر قلم اور کاغذ پکڑتی ہے اور اپنے بھائی کو خط لکھتی ہے پھر خط لفافہ میں ڈالتی ہے اور اس پر پتہ لکھتی ہے پھر اپنے بھائی محمود سے کہتی ہے خط لو اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو	زَيْنَبُ تَقُولُ فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الظَّرْفَ وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ تَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِيهَا ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَتَكْتُبُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ تَقُولُ لِأَخِيهَا مَحْمُودَ خُذِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ

تمرین (مشق)

تَرْجِمِي بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةِ كَيْفِيَّةٍ۔

يَا زَيْنَبُ خُذِي هَذِهِ الرِّسَالَةَ هَذِهِ رِسَالَةٌ وَالِدِكَ اِفْتَحِيهَا وَاقْرَأِي	زینب یہ خط لے لو یہ تمہارے والد صاحب کا خط ہے اسے کھولو اور پڑھو
---	--

<p>ثم اكتبى جوابها سعيدة اليوم مريضة لا تذهب الى المدرسة هي تكتب العريضة الى معلمتها فاطمة تقول انا اخذ قلمي واكتب في الكراسة</p>	<p>پھر اس کا جواب لکھو سعیدہ آج بیمار ہے وہ مدرسہ نہیں جائے گی وہ اپنی استانی صاحبہ کو درخواست لکھے گی فاطمہ کہتی ہے میں اپنا قلم لیتی ہوں اور کاپی میں لکھتی ہوں</p>
---	---

ترجمی بالاردیۃ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

<p>یہ رجسٹر حاضری ہے استانی صاحبہ رجسٹر حاضری میں طالبات کے نام لکھتی ہیں اور ہر روز حاضری لیتی ہیں فاطمہ استانی کے سامنے ادب سے بیٹھتی ہے اور کتاب لیتی ہے اور کتاب پڑھتی ہے پھر کاپی لیتی ہے اور اس میں لکھتی ہے زیب بلیک بورڈ کی طرف کھڑی ہوتی ہے اور چاک لیتی ہے اور اپنا نام بلیک بورڈ پر لکھتی ہے</p>	<p>هَذَا دَفْتَرُ الْحُضُورِ الْمُعَلِّمَةُ تَكْتُبُ أَسْمَاءَ الطَّالِبَاتِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُورِ وَتَأْخُذُ الْحُضُورَ كُلَّ يَوْمٍ فَاطِمَةُ تَجْلِسُ أَمَامَ الْمُعَلِّمَةِ بِأَدَبٍ وَتَأْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ ثُمَّ تَأْخُذُ الدَّفْتَرَ وَتَكْتُبُ فِيهِ زَيْنَبُ تَقُومُ إِلَى السُّبُورَةِ وَتَأْخُذُ الطَّبَاشِيرَ وَتَكْتُبُ اسْمَهَا عَلَى السُّبُورَةِ</p>
---	--

عبارت مکمل کیجیے

أَنْتِ يَا فَاطِمَةَ! تَفْتَحِينَ الظَّرْفَ وَتَقْرَأِينَ الرِّسَالَةَ ثُمَّ..... تَأْخُذِينَ
القَلَمَ وَالوَرَقَ وَتَكْتُبِينَ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِيكَ ثُمَّ تَضَعِينَ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَتَكْتُبِينَ
عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ تَضَعِينَ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوقِ البُرِيدِ.

ترجمہ: آپ اے فاطمہ! لفافہ کھولتی ہو اور خط پڑھتی ہو پھر قلم اور کاغذ لیتی ہو اور اپنے بھائی کو خط
لکھتی ہو پھر آپ خط لفافہ میں ڈالتی ہو اور اس پر پتہ لکھتی ہو پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتی ہو۔



الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

سبق ۳۰

﴿المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)﴾

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
تم کھولتی ہو	تَفْتَحِينَ	تم پکڑتی ہو، تم لیتی ہو	تَأْخِذِينَ
تم بند کرتی ہو	تُغْلِقِينَ	تم پڑھتی ہو	تَقْرَأِينَ
تم چلتی ہو	تَمْشِينَ	تم کھڑی ہوتی ہو	تَقُومِينَ
تم جاتی ہو	تَنْهَبِينَ	تم نکلتی ہو	تَخْرُجِينَ
وہ رکھتا ہے	يَضَعُ	مکہ مکرمہ	مَكَّةُ الْمُكْرَمَةِ
وہ لکھتا ہے	يَكْتُبُ	وہ بند کرتا ہے	يُعَلِّقُ
انفاقہ	الظَّرْفُ	لیٹر بکس	صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ
رجسٹر حاضری	دَفْتَرُ الْحُضُورِ	تکٹ	طَابِعُ

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

اردو	عربی
سعیدہ حمیدہ سے کہتی ہے: آپ کیا کھا رہی ہیں؟	تَقُولُ سَعِيدَةُ لِحَمِيدَةَ: مَاذَا تَأْكُلِينَ؟
پس حمیدہ کہتی ہے میں سیب کھا رہی ہوں	فَتَقُولُ حَمِيدَةُ أَنَا أَكُلُ التُّفَاحَةَ
سعیدہ پوچھتی ہے کیا سیب بیٹھا ہے؟	فَتَسْأَلُ سَعِيدَةُ هَلِ التُّفَاحَةُ حُلْوَةٌ؟
تو حمیدہ جواب میں کہتی ہے جی ہاں!	فَتُجِيبُ حَمِيدَةَ نَعَمْ
سیب بیٹھا ہے اے بہن! کھا لو	التُّفَاحَةُ حُلْوَةٌ كُلِّيْهَا يَا أُخْتِي
جیل سمجھدار لڑکا ہے	جَمِيلٌ وَلَدٌ عَاقِلٌ
وہ گھر میں بیٹھا ہوا ہے	هُوَ جَالِسٌ فِي بَيْتِهِ
وہ گھنٹی کی آواز سنتا ہے پس دروازہ کھولتا ہے	يَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرَسِ فَيَفْتَحُ الْبَابَ
اور دروازے پر مہمان کو دیکھتا ہے	وَيَرَى ضَيْفًا عِنْدَ الْبَابِ

تو اسے کہتا ہے اے پیارے بھائی: خوش آمدید	فَيَقُولُ لَهُ أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَحِيَّ الْكَرِيمِ
کمرے میں چلے	أَدْخُلْ فِي الْعُرْفَةِ
اور کرسی پر بیٹھے	وَاجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ
مجھے آپ کے آنے سے خوشی ہوئی ہے	أَنَا مَسْرُورٌ بِقُدُومِكَ
نعیم شاگرد ہے اور اس کا بھائی تاجر ہے	نَعِيمٌ تَلْمِيزٌ وَأَخُوهُ تَاجِرٌ
نعیم کراچی میں ہے اور اس کا بھائی ملتان میں ہے	نَعِيمٌ فِي كَرَاتِشِي وَأَخُوهُ فِي مُلْتَانِ
نعیم اپنے بھائی کو خط لکھتا ہے	نَعِيمٌ يَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِيهِ
اور اسے اس کی طرف بذریعہ ڈاک بھیجتا ہے	وَيُرْسِلُهَا إِلَيْهِ بِالْبُرِيدِ

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَلَاثُونَ

سبق ۳۱

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿الْمَذْكُورُ الْمَفْرُودُ﴾

اردو	عربی
استاد صاحب خالد سے پوچھتے ہیں تم نے ابھی کیا کیا؟	يَسْأَلُ الْأُسْتَاذُ خَالِدًا مَاذَا فَعَلْتَ الْآنَ؟
خالد کہتا ہے: میں نے اپنے والد کا خط لیا	فَيَقُولُ خَالِدٌ: أَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِي
اور لافافہ کھولا اور خط پڑھا	وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ
پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا	ثُمَّ أَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ
اور جواب لکھا	وَكَتَبْتُ الْجَوَابَ
میں نے اپنے والد کو خط لکھا	كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِي
پھر خط کو لافافہ میں ڈالا	ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ
اور لافافہ کو بند کیا	وَأَغْلَقْتُ الظَّرْفَ
اور اس پر پتہ لکھا	وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ
پھر اسے لیٹر بکس میں ڈال دیا	ثُمَّ وَضَعْتُهُ فِي صُنْدُوقِ البُرِيدِ

أَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِي میں نے اپنے والد کا خط لیا	مَاذَا فَعَلْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ نے کیا کیا؟
نَعَمْ قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں میں نے خط پڑھا	هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا آپ نے خط پڑھا؟
هُوَ بِخَيْرٍ وَيَدْعُوْنِي وہ خیریت سے ہیں اور میرے لیے دعا گو ہیں	كَيْفَ وَالِدُكَ؟ آپ کے والد کیسے ہیں؟
نَعَمْ كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں! میں نے (خط کا) جواب لکھا	هَلْ كَتَبْتَ الْجَوَابَ؟ کیا آپ نے (خط کا) جواب لکھا؟
نَعَمْ كَتَبْتُ السَّلَامَ جی ہاں! میں نے سلام لکھا	هَلْ كَتَبْتَ السَّلَامَ؟ کیا آپ نے سلام لکھا؟
نَعَمْ كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں! میں نے پتہ لکھا	هَلْ كَتَبْتَ الْعُنْوَانَ؟ کیا آپ نے پتہ لکھا؟
وَضَعْتُهُ فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ میں نے اسے لیٹر بکس میں ڈالا	أَيْنَ وَضَعْتَ الظَّرْفَ؟ آپ نے لفافہ کہاں ڈالا؟

سعید کہتا ہے: خالد نے اپنے والد کا خط لیا اور لفافہ کھولا اور خط پڑھا پھر قلم اور کاغذ لیا اور (خط کا) جواب لکھا پھر خط کو لفافہ میں ڈالا اور اس پر پتہ لکھا پھر اسے لیٹر بکس میں ڈال دیا	سَعِيدٌ يَقُولُ خَالِدٌ أَخَذَ رِسَالَةَ وَالِدِهِ وَفَتَحَ الظَّرْفَ وَقَرَأَ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذَ القَلَمَ وَالْوَرَقَ وَكَتَبَ الْجَوَابَ ثُمَّ وَضَعَ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَكَتَبَ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ ثُمَّ وَضَعَهُ فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ
---	--

تمرین (مشق)

ترجمہ بالاردیۃ: اردو میں میں ترجمہ کریں۔

سعد نے کاپی لی حامد نے صندوق کھولا میں نے رسالہ پڑھا میں نے اپنا نام بلیک بورڈ پر لکھا میں مسجد میں بیٹھا کیا آپ بازار گئے؟ کیا آپ نے قرآن کریم حفظ کیا ہے؟ حامد اپنی کتاب درس گاہ میں بھول گیا اسلم نے پانی پیا بچہ چار پائی پر سو گیا	أَخَذَ سَعِيدٌ كُرْسِيَّ فَفَتَحَ حَامِدٌ صُنْدُوقًا قَرَأْتُ مَجَلَّةً كَتَبْتُ اسْمِي عَلَى السَّبُورَةِ جَلَسْتُ فِي الْمَسْجِدِ هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى السُّوقِ؟ هَلْ حَفِظْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ نَسِيَ حَامِدٌ كِتَابَهُ فِي الْفَضْلِ شَرِبَ اسْلَمٌ مَاءً نَامَ الطِّفْلُ فِي السَّرِيرِ
--	--

ترجمہ بالعربیۃ: عربی میں ترجمہ کریں۔

مَشَى خَالِدٌ إِلَى الْبَابِ وَفَتَحَ الْبَابَ وَخَرَجَ مِنَ الْعُرْفَةِ وَذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ لِي صَدِيقٍ اسْمُهُ شَاهِدٌ هُوَ يَسْكُنُ فِي إِسْلَامَ آبَادِ كَتَبْتُ إِلَيْهِ الرِّسَالَةَ جَاءَ نَاصِرًا يَا وَذَهَبَ حَامِدٌ	خالد دروازے کی طرف چلا اس نے دروازہ کھولا اور کمرے سے باہر نکل گیا اور گھر چلا گیا میرا ایک دوست ہے اس کا نام شاہد ہے وہ اسلام آباد میں رہتا ہے میں نے اس کو خط لکھا ناصر آیا اور حامد گیا
---	--

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۲

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿الْمَوْنَةُ الْمَفْرُودُ﴾

استانی فاطمہ سے پوچھتی ہیں تم نے ابھی کیا کیا؟ فاطمہ کہتی ہے میں نے اپنے بھائی کا خط لیا اور لفافہ کھولا اور خط پڑھا پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا اور (خط کا) جواب لکھا میں نے اپنے بھائی کو خط لکھا پھر خط کو لفافہ میں ڈالا اور لفافہ کو بند کیا اور اس پر پتہ لکھا پھر نے اپنے چھوٹے بھائی سے کہا یہ خط لو اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو	تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ فَاطِمَةَ مَاذَا فَعَلْتَ الْآنَ؟ فَتَقُولُ فَاطِمَةُ أَخَذْتُ رِسَالَةَ أَخِي وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذْتُ القَلَمَ وَالزُّرْقَ وَكَتَبْتُ الجَوَابَ كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِي ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَأَغْلَقْتُ الظَّرْفَ وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ قُلْتُ لِأَخِي الصَّغِيرِ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ
--	--

مُعَلِّمَةٌ	استانی	تَلْمِيزَةٌ	شاگردہ
مَاذَا فَعَلْتَ يَا فَاطِمَةُ؟ فاطمہ تم نے کیا کیا؟		أَخَذْتُ رِسَالَةَ أَخِي میں نے اپنے بھائی کا خط لیا	

هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا آپ نے خط پڑھا؟	نَعَمْ قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں! میں نے خط پڑھا
كَيْفَ أَخُوكَ؟ آپ کا بھائی کیسا ہے؟	أَخِي بَخِيرٌ وَيَدْعُونِي میرا بھائی خیریت سے ہے اور میرے لیے دعا کرتا ہے
هَلْ كَتَبْتَ الْجَوَابَ؟ کیا آپ نے (خط کا) جواب لکھا؟	نَعَمْ كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں! میں نے (خط کا) جواب لکھا
هَلْ كَتَبْتَ الْعُنْوَانَ؟ کیا آپ نے پتہ لکھا؟	نَعَمْ كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں! میں نے پتہ لکھا
أَيْنَ أُرْسِلَتِ الْخَطَابُ؟ تم نے خط کہاں بھیجا؟	أُرْسِلْتُهُ إِلَى لَاهُور میں نے اسے لاہور بھیجا

سَعِيدَةٌ تَقُولُ: فَاطِمَةُ أَخَذَتْ رِسَالَةَ أَخِيهَا وَفَتَحَتْ الظَّرْفَ وَقَرَأَتِ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذَتِ القَلَمَ وَالوَرَقَ وَكَتَبَتِ الْجَوَابَ ثُمَّ وَضَعَتِ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَكَتَبَتْ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ ثُمَّ قَالَتْ لِأَخِيهَا الصَّغِيرِ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ	سعیدہ کہتی ہے: فاطمہ نے اپنے بھائی کا خط لیا اور لفافہ کھولا اور خط پڑھا پھر قلم اور کاغذ لیا اور (خط کا) جواب لکھا پھر خط کو لفافہ میں ڈالا اور اس پر پتہ لکھا پھر اس نے اپنے چھوٹے بھائی سے کہا یہ خط لو اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو
--	--

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

سعیہ نے کاپی لی	أَخَذْتُ سَعِيدَةَ كِتَابًا
نعیمہ نے سبق یاد کیا	حَفِظْتُ نَعِيمَةَ الدَّرْسِ
فاطمہ نے قرآن کریم کی تلاوت کی	قَرَأَتْ فَاطِمَةُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
شاہدہ نے بستہ کھولا	فَتَحَّتْ شَاهِدَةُ الْمَحْفَظَةَ
اے فاطمہ! کیا تم اپنی پڑوس کی طرف گئی ہو؟	يَا فَاطِمَةُ ذَهَبْتِ إِلَى جَارَتِكَ؟
کیا تم نے دودھ پیا؟	هَلْ شَرَبْتِ الْحَلِيبَ؟
کیا تم اپنا سبق بھول گئی ہو؟	هَلْ نَسِيتِ دَرْسَكَ؟
شاگردہ استانی سے کہتی ہے	تَقُولُ التِّلْمِيذَةُ لِلْمُعَلِّمَةِ
میں نے سبق سمجھا	أَنَا فَهِمْتُ الدَّرْسَ
اور سبق لکھا	وَكَتَبْتُ الدَّرْسَ

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

سُمَيْرَةُ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ	سمیرہ ایک چھوٹی بچی ہے
هِيَ قَامَتْ مِنَ الْفِرَاشِ	وہ بستر سے اٹھی
وَمَشَتْ إِلَى الْبَابِ	اور دروازہ کی طرف چلی
ثُمَّ فَتَحَتِ الْبَابَ	پھر اس نے دروازہ کھولا
وَخَرَجَتْ مِنَ الْعُرْفَةِ	اور کمرے سے باہر نکل گئی
أَمْ سُمَيْرَةُ جَاءَتْ إِلَى فِرَاشِهَا	سمیرہ کی ماں اس کے بستر کے پاس آئی
وَمَا وَجَدَتْ سُمَيْرَةَ عَلَى الْفِرَاشِ	اور سمیرہ کو بستر پر نہیں دیکھا
هِيَ جَرَتْ إِلَى الْبَابِ بِسُرْعَةٍ	وہ جلدی سے دروازہ کی طرف دوڑی
وَفَتَحَتِ الْبَابَ	اور دروازہ کھولا
سُمَيْرَةُ كَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ الْبَابِ	سمیرہ دروازہ میں کھڑی تھی

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق (۳۳)

﴿الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ﴾

﴿الْمَذْكُورُ﴾

أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کان سے سنتا ہوں	أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھ سے دیکھتا ہوں	أَشْمُ بِأَنْفِي میں اپنی ناک سے سونگھتا ہوں
أَذُوقُ بِلسَانِي میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں	أَخْذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں	أَتَكَلَّمُ بِلسَانِي میں اپنی زبان سے کلام کرتا ہوں

بِمَ تَسْمَعُ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! تم کس چیز سے سنتے ہو؟	أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کان سے سنتا ہوں
بِمَ تَنْظُرُ؟ تم کس چیز سے دیکھتے ہو؟	أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھ سے دیکھتا ہوں
بِمَ تَشْمُ؟ تم کس چیز سے سونگھتے ہو؟	أَشْمُ بِأَنْفِي میں اپنی ناک سے سونگھتا ہوں
بِمَ تَذُوقُ؟ تم کس چیز سے چکھتے ہو؟	أَذُوقُ بِلسَانِي میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں
بِمَ تَأْخُذُ؟ تم کس چیز سے پکڑتے ہو؟	أَخْذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں
بِمَ تَتَكَلَّمُ؟ تم کس چیز سے کلام کرتے ہو؟	أَتَكَلَّمُ بِلسَانِي میں اپنی زبان سے کلام کرتا ہوں

وَيَسْمُ بِأَنفِهِ اور اپنی ناک سے سونگتا ہے	يَنْظُرُ بِعَيْنِهِ اپنی آنکھ سے دیکھتا ہے	خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهِ خالد اپنے کان سے سنتا ہے
وَيَتَكَلَّمُ بِلسَانِهِ اور اپنی زبان سے کلام کرتا ہے	وَيَأْخُذُ بِيَدِهِ اور اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہے	وَيَدُوُّقُ بِلسَانِهِ اور اپنی زبان سے چکھتا ہے

خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهِ خالد اپنے کان سے سنتا ہے	بِمَ يَسْمَعُ خَالِدٌ؟ خالد کس چیز سے سنتا ہے؟
هُوَ يَنْظُرُ بِعَيْنِهِ وہ اپنی آنکھ سے دیکھتا ہے	بِمَ يَنْظُرُ؟ وہ کس چیز سے دیکھتا ہے؟
يَتَكَلَّمُ بِلسَانِهِ اپنی زبان سے کلام کرتا ہے	بِمَ يَتَكَلَّمُ؟ وہ کس چیز سے کلام کرتا ہے؟
نَعَمْ أَسْمَعُ الْأَذَانَ جی ہاں! میں اذان سنتا ہوں	مَحْمُودٌ هَلْ تَسْمَعُ الْأَذَانَ؟ اے محمود! کیا تم اذان سنتے ہو؟
أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں	أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو
أَرَى الشَّمْسَ میں سورج کو دیکھتا ہوں	مَاذَا تَرَى؟ تم کیا دیکھتے ہو؟
نَعَمْ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتا ہوں	هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی بولتے ہو؟
نَعَمْ أَفَهُمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتا ہوں	هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی سمجھتے ہو؟
أَفَكِّرُ بِعَقْلِي میں اپنی عقل سے سوچتا ہوں	بِمَ تَفَكِّرُ؟ تم کس چیز سے سوچتے ہو؟

تمرین (مشق)

تَرْجُمَ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

خَالِدٌ يَسْمَعُ الْأَذَانَ وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ أَنَا أَشْمُ الْوَرْدَةِ الطَّبَّاخُ يَذْوُقُ الْمِلْحَ زَيْدٌ عَاقِلٌ أَوْلَا يَتَفَكَّرُ نَمَّ يَتَكَلَّمُ يَتَكَلَّمُ مَعَ أَسَاتِذِهِ بِأَدَبٍ شَاهِدٌ يَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرَسِ وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	حالد اذان سنتا ہے اور مسجد کو جاتا ہے میں گلاب کا پھول سونگتا ہوں باورچی نمک چکھتا ہے زید سمجھدار ہے پہلے سوچتا ہے پھر بولتا ہے اپنے استاد کے ساتھ ادب سے گفتگو کرتا ہے شاہد گھنٹی کی آواز سنتا ہے اور اسکول جاتا ہے
---	---

تَرْجُمَ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

یا خالدا	اے خالدا!	نعم یا سیدی	جی اے میرے سردار!
أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو	مَآذَا تَرَى؟ تم کیا چیز دیکھتے ہو؟	أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں	
مَآذَا تَسْمَعُ؟ تم کیا سنتے ہو؟	أَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں ہوائی جہاز کی آواز سنتا ہوں	أَرَى طَائِرَةً میں ہوائی جہاز کو دیکھتا ہوں	
كَيْفَ رَاحَتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟	أَشْمُ هَذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگتا ہوں	رَاحَتُهَا طَيِّبَةٌ اس کی خوشبو اچھی ہے	

أَحْذِ هَذِهِ التُّفَاحَةَ وَ أَكْلِهَا میں یہ سیب لیتا ہوں اور اسے کھاتا ہوں	خُذْ هَذِهِ التُّفَاحَةَ وَ كُلِّهَا یہ سیب لو اور اسے کھاؤ
طَعْمُهَا لَدِيدٌ اس کا ذائقہ مزیدار ہے	كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اس کا ذائقہ کیسا ہے؟

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۶

فاطمہ کہتی ہے میں اپنے کان سے سنتی ہوں اپنی آنکھ سے دیکھتی ہوں، اپنی ناک سے سونگھتی ہوں اپنی زبان سے چکھتی ہوں، اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں میں اپنی زبان سے بولتی ہوں	فَاطِمَةُ تَقُولُ أَسْمَعُ بِأُذُنِي أَنْظُرُ بِعَيْنِي، أَسْمُ بِأَنْفِي أَذُوقُ بِلِسَانِي، أَخْذُ بِيَدِي أَتَكَلَّمُ بِلِسَانِي
--	--

أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کان سے سنتی ہوں	بِمَ تَسْمَعِينَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! تم کس چیز سے سنتی ہو؟
أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھ سے دیکھتی ہوں	بِمَ تَنْظُرِينَ؟ تم کس چیز سے دیکھتی ہو؟
أَسْمُ بِأَنْفِي میں اپنی ناک سے سونگھتی ہوں	بِمَ تَسْمِينَ؟ تم کس چیز سے سونگھتی ہو؟
أَذُوقُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان سے چکھتی ہوں	بِمَ تَذُوقِينَ؟ تم کس چیز سے چکھتی ہو؟
أَخْذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں	بِمَ تَأْخِذِينَ؟ تم کس چیز سے پکڑتی ہو؟
أَتَكَلَّمُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان سے کلام کرتی ہوں	بِمَ تَتَكَلَّمِينَ؟ تم کس چیز سے کلام کرتی ہو؟

زینب اپنے کان سے سنتی ہے اور اپنی آنکھ سے دیکھتی ہے اور اپنی ناک سے سونگھتی ہے اور اپنی زبان سے چکھتی ہے اور اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہے	زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِأُذُنِهَا وَتَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وَتَسْنُمُ بِأَنْفِهَا وَتَذُوقُ بِلسَانِهَا وَتَأْخُذُ بِيَدِهَا
--	--

زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِأُذُنِهَا زینب اپنے کان سے سنتی ہے	بِمَ تَسْمَعُ زَيْنَبُ؟ زینب کس چیز سے سنتی ہے؟
هِيَ تَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وہ اپنی آنکھ سے دیکھتی ہے	بِمَ تَنْظُرُ؟ وہ کس چیز سے دیکھتی ہے؟
تَتَكَلَّمُ بِلسَانِهَا وہ اپنی زبان سے بولتی ہے	بِمَ تَتَكَلَّمُ؟ وہ کس چیز سے بولتی ہے؟
نَعَمْ أَسْمَعُ الْأَذَانَ جی ہاں! میں اذان سنتی ہوں	يَا سَعِيدَةَ هَلْ تَسْمَعِينَ الْأَذَانَ؟ اے سعیدہ! کیا تم اذان سنتی ہو؟
أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں	أَنْظُرِي إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو
أَرَى الشَّمْسَ میں سورج کو دیکھتی ہوں	مَاذَا تَرِينَ تم کیا دیکھتی ہو؟
نَعَمْ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتی ہوں	هَلْ تَتَكَلَّمِينَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی بولتی ہو؟
نَعَمْ أَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتی ہوں	هَلْ تَفْهَمِينَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی سمجھتی ہو؟
أَفَكِّرُ بِعَقْلِي میں اپنی عقل سے سوچتی ہوں	بِمَ تَفَكِّرِينَ؟ تو کس چیز سے سوچتی ہو؟

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

فَاطِمَةُ تَسْمَعُ الْأَذَانَ وَتُصَلِّيُ الصَّلَاةَ سَعِيدَةُ تَشْمُ الْوَرْدَةَ وَتَقُولُ رَائِحَةُ الْوَرْدَةِ طَيِّبَةٌ جِدًّا زَيْنَبُ بِنْتُ زَيْنَةَ أَوْلًا تَتَفَكَّرُ ثُمَّ تَتَكَلَّمُ تَتَكَلَّمُ مَعَ أَسَاتِدِهَا بِأَدَبٍ	فاطمہ اذان سنتی ہے اور نماز پڑھتی ہے سعیدہ گلاب کا پھول سونگھتی ہے اور کہتی ہے کہ گلاب کی بو بہت اچھی ہے زینب زین لڑکی ہے پہلے سوچتی ہے پھر بولتی ہے استانی کہ ساتھ ادب سے بات کرتی ہے
---	---

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

نَعْمُ يَا سَيِّدَتِي جی اے میری سردارنی!	يَا زَيْنَبُ اے زینب!
أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں	أَنْظُرِي إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو
أَرَى طَائِرَةً میں ہوائی جہاز کو دیکھتی ہوں	مَاذَا تَرِينَ؟ تم کیا دیکھتی ہو؟
أَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں ہوائی جہاز کی آواز سنتی ہوں	مَاذَا تَسْمَعِينَ؟ تم کیا سنتی ہو؟
أَشْمُ هَذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتی ہوں	شَمِي هَذِهِ الزَّهْرَةَ اس پھول کو سونگھو
رَأَيْتُهَا طَيِّبَةً اس کی خوشبو اچھی ہے	كَيْفَ رَأَيْتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟
أَخَذْتُ هَذِهِ التُّفَاحَةَ میں یہ سیب لیتی ہوں	خَذِي هَذِهِ التُّفَاحَةَ یہ سیب لے لو

طَعْمُهَا لَدِيدٌ اس کا ذائقہ مزیدار ہے	كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اس کا ذائقہ کیسا ہے؟
--	---

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۵

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿الْمَذْكُرُ﴾

خالد کہتا ہے میں نے اذان سنی اور نماز پڑھی میں نے گلاب کا پھول لیا اور سونگھا میں اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوا میں نے پہلے سوچا پھر کلام کیا	يَقُولُ خَالِدٌ سَمِعْتُ الْأَذَانَ وَصَلَّيْتُ أَخَذْتُ الْوَرْدَةَ وَشَمَمْتُ نَظَرْتُ إِلَى أُمِّي وَأَبِي وَفَرِحْتُ فَكَّرْتُ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ
---	---

نَعَمْ سَمِعْتُ الْأَذَانَ جی ہاں میں نے اذان سنی	هَلْ سَمِعْتَ الْأَذَانَ؟ کیا آپ نے اذان سنی؟
نَعَمْ صَلَّيْتُ جی ہاں! میں نے نماز پڑھی	هَلْ صَلَّيْتُ؟ کیا آپ نے نماز پڑھی؟
نَعَمْ أَخَذْتُ الْوَرْدَةَ جی ہاں! میں نے گلاب کا پھول لیا	هَلْ أَخَذْتَ الْوَرْدَةَ؟ کیا آپ نے گلاب کا پھول لیا؟
نَعَمْ شَمَمْتُهَا جی ہاں! میں نے اسے سونگھا	هَلْ شَمَمْتَهَا؟ کیا آپ نے اسے سونگھا؟
رَأَيْتُهَا طَيِّبَةً اس کی خوشبو اچھی ہے	كَيْفَ رَأَيْتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟

هَلْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِيكَ؟ کیا آپ نے اپنے والدین کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِي جی ہاں! میں نے اپنے والدین کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحْتُ بِهِمَا؟ کیا آپ ان سے خوش ہوئے؟	نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! میں ان سے خوش ہوا
هَلْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا آپ نے بات کرنے سے پہلے سوچا؟	نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! میں نے بات کرنے سے پہلے سوچا

سَعِيدٌ سَمِعَ الْأَذَانَ وَصَلَّى هُوَ أَخَذَ الْوُرْدَةَ وَشَمَّهَا وَنَظَرَ إِلَى أُمِّهِ وَأَبِيهِ وَفَرِحَ وَفَكَّرَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ	سعید نے اذان سنی اور نماز پڑھی اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا اور اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوا اور پہلے سوچا پھر کلام کیا
--	---

هَلْ سَمِعَ سَعِيدٌ الْأَذَانَ؟ کیا سعید نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعَ سَعِيدٌ الْأَذَانَ جی ہاں! سعید نے اذان سنی
هَلْ صَلَّى سَعِيدٌ؟ کیا سعید نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلَّى سَعِيدٌ جی ہاں! سعید نے نماز پڑھی
هَلْ أَخَذَ الْوُرْدَةَ وَشَمَّهَا؟ کیا اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا؟	نَعَمْ أَخَذَ الْوُرْدَةَ وَشَمَّهَا جی ہاں! اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا
هَلْ نَظَرَ إِلَى أُمِّهِ وَأَبِيهِ؟ کیا اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرَ إِلَى أُمِّهِ وَأَبِيهِ جی ہاں! اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحَ بِهِمَا؟ کیا وہ ان دونوں سے خوش ہوا؟	نَعَمْ فَرِحَ بِهِمَا جی ہاں! وہ ان دونوں سے خوش ہوا
هَلْ فَكَّرَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ؟ کیا اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا؟	نَعَمْ فَكَّرَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ جی ہاں! اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

يَقُولُ حَامِدٌ لِعَابِدٍ سَمِعْتُ كَلَامَكَ وَرَأَيْتُ عَمَلَكَ كَلَامَكَ طَيِّبٌ وَعَمَلَكَ جَيِّدٌ وَيَقُولُ عَابِدٌ لِحَامِدٍ لَمَّا رَأَيْتُكَ فَرِحْتُ دَخَلْتُ مَحْمُودٌ حَدِيثَةً وَقَطَفْتُ مِنْهَا وَرْدَةً وَشَمَمَهَا	حامد عابد سے کہتا ہے میں نے آپ کا کلام سنا اور آپ کا عمل دیکھا آپ کا کلام اچھا ہے اور آپ کا عمل عمدہ ہے اور عابد حامد سے کہتا ہے جب میں نے آپ کو دیکھا تو میں خوش ہوا محمود باغ میں داخل ہوا اور وہاں سے گلاب کا پھول توڑا اور اس کو سونگھا
---	---

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

قَالَ سَعِيدٌ لِحَامِدٍ تَفَكَّرَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ وَقُلْتُ لِمَحْمُودٍ دَعَاكَ سَعِيدٌ إِذْ هَبَّ عِنْدَهُ وَاسْمَعُ قَوْلَهُ هَذَا عِطْرُ الْوَرْدِ، شَمُّ هَذَا وَآخِرُ كَيْفَ رَأَيْتُهَا أَنَا ذُقْتُ الطَّعَامَ، الطَّعَامُ لَذِيذٌ	سعید نے حامد سے کہا پہلے سوچو پھر بولو اور محمود سے کہو تجھے سعید نے بلایا ہے اس کے پاس جاؤ اور اس کی بات سنو یہ گلاب کا عطر ہے اسے سونگھو اور بتاؤ اس کی خوشبو کیسی ہے میں نے کھانا چکھا ہے، کھانا لذیذ ہے
--	---

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۶

﴿المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)﴾

عربی	اردو	عربی	اردو
أَلَانَ	اب	الظَّرْفُ	لفافہ
أَعْلَقْتُ	میں نے بند کیا	صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ	لیٹر بکس

پتہ	أَلْعُنُونَ	وہ بلاتا ہے	يَدْعُو
بستہ	مِحْفَظَةٌ	میں نے یاد کیا	حَفِظْتُ
میں سو گھتا ہوں	أَشُمُّ	میں نے سمجھا	فَهَمْتُ
میں چکھتا ہوں	أَذُوقُ	میں کلام کرتا ہوں	أَتَكَلَّمُ
میں دیکھتا ہوں	أَرَى	میں سمجھتا ہوں	أَفْهَمُ
اس نے کلام کیا	تَكَلَّمَ	میں نے سو گھا	شَمَمْتُ
میں نے چکھا	ذُقْتُ	اس نے توڑا	قَطَفَ
سہیلیاں	الزَّمِيلَاتُ	گلاب کا عطر	عِطْرُ الزُّرْدِ

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

میں نے قرآن کریم لیا	أَخَذْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
اور اسے پڑھا اور اس کے معنی کو سمجھا	وَقَرَأْتُهُ وَفَهِمْتُ مَعْنَاهُ
اور میں انشاء اللہ اس پر عمل کروں گا	وَأَعْمَلُ بِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى
خالد نے اپنے والد کو خط لکھا	خَالِدٌ كَتَبَ رِسَالَةً إِلَى وَالِدِهِ
اور ان سے کہا کہ میں ان شاء اللہ شعبان	وَقَالَ لَهُ أَنَا أُرْوِرُكُمْ فِي شَعْبَانَ
میں آپ سے ملاقات کروں گا	إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى
بچی باغ میں داخل ہوئی	دَخَلَتِ الطِّفْلَةَ إِلَى الْبُسْتَانِ
اور باغ میں چلی پھری	وَمَشَتْ فِي الْبُسْتَانِ
اور درختوں کو دیکھا	وَرَأَتْ الْأَشْجَارَ
اور پھولوں کو سو گھا	وَشَمَّتِ الْأَزْهَارَ
پھر ایک درخت کے نیچے بیٹھ گئی	ثُمَّ جَلَسَتْ تَحْتَ شَجَرَةٍ
اور پرندوں کی خوبصورت آوازیں سننے لگی	وَسَمِعَتِ الْأَصْوَاتَ الْجَمِيلَةَ لِلطُّيُورِ
سالم ایک مختی شاگرد ہے	سَالِمٌ تَلْمِيزٌ مُجْتَهِدٌ
وہ مدرسہ میں پڑھتا ہے اور محنت کرتا ہے	يُدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَيَجْتَهِدُ

اور عربی سمجھتا اور عربی پڑھتا ہے	وَيَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ وَيَقْرَأُ الْعَرَبِيَّةَ
اور عربی لکھتا ہے اور عربی بولتا ہے	وَيَكْتُبُ الْعَرَبِيَّةَ وَيَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ
اس کے ساتھ اور اس کے ساتھی اس سے محبت کرتے ہیں	يُحِبُّهُ أَسَاتِدَتُهُ وَزُمَلَاؤُهُ
جیلہ بھی ایک محنتی شاگرد ہے	جَمِيلَةٌ تَلْمِذَةٌ مُجْتَهِدَةٌ أَيْضًا
وہ مدرسے جاتی ہے	تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور استانی اور سہیلیوں کو سلام کرتی ہے	وَتُسَلِّمُ عَلَى الْمُعَلِّمَةِ وَالزَّمِيلَاتِ
اور گھر میں اپنی والدہ کی خدمت کرتی ہے	وَتَخْدُمُ أُمَّهَا فِي الْبَيْتِ
اور اپنے بھائیوں اور بہنوں سے محبت کرتی ہے	وَتُحِبُّ إِخْوَتَهَا وَأَخَوَاتِهَا

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۷

الفِعْلُ الْمَاضِيُّ

المَوْنَةُ

فاطمہ کہتی ہے میں نے اذان سنی اور نماز پڑھی	تَقُولُ فَاطِمَةُ سَمِعْتُ الْأَذَانَ وَصَلَّيْتُ
میں نے پھول توڑا اور سونگھا	قَطَفْتُ الزَّهْرَةَ وَشَمَمْتُ
اور میں نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوئی	وَنَظَرْتُ إِلَى أُمِّي وَأَبِي وَفَرِحْتُ
میں نے پہلے سوچا پھر کلام کیا	فَكَّرْتُ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ
نَعَمْ سَمِعْتُ الْأَذَانَ	هَلْ سَمِعْتِ الْأَذَانَ يَا فَاطِمَةُ؟
جی ہاں! میں نے اذان سنی	اے فاطمہ! کیا آپ نے اذان سنی؟
نَعَمْ صَلَّيْتُ	هَلْ صَلَّيْتِ؟
جی ہاں! میں نے نماز پڑھی	کیا آپ نے نماز پڑھی؟
نَعَمْ شَمَمْتُ الزَّهْرَةَ	هَلْ شَمَمْتِ الزَّهْرَةَ؟
جی ہاں! میں نے پھول سونگھا	کیا آپ نے پھول سونگھا؟

كَيْفَ رَأَيْتَهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟	رَأَيْتَهَا طَيِّبَةً اس کی خوشبو اچھی ہے
هَلْ نَظَرْتَ إِلَى أَبِيكَ؟ کیا آپ نے اپنے والدین کو دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِي جی ہاں! میں نے اپنے والدین کو دیکھا
هَلْ فَرِحْتَ بِهِمَا؟ کیا آپ ان سے خوش ہوئیں؟	نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! میں ان سے خوش ہوئی
هَلْ فَكَّرْتَ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا آپ نے کلام کرنے سے پہلے سوچا؟	نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! میں نے کلام کرنے سے پہلے سوچا
سَعِيدَةٌ سَمِعْتُ الْأَذَانَ وَصَلَّتْ وَقَطَفَتِ الزَّهْرَةَ وَشَمَّتْ وَنَظَرْتُ إِلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا وَفَرِحْتُ وَفَكَّرْتُ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ	سعیدہ نے اذان سنی اور نماز پڑھی اور پھول توڑا اور سونگھا اور اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوئی اور پہلے اس نے سوچا پھر کلام کیا
هَلْ سَمِعْتَ سَعِيدَةَ الْأَذَانَ؟ کیا سعیدہ نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْتُ سَعِيدَةَ الْأَذَانَ جی ہاں! سعیدہ نے اذان سنی
هَلْ صَلَّتْ؟ کیا اس نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلَّتْ جی ہاں! اس نے نماز پڑھی
هَلْ نَظَرْتَ إِلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا؟ کیا اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرْتُ إِلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا جی ہاں! اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحْتَ بِهِمَا؟ کیا وہ ان دونوں سے خوش ہوئی؟	نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! وہ ان دونوں سے خوش ہوئی
هَلْ فَكَّرْتَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتَ؟ کیا پہلے اس نے سوچا پھر کلام کیا؟	نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! اس نے کلام کرنے سے پہلے سوچا

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

تَقُولُ فَاطِمَةُ لَزَيْنَبَ سَمِعْتُ صَوْتَكَ وَأَنْتَ تَقْرَأِينَ الْقُرْآنَ فَفَرِحْتُ صَوْتِكَ جَمِيلَةً وَقِرَاءَتِكَ جَمِيلَةً أَخَذْتُ سَعِيدَةَ زَهْرَةَ مَنْ زَمِنَتْهَا وَسَمَّيْتُ وَقَالَتْ رَانِحَتْهَا طَيِّبَةً وَهِيَ جَمِيلَةٌ	فاطمہ زینب سے کہتی ہے میں نے آپ کی آواز سنی دریاں حالیکہ آپ قرآن پڑھ رہی تھیں پس میں خوش ہوئی آپ کی آواز پیاری ہے اور آپ کی قراءت اچھی ہے سعیدہ نے اپنی سہیلی سے پھول لیا اور سوگھا اور کہا اس کی خوشبو اچھی ہے اور یہ (پھول بھی) خوبصورت ہے
--	---

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

قَالَ الْمُعَلِّمُ لِنَعِيمَةَ: اسْتَمِعِي كَلَامِي الطِّفْلَةُ رَأَتْ الْأُمَّ وَجَرَتْ إِلَيْهَا فَرِحَتْ الْأُمُّ وَحَمَلَتْهَا وَقَبَّلَتْهَا وَأَعْطَتْهَا زَهْرَةً وَقَالَتْ لَهَا خُذِيهَا وَسَمِّيْهَا	معلم نے نعیمہ سے کہا: میری بات غور سے سنی بچی نے ماں کو دیکھا اور اس کی طرف دوڑی ماں خوش ہوئی اور اسے اٹھالیا اور اسے پیار کیا اور اسے ایک پھول دیا اور اس سے کہا اسے لو اور سوگھو
--	--

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق (۳۸)

﴿التَّلْمِيذُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسه کا طالب علم)﴾

خالد تلمیذ نشیط يقوم في الصباح الباكر	خالد ایک چست شاگرد ہے وہ صبح سویرے اٹھتا ہے
--	--

اور وضو کرتا ہے اور مسجد میں نماز پڑھتا ہے	وَيَتَوَضَّأُ وَيُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ
اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہے	وَيَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
پھر کتاب لیتا ہے	ثُمَّ يَأْخُذُ الْكِتَابَ
اور اپنی والدہ اور والد کو سلام کرتا ہے	وَيُسَلِّمُ عَلَى أُمِّهِ وَأَبِيهِ
اور مدرسہ جاتا ہے	وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
وہ پہلی جماعت میں پڑھتا ہے	هُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ
وہ درس گاہ میں داخل ہوتا ہے	يَدْخُلُ إِلَى الْفَضْلِ
اور اپنے استاد کو سلام کرتا ہے اور ادب سے بیٹھتا ہے	وَيُسَلِّمُ عَلَى أَسْتَاذِهِ وَيَجْلِسُ بِأَدَبٍ
اور استاد کو غور سے سنتا ہے	وَيَسْتَمِعُ إِلَى الْأَسْتَاذِ
اور دائیں یا بائیں توجہ نہیں کرتا	وَلَا يَلْتَفِتُ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الْيَسَارِ

سوال	جواب
مَنْ أَنْتَ يَا خَالِدٌ؟ اے خالد! آپ کون ہیں؟	أَنَا تَلْمِيذٌ نَشِيطٌ میں چست شاگرد ہوں
مَتَى تَقُومُ؟ آپ کب اٹھتے ہیں؟	أَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتا ہوں
أَيْنَ تُصَلِّي؟ آپ کہاں نماز پڑھتے ہیں؟	أُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ میں مسجد میں نماز پڑھتا ہوں
هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا آپ قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں؟	نَعَمْ أَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! میں قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں
مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ آپ مدرسے کب جاتے ہیں؟	أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرًا میں صبح سویرے مدرسے جاتا ہوں
هَلْ تُسَلِّمُ عَلَى أَسْتَاذِكَ؟ کیا آپ اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں؟	نَعَمْ أُسَلِّمُ عَلَى أَسْتَاذِي جی ہاں! میں اپنے استاد کو سلام کرتا ہوں

كَيْفَ تَجْلِسُ فِي الْفُضْلِ؟ آپ درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہیں؟	أَجْلِسُ فِي الْفُضْلِ بِأَدَبٍ میں درسگاہ میں ادب سے بیٹھتا ہوں
مَتَى تَعُوذُ إِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹتے ہیں؟	أَعُوذُ إِلَى الْبَيْتِ فِي الْمَسَاءِ میں گھر شام کو لوٹتا ہوں
مَتَى تَنَامُ؟ آپ کب سوتے ہیں؟	أَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ میں عشاء کے بعد سوتا ہوں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

یہ مدرسہ کا بیڑا ہی ہے	هَذَا خَادِمُ الْمَدْرَسَةِ
یہ نیک آدمی ہے، نماز کی پابندی کرتا ہے	هَذَا رَجُلٌ صَالِحٌ، يُوَاطِبُ عَلَى الصَّلَاةِ
سچائی اور امانتداری کے ساتھ کام کرتا ہے	يَعْمَلُ بِالصِّدْقِ وَالْأَمَانَةِ
صبح سویرے درسگاہ میں کھولتا ہے	يَفْتَحُ الْفُضُولَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
اور انہیں صاف کرتا ہے	وَيَنْظِفُهَا
اور گھنٹی بجاتا ہے	وَيَذُقُ الْجَرَسَ
شام کو درسگاہ میں بند کرتا ہے	يُغْلِقُ الْفُضُولَ فِي الْمَسَاءِ
وہ دن رات اخلاص کے ساتھ مدرسہ کی خدمت کرتا ہے	هُوَ يَخْدُمُ الْمَدْرَسَةَ لَيْلًا وَنَهَارًا بِالْإِخْلَاصِ

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

محمود ایک چست لڑکا ہے	مَحْمُودٌ وَلَدٌ نَشِيطٌ
وہ صبح کے وقت ٹوکری لیتا ہے اور گھر سے نکلتا ہے	يَأْخُذُ السَّلَّةَ صَبَاحًا وَيَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ
اور گوشت مارکیٹ جاتا ہے	وَيَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ اللَّحْمِ
پس گوشت خریدتا ہے	فَيَشْتَرِي لَحْمًا
پھر سبزی مارکیٹ جاتا ہے	ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى سُوقِ الْخَضِرَاتِ

پس سبزی اور پھل خریدتا ہے
 اور انہیں ٹوکری میں رکھتا ہے
 پھر اپنے گھر لوٹتا ہے
 اور ناشتہ کرتا ہے اور دودھ پیتا ہے
 پھر مدرسہ جاتا ہے

فَيَسْتَرِي خَضْرَاءَ وَفَاكِهَةً
 وَيَضَعُهَا فِي السَّلَّةِ
 ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى بَيْتِهِ
 وَيَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ وَيَشْرَبُ الْحَلِيبَ
 ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۹

﴿التَّلْمِيذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کے دو طالب علم)﴾

خالد اور شاہد دو بھائی ہیں
 وہ دونوں مدرسہ کے طالب علم ہیں
 دونوں صبح سویرے اٹھتے ہیں
 اور وضو کرتے ہیں اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں
 اور قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں
 پھر ناشتہ کرتے ہیں
 اور کتابیں لیتے ہیں
 اور دونوں اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں
 اور مدرسہ جاتے ہیں
 وہ دونوں پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں
 دونوں درس گاہ میں داخل ہوتے ہیں
 اور اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں
 اور ادب سے بیٹھتے ہیں
 اور استاد کو غور سے سنتے ہیں
 اور دائیں بائیں متوجہ نہیں ہوتے

خَالِدٌ وَشَاهِدٌ اخْوَانٌ
 هُمَا تَلْمِيذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ
 يَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
 وَيَتَوَضَّئَانِ وَيُضَلِّيَانِ فِي الْمَسْجِدِ
 وَيَتَلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
 ثُمَّ يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُورَ
 وَيَأْخُذَانِ الْكُتُبَ
 وَيُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهَمَا وَآبِيهَمَا
 وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
 هُمَا يَتَعَلَّمَانِ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ
 يَدْخُلَانِ إِلَى الْفَصْلِ
 وَيُسَلِّمَانِ عَلَى أَسَاتِدِهِمَا
 وَيَجْلِسَانِ بِأَدَبٍ
 وَيَسْتَمِعَانِ إِلَى الْأَسَاتِذِ
 وَلَا يَلْتَفِتَانِ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الْيَسَارِ

مَنْ أَنْتَمَا يَا خَالِدَ وَشَاهِدَ؟ اے خالد اور شاہد! تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ اخْوَانٌ وَتَلْمِيزَانٌ ہم دونوں بھائی ہیں اور طالب علم ہیں
مَتَى تَقُومَانِ؟ تم کب اٹھتے ہو؟	نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں
أَيْنَ تُصَلِّيَانِ؟ تم کہاں نماز پڑھتے ہو؟	نُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں
هَلْ تَتْلَوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟	نَعَمْ نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم دونوں قرآن کی تلاوت کرتے ہیں
هَلْ تُسَلِّمَانِ عَلَيَّ أَمْ كَمَا وَ آبَيْكُمَا؟ کیا تم اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہو؟	نَعَمْ نُسَلِّمُ عَلَيَّ أُمَّنَا وَ آبَيْنَا جی ہاں! ہم اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں
مَتَى تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسے صبح کے وقت جاتے ہیں
كَيْفَ تَجْلِسَانِ فِي الْفَضْلِ؟ تم درس گاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِي الْفَضْلِ بِأَدَبٍ ہم درس گاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں
مَتَى تَعُودَانِ إِلَى الْبَيْتِ؟ تم گھر کب لوٹتے ہو؟	نَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً ہم گھر شام کو لوٹتے ہیں
هَلْ تَذَاكِرَانِ فِي اللَّيْلِ؟ کیا تم رات کے وقت تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ نَذَاكِرُ فِي اللَّيْلِ جی ہاں! ہم رات کے وقت تکرار کرتے ہیں
مَتَى تَنَامَانِ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

عابد اور عارف دونوں بھائی ہیں	عَابِدٌ وَعَارِفٌ اخْوَانٌ
-------------------------------	----------------------------

وَهُدُونِ نَيْكٍ أَوْ ذِي لُحْيٍ كَثِيرٍ صَحَّحْهُمُ مِنَ النَّكْتِ أَوْ مَسْجِدٍ كَوَّاجَةٍ أَوْ جَمَاعَةٍ كَسَّحَتْهُمُ نَمَازًا أَوْ كَرَّكَتَهُمْ أَوْ تَهَوَّزِي دِيرٍ بَعْدَ الْغُرُوثِ أَوْ تَشْتَرِكُ فِيهِمْ أَوْ تَسْكُنُ فِيهِمْ أَوْ تَسْكُنُ فِيهِمْ	وَهُمَا وَلَدَانِ صَالِحَانِ وَذِكْيَانٍ يَخْرُجَانِ مِنَ الْبَيْتِ صَبَاحًا وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَسْجِدِ وَيُصَلِّيَانِ مَعَ الْجَمَاعَةِ ثُمَّ يَجْلِسَانِ بِأَدَبٍ وَيَذْكُرَانِ وَيَرْجِعَانِ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ قَلِيلٍ يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُورَ وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
---	---

تَرْجُمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

أَنَا وَمَحْمُودٌ أَخَوَانِ نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى الْبَيْتِ وَنُسَلِّمُ وَالِدَنَا وَالِدَاتِنَا وَنَأْكُلُ الطَّعَامَ وَنَسْتَرِيحُ قَلِيلًا وَنَلْعَبُ ثُمَّ نَجْلِسُ وَنَقْرَأُ دُرُوسَنَا وَنَحْفَظُهَا وَعِنْدَ مَا يَأْتِي وَقْتُ الصَّلَاةِ نَضَعُ الْكُتُبَ وَنَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَنُصَلِّيُ مَعَ الْجَمَاعَةِ سَاحْتَهُمْ نَمَازًا هَمُ پَهْلِي جَمَاعَتِ مِیں پڑھتے ہیں ہم مدرسہ سے گھر لوٹتے ہیں اور اپنے والد اور والدہ کو سلام کرتے ہیں اور کھانا کھاتے ہیں اور تھوڑی دیر آرام کرتے ہیں اور کھیلتے ہیں پھر ہم بیٹھتے ہیں اور اپنے اسباق پڑھتے ہیں اور انہیں یاد کرتے ہیں اور جب نماز کا وقت ہوتا ہے تو ہم کتابیں رکھ دیتے ہیں اور مسجد جاتے ہیں اور جماعت کے ساتھ نماز پڑھتے ہیں	میں اور محمود دونوں بھائی ہیں ہم پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں ہم مدرسہ سے گھر لوٹتے ہیں اور اپنے والد اور والدہ کو سلام کرتے ہیں اور کھانا کھاتے ہیں اور تھوڑی دیر آرام کرتے ہیں اور کھیلتے ہیں پھر ہم بیٹھتے ہیں اور اپنے اسباق پڑھتے ہیں اور انہیں یاد کرتے ہیں اور جب نماز کا وقت ہوتا ہے تو ہم کتابیں رکھ دیتے ہیں اور مسجد جاتے ہیں اور جماعت کے ساتھ نماز پڑھتے ہیں
---	---

الدَّرْسُ الْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۰

﴿التَّلَامِيذُ فِي (الْمَدْرَسَةِ مَدْرَسَةِ كِتَابِ)﴾

خالد، شاہد اور سعید (تینوں) بھائی ہیں

خالد و شاہد و سعید اخوة

وہ مدرسہ کے طالب علم ہیں	هُمْ تَلَامِيذٌ فِي الْمَدْرَسَةِ
صبح سویرے اٹھتے ہیں	يَقُومُونَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
اور وضو کرتے ہیں اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں	وَيَوْضَوْنَ وَيُصَلُّونَ فِي الْمَسْجِدِ
اور قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں	وَيَتْلُونَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
پھر ناشتہ کرتے ہیں	ثُمَّ يَتَنَاوَلُونَ الْفَطُورَ
اور اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں	وَيُسَلِّمُونَ عَلَىٰ آبَائِهِمْ وَأُمَّهِمْ
اور مدرسہ جاتے ہیں	وَيَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
وہ پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ
وہ درس گاہ میں داخل ہوتے ہیں	يَدْخُلُونَ إِلَى الْفَصْلِ
اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں	يُسَلِّمُونَ عَلَىٰ أَسَاتِذِهِمْ
اور ادب سے بیٹھتے ہیں	وَيَجْلِسُونَ بِإَدَبٍ
اور استاد کو غور سے سنتے ہیں	وَيَسْتَمِعُونَ إِلَى الْأَسَاتِذِ
اور دائیں یا بائیں متوجہ نہیں ہوتے	وَلَا يَلْتَفِتُونَ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الْبَاسِرِ

نَحْنُ إِخْوَةٌ وَتَلَامِيذٌ	مَنْ أَنْتُمْ يَا خَالِدٌ وَشَاهِدٌ وَسَعِيدٌ؟
ہم بھائی اور طالب علم ہیں	اے خالد، شاہد اور سعید! تم کون ہو؟
تَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	مَتَى تَقُومُونَ؟
صبح سویرے اٹھتے ہیں	تم کب اٹھتے ہو؟
نُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ	أَيْنَ تَصَلُّونَ؟
ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں	تم نماز کہاں پڑھتے ہو؟
نَعَمْ نَتْلُوا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ	هَلْ تَتْلُونَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟
جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں	کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟
نَعَمْ نُسَلِّمُ عَلَىٰ أُمَّنَا وَأَبِينَا	هَلْ تُسَلِّمُونَ عَلَىٰ أُمَّكُمْ وَأَبِيكُمْ؟
جی ہاں! ہم اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں	کیا تم اپنے والدین کو سلام کرتے ہو؟

مَتَى تَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسے صبح کے وقت جاتے ہیں
فِي أَيِّ صَفِّ تَتَعَلَّمُونَ؟ تم کون سی جماعت میں پڑھتے ہو؟	نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ ہم پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں
كَيْفَ تَجْلِسُونَ فِي الْفَصْلِ؟ تم درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ بِأَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں
مَتَى تَعُودُونَ إِلَى الْبَيْتِ؟ تم گھر کب لوٹتے ہو؟	نَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً ہم گھر شام کے وقت لوٹتے ہیں
هَلْ تُذَاكِرُونَ دُرُوسَكُمْ؟ کیا تم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ نُذَاكِرُ دُرُوسَنَا جی ہاں! ہم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہیں
مَتَى تَنَامُونَ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

یہ مدرسہ کے طلبہ ہیں صبح سویرے مدرسہ میں آتے ہیں اور اپنا سب پڑھتے ہیں، وہ بخنتی ہیں اور اپنے استاذوں سے محبت کرتے ہیں وہ اپنے گھروں کو نہیں جاتے بلکہ دارالاقامہ میں رہتے ہیں اسی میں کھانا کھاتے ہیں اور اسی میں سوتے ہیں وہ رمضان شریف میں اپنے گھروں کو جاتے ہیں	هَؤُلَاءِ طُلَّابُ الْمَدْرَسَةِ يَأْتُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَيَذَرُسُونَ دَرْسَهُمْ، هُمْ مُجْتَهِدُونَ وَيُحِبُّونَ أَسَاتِذَتَهُمْ هُمْ لَا يَذْهَبُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ بَلْ يَسْكُنُونَ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ يَطْعَمُونَ فِيهَا وَيَنَامُونَ فِيهَا هُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ فِي رَمَضَانَ
--	---

ترجمہ بالاردیۃ: اردو میں ترجمہ کریں۔

<p>آج جمعہ کا دین ہے آج ہم مدرسہ نہیں جائیں گے آج ہم غسل کریں گے اور صاف ستھرے کپڑے پہنیں گے اور جامع مسجد جائیں گے اور جمعہ کی نماز پڑھیں گے پھر ہم گھر لوٹیں گے اور اپنے ساتھیوں کی طرف جائیں گے اور ان سے ملاقات کریں گے اور انہیں سلام کریں گے، اکٹھے بیٹھیں گے اور باتیں کریں گے پھر گھر کلوٹ آئیں گے</p>	<p>الْيَوْمَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ نَحْنُ لَا نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ نَغْتَسِلُ وَنَلْبَسُ الثِّيَابَ النَّظِيفَةَ وَنَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ وَنَذْهَبُ إِلَى زُمَلَانِنَا وَنَرُورُهُمْ وَنُسَلِّمُ عَلَيْهِمْ، نَجْلِسُ مَعًا وَنَتَكَلَّمُ ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ</p>
--	--

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۷۱

﴿الْجَمَلُ﴾ (جملہ)

<p>بچی اپنی بہن کے ساتھ گھر کے باغیچے میں کھیلی اور خوش ہوئی ماں نے کھانا تیار کیا اور اپنے بچوں کے سامنے پیش کیا شاہد کا والد نیک آدمی ہے وہ فجر کی اذان سے پہلے اٹھتا ہے اور تہجد کی نماز پڑھتا ہے</p>	<p>لَعِبَتِ الطِّفْلَةُ مَعَ أُخْتِهَا فِي حَدِيقَةِ الْمَنْزِلِ وَفَرِحَتْ جَهَّزَتِ الْأُمُّ الطَّعَامَ وَقَدَّمَتْهُ إِلَى أَوْلَادِهَا وَالِدُ شَاهِدٍ رَجُلٌ صَالِحٌ يَقُومُ قَبْلَ أَذَانِ الْفَجْرِ وَيُصَلِّيُ التَّهَجُّدَ</p>
--	---

اور جس وقت فجر کی اذان سنتا ہے تو مسجد کی طرف جاتا ہے اور نماز کا انتظار کرتا ہے پھر فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھتا ہے اور اللہ کا خوب ذکر کرتا ہے یہ محنتی اور نیک طالب علم ہیں اپنے ساتھیوں اور اپنے اساتذہ سے محبت کرتے ہیں اور اپنے ماں باپ کی خدمت کرتے ہیں نہ جھوٹ بولتے ہیں اور نہ آپس میں جھگڑا کرتے ہیں	وَعِنْدَمَا يَسْمَعُ أَذَانَ الْفَجْرِ يَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَيَنْتَظِرُ الصَّلَاةَ ثُمَّ يُصَلِّيُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَيَذْكُرُ اللَّهَ كَثِيرًا هُوَ لِأَنَّ طُلَّابَ مُجْتَهِدُونَ وَصَالِحُونَ يُحِبُّونَ زُمَلَاءَهُمْ وَأَسَاتِذَتَهُمْ وَيَخْدُمُونَ أُمَّهَاتِهِمْ وَأَبَاءَهُمْ لَا يَكْذِبُونَ وَلَا يَتَحَادَثُونَ
---	---

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۲

الفِعْلُ الْمَاضِي

التَّلْمِيذُ (طالب علم)

استاد خالد سے سوال کرتا ہے تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ خالد جواب دیتا ہے اور کہتا ہے اے میرے سر دار! میں صبح سویرے اٹھا اور وضو کیا اور مسجد کی طرف گیا اور میں نے فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر میں گھر لوٹا اور میں نے ناشتہ کیا اور اپنی کتابیں لیں	يَسْأَلُ الْأُسْتَاذَ خَالِدًا مَاذَا فَعَلْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَجِيبُ خَالِدٌ وَيَقُولُ يَا سَيِّدِي قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْتُ وَذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْتُ الْفَطُورَ وَأَخَذْتُ كُتُبِي
--	---

اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ چلا آیا	وَسَلَّمْتُ عَلَى أَبِي وَأُمِّي وَجِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
جواب	سوال
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھا	يَا مُحَمَّدُ مَتَى قُمْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ اے محمد! آپ صبح کب اٹھے؟
نَعَمْ سَمِعْتُ أَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں! میں نے فجر کی اذان سنی	هَلْ سَمِعْتَ أَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا آپ نے فجر کی اذان سنی؟
صَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ میں نے فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھی	أَيْنَ صَلَّيْتَ الْفَجْرَ؟ آپ نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟
نَعَمْ تَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! میں نے قرآن کریم کی تلاوت کی	هَلْ تَلَوْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا آپ نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟
شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا	مَاذَا شَرِبْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ نے صبح کے وقت کیا پیا؟
أَكَلْتُ خُبْزًا وَبَيْضًا میں نے روٹی اور انڈا کھایا	وَمَاذَا أَكَلْتَ فِي الْفَطْوَرِ؟ آپ نے ناشتہ میں کیا کھایا؟

محمود کہتا ہے خالد صبح سویرے اٹھا اور اس نے وضو کیا اور مسجد گیا اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی پھر گھر لوٹا اور ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ چلا آیا	يَقُولُ مُحَمَّدٌ خَالِدٌ قَامَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأَ وَذَهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّى الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلَ الْفَطْوَرَ وَآخَذَ الْكُتُبَ وَسَلَّمَ عَلَى أَبِيهِ وَأُمِّهِ وَجَاءَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
--	---

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

خالد مسجد کو گیا	ذَهَبَ خَالِدٌ إِلَى الْمَسْجِدِ
محمود درختوں کے نیچے بیٹھا	جَلَسَ مَحْمُودٌ تَحْتَ الْأَشْجَارِ
میں گھر سے آیا	جِئْتُ مِنَ الْبَيْتِ
میں نے خط لکھا	كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ
میں نے قلم پکڑا	أَخَذْتُ قَلَمًا
اے حامد! آپ نے کیا کھایا؟	مَاذَا أَكَلْتَ يَا حَامِدُ؟
اور کیا پیا؟	وَمَاذَا شَرِبْتَ؟
میں نے مسجد میں ظہر کی نماز پڑھی	صَلَّيْتُ الظُّهْرَ فِي الْمَسْجِدِ
میں نے اپنے استاد کو سلام کیا	سَلَّمْتُ عَلَى أَسَاتِدِي
اور اپنی جگہ بیٹھا	وَجَلَسْتُ فِي مَكَانِي

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

خالد باغ میں کھیا	لَعِبَ خَالِدٌ فِي الْبُسْتَانِ
محمود نے اپنا سبق یاد کیا	حَفِظَ مَحْمُودٌ دَرْسَهُ
تم نے اپنا چہرہ دھویا	غَسَلْتَ وَجْهَكَ
میں نے پانی پیا	شَرِبْتُ مَاءً
بچہ سو گیا	نَامَ الطِّفْلُ
چڑیا اڑ گئی	طَارَ الْعُصْفُورُ
چیز اسی نے درگاہیں کھول دیں	فَتَحَ خَادِمُ الْفُضُولِ
اور انہیں صاف کر دیا	وَنَظَّفَهَا
پھر اس نے گھنٹی بجائی	ثُمَّ دَقَّ الْجَرَسَ
اور دفتر میں بیٹھ گیا	وَجَلَسَ فِي الْمَكْتَبِ

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۳

﴿الفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التَّلْمِيذَانِ (دو طالب علم)﴾

استاد خالد اور محمود سے پوچھتا ہے تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ پس وہ کہتے ہیں اے ہمارے سردار! ہم صبح سورے اٹھے اور وضو کیا اور مسجد گئے اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ہم گھر کو لوٹے اور ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والدین کو سلام کیا اور مدرسہ آئے	يَسْأَلُ الْأَسْتَاذُ خَالِدًا وَمَحْمُودًا مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَقُولَانِ يَا سَيِّدَنَا: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا وَذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْنَا الْفَطُورَ وَإِخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ
---	--

سوال	جواب
مَتَى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھے؟	قُمْنَا عِنْدَ أَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے
هَلْ سَمِعْتُمَا الْأَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْنَا الْأَذَانَ جی ہاں! ہم نے اذان سنی
أَيْنَ صَلَّيْتُمَا؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے مسجد میں جماعت سے نماز پڑھی

هَلْ تَلَوْتُمَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟	نَعَمْ تَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی
مَاذَا شَرِبْتُمَا فِي الْفُطُورِ؟ تم نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا
وَمَاذَا أَكَلْتُمَا؟ اور تم نے کیا کھایا؟	أَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا
هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟	مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے
هَلْ رَأَيْتُمَا نَعِيمًا؟ کیا تم نے نعیم کو دیکھا؟	مَا رَأَيْنَا نَعِيمًا ہم نے نعیم کو نہیں دیکھا

يَقُولُ سَعِيدٌ: قَامَ خَالِدٌ وَمَحْمُودٌ فِي الصَّبَاحِ وَتَوَضَّأْنَا وَذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْنَا الْفُطُورَ وَأَخَذْنَا الْكُتُبَ وَجَاءَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	سعید کہتا ہے: خالد اور محمود صبح کے وقت اٹھے اور انہوں نے وضو کیا اور مسجد گئے اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر گھر کو لوٹے اور ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور مدرسہ کو آئے
--	---

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

الطَّالِبَانِ ذَهَبَا إِلَى الْمِيْدَانِ وَلَعِبَا مَعَ الزَّمَلَاءِ ثُمَّ رَجَعَا إِلَى الْبَيْتِ وَأَكَلَا الطَّعَامَ وَنَامَا	دو طالب علم میدان کی طرف گئے اور ساتھیوں کے ساتھ کھیلے پھر گھر لوٹے اور کھانا کھایا اور سو گئے
---	---

میں اور خالد مسجد گئے اور ہم نے عشاء کی نماز پڑھی پھر گھر کو لوٹے اے خالد اور حامد! تم دونوں کہاں گئے؟ اور مدرسہ سے کب لوٹے؟ کیا تم نے شاہد کو دیکھا؟	أَنَا وَخَالِدٌ ذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيْنَا الْعِشَاءَ ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ أَيْنَ ذَهَبْتُمَا يَا خَالِدَ وَحَامِدُ؟ وَمَتَى رَجَعْتُمَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ هَلْ رَأَيْتُمَا شَاهِدًا؟
---	--

تَرْجُمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

میرے دو بھائی ہیں آج وہ بازار گئے ہیں انہوں نے کتابیں اور کاپیاں خریدی ہیں خالد اور شاہد! کیا تم دونوں نے سبق یاد کر لیا؟ جی ہاں! ہم نے سبق یاد کر لیا اور اسے کاپی میں لکھ لیا اور اسے سمجھ گئے	لِي أَخَوَانِ الْيَوْمَ ذَهَبَا إِلَى السُّوقِ هُمَا اشْتَرَيَا الْكُتُبَ وَالْكَرَاسَاتِ يَا خَالِدَ وَشَاهِدَ هَلْ حَفِظْتُمَا دَرَسَكُمَا نَعَمْ حَفِظْنَا الدَّرْسَ وَكَتَبْنَاهُ فِي الْكَرَاسَةِ وَفَهَّمْنَاهُ
--	---

الدُّرُسُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۴

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التَّلَامِيذُ (طلبہ)﴾

استاد طالب علموں سے پوچھتا ہے تم نے صبح کی وقت کیا کیا؟ پس وہ کہتے ہیں ہم صبح سویرے اٹھے اور ہم نے وضو کیا اور مسجد گئے	يَسْأَلُ الْأُسْتَاذُ الطُّلَابَ مَاذَا فَعَلْتُمْ فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَقُولُونَ قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا وَذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ
--	---

<p>اور ہم نے فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ہم گھر کولائے اور ناشتہ کیا اور ہم نے کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آئے</p>	<p>وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْنَا الْفَطُورَ وَأَخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ</p>
--	---

سوال	جواب
أَيُّهَا الطَّلَابُ مَتَى قُمْتُمْ؟ اے طالب علمو! تم کب اٹھے؟	قُمْنَا عِنْدَ أَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے
أَيْنَ صَلَّيْتُمْ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے جماعت سے نماز پڑھی
هَلْ قَرَأْتُمْ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟	نَعَمْ قَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم پڑھا
مَاذَا شَرَبْتُمْ فِي الْفَطُورِ؟ تم نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرَبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا
مَتَى جِئْتُمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب آئے؟	جِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْآنَ ہم مدرسے ابھی آئے ہیں
هَلْ لَبِئْتُمْ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھلے؟	مَا لَبِئْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھلے
هَلْ سَلَّمْتُمْ عَلَى زَمَلَانِكُمْ؟ کیا تم نے اپنے ساتھیوں کو سلام کیا؟	نَعَمْ سَلَّمْنَا عَلَى زَمَلَانِنَا جی ہاں! ہم نے اپنے ساتھیوں کو سلام کیا

يَقُولُ سَعِيدٌ: الطَّلَابُ قَامُوا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأُوا	سعید کہتا ہے: طالب علم صبح سویرے اٹھے اور انہوں نے وضو کیا
--	---

اور مسجد گئے اور نماز باجماعت پڑھی	وَذَهَبُوا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلُّوا مَعَ الْجَمَاعَةِ
اور قرآن کریم کی تلاوت کی	وَتَلَّوْا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
پھر گھر لوٹے اور ناشتہ کیا	ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلُوا الْفُطُورَ
اور کتابیں لیں اور مدرسے آگئے	وَآخَذُوا الْكُتُبَ وَجَاءُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

طالب علم میدان میں کھیلے	الطَّلَابُ لَعِبُوا فِي الْمِيْدَانِ
پھر گھروں کو لوٹے	ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى بُيُوتِهِمْ
بچوں نے کھایا اور سو گئے	الْأَطْفَالُ أَكَلُوا وَنَامُوا
ہم بازار گئے اور ہم نے کتابیں خریدیں	ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ وَاشْتَرَيْنَا كُتُبًا
اے بچو! کیا تم نے سبق یاد کیا؟	أَيُّهَا الْأَوْلَادُ هَلْ حَفِظْتُمْ الدَّرْسَ؟
اور کیا تم نے سبق لکھا؟	وَهَلْ كَتَبْتُمْ الدَّرْسَ؟
کیا تم نے لاہور نہیں دیکھا؟	هَلَّا زُرْتُمْ لَاهُورَ؟
اور کیا تم نے بادشاہی مسجد دیکھی؟	وَهَلْ رَأَيْتُمُ الْمَسْجِدَ الْمَلِكِيَّ؟

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

جلسہ الطَّلَابِ فِي الْفُصُولِ	طلبہ درگاہوں میں بیٹھ گئے
دَخَلَ الْأَسَاتِذَةُ الْكِرَامُ فِي الْفُصُولِ	اساتذہ کرام درگاہوں میں داخل ہو گئے
رَكِبَ النَّاسُ عَلَى الْقَطَارِ	لوگ ریل گاڑی میں سوار ہو گئے
سَمِعْنَا خُطْبَةَ الْجُمُعَةِ وَصَلَّيْنَا الْجُمُعَةَ	ہم نے جمعہ کا خطبہ سنا اور جمعہ کی نماز ادا کی
أَيُّهَا الْأَوْلَادُ هَلْ رَأَيْتُمُ الْبَحْرَ؟	لڑکوں! کیا تم نے سمندر دیکھا ہے؟
هَلْ سَافَرْتُمْ فِي الْبَاحِرَةِ؟	کیا تم نے بحری جہاز میں سفر کیا ہے؟
هَلْ رَأَيْتُمُ الطَّائِرَةَ؟	کیا تم نے ہوائی جہاز دیکھا ہے؟

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۵

﴿التَّلْمِيذَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسه کی طالبہ)﴾

<p>یہ عائشہ ہے یہ چھوٹی بچی ہے صبح سویرے اٹھتی ہے اور وضو کرتی ہے اور گھر میں نماز پڑھتی ہے اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہے پھر ناشتہ کرتی ہے اور کتابیں لیتی ہے اور اپنی والدہ اور والد کو سلام کرتی ہے اور مدرسے جاتی ہے عائشہ مدرسے سے شام کے وقت لوٹتی ہے پس اپنی والدہ کو سلام کرتی ہے اور گھر یلو امور میں اس کی مدد کرتی ہے پھر اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہے اور اپنے اسباق پڑھتی ہے پھر کھانا کھاتی ہے اور جلد سو جاتی ہے</p>	<p>هَذِهِ عَائِشَةُ هِيَ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ تَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَتَوَضَّأُ وَتُصَلِّي فِي الْبَيْتِ وَتَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَتَنَاوَلُ الْفَطُورَ وَتَأْخُذُ الْكُتُبَ وَتُسَلِّمُ عَلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا وَتَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ تَرْجِعُ عَائِشَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً فَتُسَلِّمُ عَلَى أُمِّهَا وَتُسَاعِدُهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ ثُمَّ تَلْعَبُ مَعَ أُخْتِهَا وَتَقْرَأُ دُرُوسَهَا ثُمَّ تَأْكُلُ طَعَامَهَا وَتَنَامُ مُبَكَّرَةً</p>
--	---

جواب	سوال
<p>أَنَا عَائِشَةُ میں عائشہ ہوں</p>	<p>أَيُّهَا الطِّفْلَةُ مَنْ أَنْتِ؟ اے بچی! تم کون ہو؟</p>
<p>أَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتی ہوں</p>	<p>مَتَى تَقُومِينَ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کب اٹھتی ہو؟</p>

هَلْ تُصَلِّيْنَ الْفَجْرَ؟ کیا تم فجر کی نماز پڑھتی ہو؟	نَعَمْ أَصَلِّي الْفَجْرَ جی ہاں! میں فجر کی نماز پڑھتی ہوں
هَلْ تَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم پڑھتی ہو؟	نَعَمْ أَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! میں قرآن کریم پڑھتی ہوں
هَلْ تَذْهَبِينَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسے جاتی ہو؟	نَعَمْ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! میں مدرسے جاتی ہوں
هَلْ تُسَلِّمِينَ عَلَيَّ أُمِّي؟ کیا تم اپنی والدہ کو سلام کرتی ہو؟	نَعَمْ أُسَلِّمُ عَلَيَّ أُمِّي جی ہاں! میں اپنی والدہ کو سلام کرتی ہوں
هَلْ تُسَاعِدِينَهَا فِي الْبَيْتِ؟ کیا تم گھر میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہو؟	نَعَمْ أُسَاعِدُهَا فِي الْبَيْتِ جی ہاں! میں گھر میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہوں
هَلْ تَلْعَبِينَ مَعِ أُخْتِكَ؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ أَلْعَبُ مَعَ أُخْتِي جی ہاں! میں اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہوں
هَلْ تَضْرِبِينَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟	لَا أَضْرِبُهَا بَلْ أَحِبُّهَا میں اسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہوں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

سَعِيدَةٌ كَهْتِي هِيَ فِي مِجْهَوْنِي بَنِي هُون میں اسکول کی طالبہ ہوں	تَقُولُ سَعِيدَةٌ أَنَا طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ آنا تلمیذہ فی المَدْرَسَةِ
اپنا سبق پڑھتی ہوں اور اسے یاد کرتی ہوں	أَقْرَأُ دَرْسِي وَأَحْفَظُهُ ثُمَّ أَكْتُبُهُ فِي الْكُرَّاسَةِ
پھر اسے کاپی میں لکھتی ہوں	أُسْتَاذَتِي تُحِبُّنِي وَأَنَا أَحِبُّهَا
میری استانی مجھ سے محبت کرتی ہیں	
اور میں ان سے محبت کرتی ہوں	

میں ادب سے بیٹھتی ہوں	أَنَا أَجْلِسُ بِأَدَبٍ
میری ایک چھوٹی بہن ہے	لِي أُخْتٌ صَغِيرَةٌ
میں اس کے ساتھ کھیلتی ہوں	أَنَا أَلْعَبُ مَعَهَا
میں اسے مارتی نہیں	أَنَا لَا أَضْرِبُهَا

تَرْجُمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

تَقُولُ الْوَالِدَةُ لِابْنَتِهَا يَا بِنْتِي!	والدہ اپنی بیٹی سے کہتی ہے اے پیاری بیٹی!
إِسْتَقِظِي فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	صبح سویرے اٹھو
وَتَوَضَّئِي وَصَلِّي الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ	اور وضو کرو اور گھر میں فجر کی نماز پڑھو
وَاتْلِي الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرو
ثُمَّ اذْهَبِي إِلَى الْوَالِدِكَ وَسَلِّمِي عَلَيْهِ	پھر اپنے والد کے پاس جاؤ اور انہیں سلام کرو
إِشْرَبِي الْحَلِيبَ	دودھ پیو
خُذِي الْكُتُبَ	کتابیں لو
وَأَذْهَبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ سے جاؤ
أَدْخُلِي فَصَلِّكَ	درگاہ میں داخل ہوو
وَسَلِّمِي عَلَى مُعَلِّمَتِكَ وَزَمِيلَاتِكَ	اور اپنی استانی اور اپنی سہیلیوں کو سلام کرو
وَأَجْلِسِي بِأَدَبٍ	اور ادب سے بیٹھو
وَاقْرَأِي ذُرُوسَكَ	اور اپنے اسباق پڑھو

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۶

﴿التَّلْمِيذَاتَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسه کی دو طالبات)﴾

عائشہ و فاطمہ اُختان	عائشہ اور فاطمہ دونوں بہنیں ہیں
----------------------	---------------------------------

<p>وہ دونوں چھوٹی بچیاں ہیں دونوں صبح سویرے اٹھتی ہیں اور وضو کرتی ہیں اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں پھر ناشتہ کرتی ہیں اور کتابیں لیتی ہیں اور اپنی والدہ اور اپنے والد کو سلام کرتی ہیں اور مدرسے جاتی ہیں عائشہ اور فاطمہ مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں اور اپنی والدہ کو سلام کرتی ہیں اور گھر کیلئے امور میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہیں اور تھوڑی دیر اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں پھر اپنے اسباق پڑھتی ہیں</p>	<p>هُمَا طِفْلَتَانِ صَغِيرَتَانِ تَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَتَوَضَّأْنَ وَتُصَلِّيَانِ فِي الْبَيْتِ وَتَتْلُوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَتَنَاوَلَانِ الْفُطُورَ وَتَأْخُذَانِ الْكُتُبَ وَتُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهُمَا وَأَبِيهِمَا وَتَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ تَرْجِعُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَاءِ فَتُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهُمَا وَتُسَاعِدَانِيهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ وَتَلْعَبَانِ مَعَ أُخْتَيْهِمَا قَلِيلًا ثُمَّ تَقْرَأْنَ دُرُوسَهُمَا</p>
--	--

سوال	جواب
أَيُّهَا الطِّفْلَتَانِ مَنْ أَنْتُمَا؟ اے دو بچیو! تم کون ہو؟	نَحْنُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ ہم عائشہ اور فاطمہ ہیں
مَتَى تَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھتی ہو؟	نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں
مَاذَا تَفْعَلَانِ بَعْدَ الْاِقْتِمَامِ؟ تم اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟	نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّي ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں
هَلْ تَتْلُوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟	نَعَمْ نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
هَلْ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسے جاتی ہو؟	نَعَمْ نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! ہم مدرسے جاتی ہیں

متى تَرْجِعَانِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے سے کب لوٹی ہو؟	تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹی ہیں
هَلْ تَسَاعِدَانِ أُمَّكُمَا؟ کیا تم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہو؟	نَعَمْ نُسَاعِدُ أُمَّنَا جی ہاں! ہم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہیں
هَلْ تَلْعَبَانِ مَعَ أُخْتِكُمَا؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ نَلْعَبُ مَعَ أُخْتِنَا جی ہاں! ہم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

سَعِيدَةٌ أَوْزَيْبُ كَتَبَتْ فِي ہم اسکول کی طالبات ہیں اچنا سبق پڑھتی ہیں اور اسے یاد کرتی ہیں پھر اسے کاپی میں لکھتی ہیں ہماری استانی صاحبہ ہم سے محبت کرتی ہیں اور ہم ان سے محبت کرتی ہیں ہماری ایک چھوٹی بہن ہے ہم اس کے ساتھ کھیلتی ہیں ہم اسے مارتی نہیں ہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں	سَعِيدَةُ وَزَيْبُ تَقُولَانِ تَحْنُ تَلْمِيذَاتَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ نَقْرَأُ دَرْسَنَا وَنَحْفَظُهُ ثُمَّ نَكْتُبُهُ فِي الْكُرَّاسَةِ مُعَلِّمَتُنَا تُحِبُّنَا وَنَحْنُ نَحِبُّهَا لَنَا أُخْتُ صَغِيرَةٌ نَلْعَبُ مَعَهَا نَحْنُ لَا نَضْرِبُهَا بَلْ نَحِبُّهَا
--	--

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

الْمُعَلِّمَةُ تَقُولُ لِعَائِشَةَ وَفَاطِمَةَ: اِسْتَيْقِظَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَصَلِّيَا الْفَجْرَ ثُمَّ اقْرَءَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اِذْهَبَا اِلَى اُمِّكُمَا وَسَلِّمَا عَلَيَّهَا اِشْرَبَا الْحَلِيبَ وَلَا تَشْرَبَا الشَّيْءَ	استانی صاحبہ عائشہ اور فاطمہ سے کہتی ہیں: تم دونوں صبح سویرے اٹھو اور فجر کی نماز پڑھو پھر قرآن کریم پڑھو اپنی والدہ کے پاس جاؤ اور انہیں سلام کرو دودھ پیو اور چائے نہ پیو
---	---

حَدَا كُنْبُكُمَا وَتَعَالِيَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ
وَاجْلِسَا بِأَدْبٍ
وَاقْرَأَا دَرَسَكُمَا وَاحْفَظَاهُ
ثُمَّ اكْتُبَاهُ فِي الْكُرَّاسَةِ

دونوں اپنی کتابیں لو اور مدرسے آؤ
اور ادب سے بیٹھو
اور اپنی سبق پڑھو اور اسے یاد کرو
پھر اسے کاپی میں لکھو

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۷

﴿التَّلْمِيذَاتُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسه کی طالبات)﴾

یہ طالبات ہیں	ہؤلاء طالبات
وہ نیک بہنیں ہیں	هُنَّ أَخَوَاتُ صَالِحَاتٍ
صبح سویرے اٹھتی ہیں	يَقُمْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
اور وضو کرتی ہیں اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں	وَيَتَوَضَّأْنَ وَيُصَلِّينَ فِي الْمَنْزِلِ
اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں	وَيَتْلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
پھر ناشتہ کرتی ہیں	ثُمَّ يَتَنَاوَلْنَ الْفَطْوْرَ
اور کتابیں لیتی ہیں	وَيَأْخُذْنَ الْكُتُبَ
اور اپنی والدہ اور اپنے والد کو سلام کرتی ہیں	وَيُسَلِّمْنَ عَلَى أُمَّهِنَّ وَأَبِيهِنَّ
اور مدرسے جاتی ہیں	وَيَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں	وَيَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَاءِ
اور اپنی والدہ کو سلام کرتی ہیں	وَيُسَلِّمْنَ عَلَى أُمَّهِنَّ
اور گھریلو امور میں (والدہ) کا ہاتھ بٹاتی ہیں	وَيُسَاعِدْنَهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ
اور اپنی چھوٹی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں	وَيَلْعَبْنَ مَعَ أَخْتِهِنَّ الصَّغِيرَةِ
پھر اپنے اسباق پڑھتی ہیں	ثُمَّ يَقْرَأْنَ دُرُوسَهُنَّ
اور اپنا کھانا کھاتی ہیں	وَيَأْكُلْنَ طَعَامَهُنَّ
اور جلدی سو جاتی ہیں	وَيَنِمْنَ مُبَكَّرَاتٍ

سوال	جواب
أَيُّهَا الْبَنَاتُ مَنْ أَنْتُنَّ؟ اے لڑکیو! تم کون ہو؟	نَحْنُ طَالِبَاتُ ہم طالبات ہیں
مَتَى تَقُومَنَّ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھتی ہو؟	نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں
مَاذَا تَفْعَلْنَ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ تم اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟	نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّي ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں
هَلْ تَتْلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟	نَعَمْ نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
هَلْ تَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسے جاتی ہو؟	نَعَمْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! ہم مدرسے جاتی ہیں
مَتَى تَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ کب لوٹی ہو؟	نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹی ہیں
هَلْ تُسَاعِدْنَ أُمَّكُنَّ؟ کیا تم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہو؟	نَعَمْ نُسَاعِدُ أُمَّنَا جی ہاں! ہم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہیں
هَلْ تَلْعَبْنَ مَعَ أُخْتِكُنَّ؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ نَلْعَبُ مَعَ أُخْتِنَا جی ہاں! ہم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں
هَلْ تَضْرِبْنَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟	لَا نَضْرِبُهَا بَلْ نَحِبُّهَا ہم اسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

استانی صاحبہ درسگاہ میں داخل ہوتی ہیں	تَدْخُلُ الْمُعَلِّمَةُ فِي الْفَصْلِ
---------------------------------------	---------------------------------------

وَتَقُولُ لِلنَّبَاتِ	اور لڑکیوں سے کہتی ہیں
أَيُّهَا النَّبَاتُ أَسْكُنِي	اے لڑکیو! خاموش ہو جاؤ
وَاجْلِسِي مَقَاعِدِي	اور اپنی اپنی جگہ بیٹھ جاؤ
افْتَحِي كُتُبِي وَأَقْرَأِي دَرَسِي	اپنی کتابیں کھولو، اپنا سبق پڑھو
ثُمَّ احْفَظِيهَا وَارْتَبِي فِي كُرَاسَاتِي	پھر اسے یاد کرو اور اسے اپنی کتابوں میں لکھو
الآن يَخْتِمُ الدَّرْسُ	اب درس ختم ہو رہا ہے
أَذْهَبِي إِلَى يَوْمَتِي، إِمْشِي بِأَدَبٍ	اپنے گھر کو جاؤ، ادب سے چلو
وَلَا تَلْعَبِي فِي الطَّرِيقِ	اور راستہ میں مت کھیلو
سَلِّمِي عَلَى أُمَّهَاتِي	اپنی ماؤں کو سلام کرو
وَسَاعِدِيهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ	اور گھر کے کام کاج میں ان کی مدد کرو

اَكْمِلِ الْجُمْلَةَ النَّاقِصَةَ ثُمَّ تَرَجِّمُهَا بِالْأُرْدِيَّةِ:
 نا تمام جملوں کو مکمل کریں پھر ان کا اردو میں ترجمہ کریں۔

النَّبَاتُ يَلْعَبُ	الْبَنَاتُ تَلْعَبْنَ	الْبِنْتُ تَلْعَبُ
سب لڑکیاں کھیلتی ہیں	دو لڑکیاں کھیلتی ہیں	لڑکی کھیلتی ہے
الطَّالِبَاتُ يَفْهَمْنَ الْعَرَبِيَّةَ	الطَّالِبَاتُ تَفْهَمْنَ الْعَرَبِيَّةَ	الطَّالِبَةُ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ
سب طالبات عربی سمجھتی ہیں	دو طالبات عربی سمجھتی ہیں	طالبہ عربی سمجھتی ہے
النِّسَاءُ يُصَلِّينَ	الْمَرَاتَانِ تُصَلِّيَانِ	الْمَرْأَةُ تُصَلِّي
سب عورتیں نماز پڑھتی ہیں	دو عورتیں نماز پڑھتی ہیں	عورت نماز پڑھتی ہے
الْمُعَلِّمَاتُ يَدْرُسْنَ	الْمُعَلِّمَاتُ تَدْرُسْنَ	الْمُعَلِّمَةُ تَدْرُسُ
سب استانیائیں پڑھاتی ہیں	دو استانیائیں پڑھاتی ہیں	استانی صاحبہ پڑھاتی ہیں
أَنْتِ تَكْتُبِينَ	أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ	أَنْتِ تَكْتُبِينَ
تم سب لکھتی ہو	تم دونوں لکھتی ہو	تو لکھتی ہے

الْفَتَاةُ صَالِحَةٌ	الْفَتَاتَانِ صَالِحَتَانِ	الْفَتَيَاتُ صَالِحَاتُ
لڑکی نیک ہے	دو لڑکیاں نیک ہیں	سب لڑکیاں نیک ہیں
الْمَرْأَةُ مُحْتَجِبَةٌ	الْمَرْأَتَانِ مُحْتَجِبَتَانِ	النِّسَاءُ مُحْتَجِبَاتُ
عورت باپردہ ہے	دو عورتیں باپردہ ہیں	سب عورتیں باپردہ ہیں

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

الْأُمَّهَاتُ يُحِبُّنَ أَوْلَادَهُنَّ الطِّفْلَاتُ يَلْعَبْنَ فِي حَدِيقَةِ الْمَنْوَلِ الطَّالِبَاتُ يَتَكَلَّمْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ وَيَضْحَكْنَ الْمُعَلِّمَاتُ يَسْأَلْنَ الطَّالِبَاتِ عَمَّا تَتَكَلَّمْنَ وَلِمَاذَا تَضْحَكْنَ؟ أَدْخَلْنَ الْفُضْلَ وَاجْلِسْنَ بِأَدَبٍ وَأَقْرَأْنَ دُرُوسَهُنَّ وَاحْفَظْنَهَا	مائیں اپنے بچوں سے محبت کرتی ہیں بچیاں گھر کے باغچے میں کھیلتی ہیں طالبات باہم باتیں کرتی ہیں اور ہنستی ہیں معلمات طالبات سے پوچھتی ہیں تم کس چیز کے بارے میں گفتگو کر رہی ہو اور کیوں ہنس رہی ہو؟ درگاہ میں داخل ہو جاؤ اور ادب سے بیٹھو اور اپنے اسباق پڑھو اور انہیں یاد کرو
---	--

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

الْأُمَّهَاتُ يُرَبِّينَ أَوْلَادَهُنَّ الْبَنَاتُ يَحْتَرِمْنَ مُعَلِّمَتَهُنَّ أَيُّهَا الْبَنَاتُ مَاذَا تَفْعَلْنَ؟ نَحْنُ نَحْفَظُ دَرْسَنَا وَنَكْتُبُهُ نَحْنُ نَصَلِّيُ وَنُصُومُ وَنَخْدِمُ أُمَّهَاتِنَا هُنَّ يَحْتَجِبْنَ وَيَعْمَلْنَ الصَّالِحَاتِ	مائیں اولاد کی تربیت کرتی ہیں لڑکیاں اپنی استانی کی عزت کرتی ہیں لڑکیو! تم کیا کرتی ہو؟ ہم اپنا سبق یاد کرتی ہیں اور اسے لکھتی ہیں ہم نماز پڑھتی ہیں اور روزے رکھتی ہیں اور اپنی ماؤں کی خدمت کرتی ہیں وہ پردہ کرتی ہیں اور نیک کام بجالاتی ہیں
---	--

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۸

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

مختی شاگردہ اپنے اوقات کی محافظت کرتی ہے وہ اپنے اوقات کو سبق پڑھنے، مطالعہ کرنے تکرار کرنے اور یاد کرنے میں صرف کرتی ہے دو طالبات مدرسہ گئیں اور مدرسہ میں داخل ہو گئیں پھر وہ نوٹس بورڈ کی طرف گئیں اور انہوں نے ایک اعلان پڑھا اور وہ یہ تھا تمام طالبات پر لازمی ہے کہ وہ دس بجے مدرسہ کے ہال میں جمع ہو جائیں اجتماع میں فاضل معلمات تشریف لائیں گی اور طالبات سے خطاب کریں گی اور انہیں اچھی نصیحتیں کریں گی۔ دونوں طالبات اس اعلان کو پڑھ کر خوش ہوئیں اور انہوں نے کہا ہم عنقریب اس اجتماع میں حاضر ہوں گی ان شاء اللہ تعالیٰ

التَّلْمِيذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ تُحَافِظُ عَلَى أَوْقَاتِهَا وَتَصْرِفُهَا فِي الدِّرَاسَةِ وَالْمُطَالَعَةِ وَالْمُذَاكِرَةِ وَالْحِفْظِ ذَهَبَتِ الطَّالِبَتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَدَخَلَتَا فِي الْمَدْرَسَةِ ثُمَّ ذَهَبَتَا إِلَى لَوْحَةِ الْإِعْلَانَاتِ وَقَرَأَتَا اِعْلَانًا وَهُوَ عَلَى جَمِيعِ الطَّالِبَاتِ أَنْ يَجْتَمِعْنَ فِي قَاعِهِ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ تَحْضُرُ الْإِجْتِمَاعَ مُعَلِّمَاتُ فَاضِلَاتٍ وَيُخَاطِبُنَّ التَّلْمِيذَاتِ وَيَنْصَحُنَهُنَّ بِنَصَائِحٍ طَيِّبَةٍ فَرِحَتِ الطَّالِبَتَانِ بِقِرَاءَةِ هَذَا الْإِعْلَانِ وَقَالَتَا: سَنَحْضُرُ هَذَا الْإِجْتِمَاعَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى



الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۹

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التِّلْمِيذَةُ (طالِبُه)﴾

استانی صاحبہ فاطمہ سے پوچھتی ہیں تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ کہتی ہے میں صبح کے وقت اٹھی اور میں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر میں نے ناشتہ کیا اور اپنی کتابیں لیں اور مدرسہ آگئی	تَسَأَلُ الْمُعَلِّمَةُ فَاطِمَةَ مَاذَا فَعَلْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ فَتَقُولُ قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ وَتَوَضَّأْتُ وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ وَتَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلْتُ الْفُطُورَ وَأَخَذْتُ كُتُبِي وَجِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
--	--

جواب	سوال
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھی	مَتَى قُمْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ صبح کس وقت اٹھیں؟
نَعَمْ، سَمِعْتُ أَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں! میں نے فجر کی اذان سنی	هَلْ سَمِعْتِ أَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا آپ نے فجر کی اذان سنی؟
نَعَمْ؟ بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ جی ہاں! میرا گھر مسجد کے قریب ہے	هَلْ بَيْتُكَ قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ؟ کیا آپ کا گھر مسجد کے قریب ہے؟
صَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ میں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی	أَيْنَ صَلَّيْتِ الْفَجْرَ؟ آپ نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟

كَمْ قَرَأْتَ الْقُرْآنَ؟ آپ نے کتنا قرآن پڑھا؟	قَرَأْتُ جُزْءًا مِّنَ الْقُرْآنِ میں نے قرآن کا ایک سپارہ پڑھا
مَاذَا شَرِبْتَ فِي الْفُطُورِ؟ آپ نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا
هَلْ لَعِبْتَ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا آپ راستہ میں کھیلے؟	مَا لَعِبْتُ فِي الطَّرِيقِ میں راستہ میں نہیں کھیلی
هَلْ جِئْتُ وَحَدِّكَ؟ کیا آپ اکیلی آئی ہیں؟	لَا بَلْ جِئْتُ مَعَ أُخْتِي نہیں میں اپنی بہن کے ساتھ آئی ہوں

تَقُولُ زَيْنَبُ: فَاطِمَةُ قَامَتْ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأَتْ وَصَلَّتِ الْفَجْرَ فِي الْمَنْزِلِ وَتَلَّتِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلَتْ الْفُطُورَ وَأَخَذَتْ الْكُتُبَ وَسَلَّمَتْ عَلَى أَبِيهَا وَأُمِّهَا وَجَاءَتْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	زینب کہتی ہے: فاطمہ صبح سویرے اٹھی اور اس نے وضو کیا اور فجر کی نماز گھر میں پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئی
--	---

تمرین (مشق)

تَرَجِّمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

أَخَذَتْ فَاطِمَةُ الْجَرِيدَةَ وَقَرَأَتْ ثُمَّ وَضَعَتْ الْجَرِيدَةَ عَلَى الْمَكْتَبِ قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ وَفَتَحْتُ شَبَابِيكَ	فاطمہ نے اخبار لیا اور پڑھا پھر اخبار میز پر رکھ دیا میں صبح اٹھی اور میں نے کھڑکیاں کھولیں
---	--

یا زَيْنَبُ! هَلْ فَهِمْتَ الدَّرْسَ؟ وَهَلْ كَتَبْتَ الرِّسَالَةَ إِلَى أَبِيكَ؟ الطِّفْلَةُ أَكَلَتْ وَشَرِبَتْ وَلَعِبَتْ ثُمَّ نَامَتْ	اے زینب! کیا آپ نے سبق سمجھ لیا؟ اور کیا آپ نے اپنے والد کو خط لکھا؟ بچی نے کھایا پیا اور کھیل پھر سو گئی
--	---

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

فاطمہ نے اپنی ماں سے کہا: اماں جان! آج جمعہ ہے میں سکول نہیں گئی میں سویرے اٹھی اور نماز پڑھی، تلاوت کی اور پھر میں نے ناشتہ تیار کیا میری بہن نے کمرہ صاف کیا سعیدہ! تم صبح کہاں تھیں؟ کیوں دیر سے آئیں؟	فَاطِمَةُ قَالَتْ لِأُمِّهَا: يَا أُمِّي الْيَوْمُ يَوْمُ الْجُمُعَةِ مَا ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اسْتَيْقَظْتُ صَبَاحًا وَصَلَّيْتُ وَتَلَوْتُ ثُمَّ جَهَّزْتُ الْفَطُورَ وَنَطَفْتُ أُخْتِي الْغُرْفَةَ يَا سَعِيدَةُ أَيْنَ كُنْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ لِمَ جِئْتِ بِالتَّأخِيرِ؟
---	---

الدَّرْسُ الْخَمْسُونَ

سبق ۵۰

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التَّلْمِيذَتَانِ (دو طالبات)﴾

فاطمہ اور زینب مدرسہ سے جاتی ہیں تو ان سے استانی صاحبہ پوچھتی ہیں تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ کہتی ہیں: ہم صبح سویرے اٹھیں	فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فَتَسْأَلُهُمَا الْمُعَلِّمَةُ مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ فَتَقُولَانِ: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
--	---

اور ہم نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ہم نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئیں	وَتَوَضَّأْنَا وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفَطُورَ وَأَخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ
--	---

سوال	جواب
متى فُتِمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اُٹھیں؟	فُتِمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اُٹھیں
هَلْ سَمِعْتُمَا الْاَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْنَا الْاَذَانَ جی ہاں! ہم نے اذان سنی
هَلْ صَلَّيْتُمَا الْفَجْرَ؟ کیا تم نے فجر کی نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلَّيْنَا الْفَجْرَ جی ہاں! ہم نے فجر کی نماز پڑھی
كَمْ قَرَأْتُمَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ تم نے قرآن کریم کی کتنی مقدار پڑھی؟	قَرَأْنَا جُزْءًا مِّنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ ہم نے قرآن کریم کا ایک پارہ پڑھا
هَلْ أَفْطَرْتُمَا؟ کیا تم نے ناشتہ کیا؟	نَعَمْ أَفْطَرْنَا جی ہاں! ہم نے ناشتہ کیا
هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟	مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے
هَلْ رَأَيْتُمَا سَلْمَى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟	مَا رَأَيْنَاهَا ہم نے اسے نہیں دیکھا

<p>پھر استانی صاحبہ طالبہ سے پوچھتی ہیں فاطمہ اور زینب نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ جواب دیتی ہے کہ فاطمہ اور زینب صبح سویرے اٹھیں اور انہوں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی پھر دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئیں</p>	<p>ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ طَالِبَةً مَاذَا فَعَلْتِ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ فِي الصَّبَاحِ؟ فَجِيبُ فَاطِمَةَ وَزَيْنَبُ قَامَتَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأَتَا وَصَلَّاتَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ ثُمَّ تَلَّتَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَآخَذَتَا الْكُتُبَ فَسَلَّمَتَا عَلَىٰ أَبِيهَا وَأُمِّهَا وَجَاءَتَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ</p>
--	---

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

<p>دو طالبات نے بلیک بورڈ پر لکھا پھر جھاڑن سے بلیک بورڈ کو صاف کر دیا تم نے بلیک بورڈ پر کیا لکھا؟ ہم نے بلیک بورڈ پر اپنے نام لکھے کس چیز سے تم نے بلیک بورڈ کو صاف کیا؟ ہم نے اسے جھاڑن سے صاف کیا تم نے جھاڑن کہاں رکھی؟ ہم نے اسے بلیک بورڈ کے نیچے رکھا ہے کیا تم نے سبق یاد کر لیا؟ جی ہاں! ہم نے (سبق) یاد کر لیا اور اسے سمجھ لیا اور اسے لکھ لیا</p>	<p>الطَّالِبَتَانِ كَتَبَتَا عَلَى السَّبُورَةِ ثُمَّ مَسَحَتَا السَّبُورَةَ بِالطَّلَاسَةِ مَاذَا كَتَبْتُمَا عَلَى السَّبُورَةِ؟ كَتَبْنَا أَسْمَاءَنَا عَلَى السَّبُورَةِ؟ بِمَاذَا مَسَحْتُمَا السَّبُورَةَ؟ مَسَحْنَاهَا بِالطَّلَاسَةِ أَيْنَ وَضَعْتُمَا الطَّلَاسَةَ؟ وَضَعْنَاهَا تَحْتَ السَّبُورَةِ هَلْ حَفِظْتُمَا الدَّرْسَ؟ نَعَمْ حَفِظْنَاهُ وَفَهَّمْنَاهُ وَكَتَبْنَاهُ</p>
--	--

كَوِّنِ الْمُثَنَّى مِنَ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ: درج ذیل افعال کے ثننیہ بنائیے۔

واحد	ثنیہ	واحد	ثنیہ
ذَهَبْتُ	ذَهَبْنَا	أَكَلْتُ	أَكَلْنَا

رَجَعَتَا	شَرِبَتَا	شَرِبْنَا	رَجَعْتُ
جَلَسْنَا	عَسَلْتُ	عَسَلْنَا	جَلَسْتُ
نَامَتَا	فَرِحْتُ	فَرِحْنَا	نَامْتُ
حَفِظْنَا	فَهِمْتُ	فَهِمْنَا	حَفِظْتُ

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۱

الفِعْلُ الْمَاضِي

التَّلْمِيذَاتُ (طالبات)

تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ الطَّالِبَاتِ مَاذَا فَعَلْتُنَّ فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَقُلْنَ: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا وَصَلَّيْنَا الْعَجَرَ فِي الْبَيْتِ، وَقَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفُطُورَ وَآخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّهَاتِنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ	استانی صاحبہ طالبات سے پوچھتی ہیں تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ کہتی ہیں: ہم صبح سویرے اٹھیں اور ہم نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم پڑھا پھر ہم نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ آ گئیں
---	--

سوال	جواب
مَتَى قُمْتُنَّ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھیں؟	قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھیں
هَلْ سَمِعْتُنَّ الْأَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْنَا الْأَذَانَ جی ہاں ہم نے اذان سنی
أَيْنَ صَلَّيْتُنَّ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا فِي بُيُوتِنَا ہم نے اپنے گھر میں نماز پڑھی

هَلْ قَرَأْتِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟	نَعَمْ قَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم پڑھا
مَاذَا شَرَبْتُنَّ؟ تم نے کیا پیا؟	شَرَبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا
وَمَاذَا أَكَلْتُنَّ؟ اور تم نے کیا کھایا؟	أَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا
هَلْ لَبِئْتُنَّ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلیں؟	مَا لَبِئْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلیں
هَلْ رَأَيْتُنَّ سَلْمَى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟	مَا رَأَيْنَاهَا ہم نے اسے نہیں دیکھا

ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ طَالِبَةً مَاذَا فَعَلْتِ الطَّالِبَاتُ فِي الصَّبَاحِ؟ فَتَجِيبُ: الطَّالِبَاتُ قُمْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَ وَصَلَّيْنَ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ وَتَلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَتَوَلَّنَ الْفُطُورَ وَأَخَذْنَ الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَ عَلَى آبَائِهِنَّ وَأُمَّهَاتِهِنَّ وَجِئْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	پھر استانی صاحبہ طالبہ سے پوچھتی ہیں طالبات نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ جواب دیتی ہے: طالبات صبح سویرے اٹھیں اور انہوں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر انہوں نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئیں
--	--

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةِ كَيْفِيَّةٍ۔

اجْتَمَعَتِ النِّسَاءُ فِي الْبَيْتِ وَتَكَلَّمْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ	عورتیں گھر میں جمع ہوئیں اور انہوں نے آپس میں باتیں کیں
--	--

رَجَعَتِ الْبَنَاتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَوَصَلْنَ إِلَى الْبَيْتِ وَشَرِبْنَ كُلُّهُنَّ اللَّبَنَ ثُمَّ سَاعَدْنَ وَالِدَتَهُنَّ فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ هُنَّ لَعِينٌ قَلِيلًا ثُمَّ حَفِظْنَ دَرَسَهُنَّ دَعَتْ وَالِدَتُهُنَّ كُلُّهُنَّ وَنَصَحَتْ لَهُنَّ اسْتَمَعَتِ الْبَنَاتُ الْبَصِيحَةَ وَقَلْنَ لِلْوَالِدَةِ نَحْنُ نَعْمَلُ عَلَيْنَا نَصِيحَتِكَ	لڑکیاں سکول سے واپس ہوئیں اور گھر پہنچیں اور سب نے دودھ پیا پھر گھر کے کاموں میں اپنی والدہ کا ہاتھ بٹایا وہ تھوڑی دیر تک کھیلے پھر اپنا سبق یاد کیا ان کی والدہ نے ان سب کو بلایا اور ان کو نصیحت کی لڑکیوں نے نصیحت کو غور سے سنا اور والدہ سے کہا کہ ہم آپ کی نصیحت پر عمل کریں گی
---	---

(۲) كَمِّلِ الْعِبَارَاتِ النَّاقِصَةَ: ناقص عبارتوں کو مکمل کیجیے۔

(۱) الطَّالِبَةُ قَرَأَتْ الْكِتَابَ الطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ الْكِتَابَ الطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ الْكِتَابَ	(۲) الْوَالِدَةُ نَصَحَتْ الْأَوْلَادَ الْوَالِدَاتُ نَصَحْنَ الْأَوْلَادَ الْوَالِدَاتُ نَصَحْنَ الْأَوْلَادَ
(۳) الْمَرْءَةُ دَعَتْ الْبَنَاتِ الْمَرَاتَانِ دَعَتَا الْبَنَاتِ النِّسَاءُ دَعَيْنَ الْبَنَاتِ	(۴) الْمُعَلِّمَةُ دَخَلَتْ فِي الْفُضْلِ الْمُعَلِّمَتَانِ دَخَلَتَا فِي الْفُضْلِ الْمُعَلِّمَاتُ دَخَلْنَ فِي الْفُضْلِ
(۵) الطِّفْلَةُ لَعِبَتْ فِي الْحَدِيقَةِ الطِّفْلَتَانِ لَعِبَتَا فِي الْحَدِيقَةِ الطِّفْلَاتُ لَعِبْنَ فِي الْحَدِيقَةِ	(۶) الْخَادِمَةُ نَظَفَتِ الْحُجْرَةَ الْخَادِمَتَانِ نَظَفَتَا الْحُجْرَةَ الْخَادِمَاتُ نَظَفْنَ الْحُجْرَةَ

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

الْبَنَاتُ دَخَلْنَ فِي الْمَدْرَسَةِ وَجَلَسْنَ فِي الْفُضُولِ وَقَلْنَ لِمُعَلِّمَتِهِنَّ: حَفِظْنَا دَرْسَنَا	لڑکیاں سکول میں داخل ہوئیں اور دررگاہوں میں بیٹھ گئیں انہوں نے اپنی استانی سے کہا: ہم نے اپنا سبق یاد کر لیا
---	---

<p>وَفَهْمَنَا جَيِّدًا الطِّفْلَاتُ خَرَجْنَ مِنَ الْبَيْتِ وَذَهَبْنَ إِلَى الْبُسْتَانِ وَرَجَعْنَ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ أَنْ لَعِبْنَ قَلِيلًا أَكَلْنَ الطَّعَامَ وَنَمَنَّ</p>	<p>اور اسے اچھی طرح سمجھ گئی ہیں بچیاں گھر سے نکلیں اور باغ میں چلی گئیں اور تھوڑی دیر کھیل کر واپس گھر چلی آئیں انہوں نے کھانا کھایا اور سو گئیں</p>
---	---

تَرْجُمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

<p>عورتیں گھر میں جمع ہوئیں ماؤں نے اپنے بچوں کو دودھ پلایا طالبات نے اپنی معلمہ کو سلام کیا معلمات نے طالبات کو سکھایا مسلمان عورتوں نے کہا: ہم اللہ پر ایمان لائیں اور ہم نے نمازیں پڑھیں اور روزے رکھے اور زکوٰۃ ادا کی اور ہم انشاء اللہ بیت اللہ کا حج کریں گی</p>	<p>النِّسَاءُ اجْتَمَعْنَ فِي الْبَيْتِ الْوَالِدَاتُ أَرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ الطَّالِبَاتُ سَلَّمْنَ عَلَى مُعَلِّمَتِهِنَّ وَالْمُعَلِّمَاتُ عَلَّمْنَ الطَّالِبَاتِ قَالَتِ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ: أَمْنَا بِاللَّهِ وَصَلَيْنَا وَصُومْنَا وَأَدَيْنَا الزَّكَاةَ وَنَحْنُ إِلَى الْبَيْتِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى</p>
---	--

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۲

﴿النَّزْهَةُ فِي الْبُسْتَانِ (باغ کی سیر)﴾

<p>یہ محمود کا باغ ہے، ہم باغ میں داخل ہوتے ہیں درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہیں ہم پھل کھاتے ہیں اور پھول سونگھتے ہیں پھل میٹھے اور مزیدار ہیں پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے ہم سرسبز گھاس پر کھیتے ہیں</p>	<p>هَذَا بُسْتَانٌ مَحْمُودٍ نَدْخُلُ فِي الْبُسْتَانِ نَمْشِي تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ نَأْكُلُ الْأَمَارَ وَنَسْنُمُ الْأَزْهَارَ الْأَمَارُ حُلْوَةٌ لِلْيَدَةِ الْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ وَرَازِحَتُهَا طَيِّبَةٌ نَلْعُبُ عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ</p>
---	---

اور ہم نشست گاہوں پر بیٹھتے ہیں اور باتیں کرتے ہیں ہم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہیں پھر ہم باغ سے نکلتے ہیں اور خوش خوش اپنے گھروں کو لوٹ آتے ہیں	وَنَجْلِسُ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَنَتَكَلَّمُ نَسْمَعُ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ ثُمَّ نَخْرُجُ مِنَ الْبُسْتَانِ وَنَعُودُ إِلَى بُيُوتِنَا مَسْرُورِينَ
--	---

سوال	جواب
لِمَنِ هَذَا الْبُسْتَانُ؟ یہ باغ کس کا ہے؟	هَذَا بُسْتَانُ مَحْمُودٍ یہ محمود کا باغ ہے
أَيْنَ نَمَشِي فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں چلتے ہیں؟	تَمْشُونَ تَحْتَ الْأَشْجَارِ تم درختوں کے نیچے چلتے ہو
وَمَاذَا نَأْكُلُ؟ اور ہم کیا کھاتے ہیں؟	تَأْكُلُونَ الْأَثْمَارَ تم پھل کھاتے ہو
وَمَاذَا نَسْمُ؟ اور ہم کیا سوگھتے ہیں؟	تَشْمُونَ الْأَزْهَارَ تم پھول سوگھتے ہو
كَيْفَ طَعْمُ الْأَثْمَارِ؟ پھلوں کا مزہ کیسا ہے؟	طَعْمُ الْأَثْمَارِ خُلُوبٌ پھلوں کا مزہ میٹھا ہے
وَكَيْفَ رَائِحَةُ الْأَزْهَارِ؟ پھولوں کی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ ان کی خوشبو اچھی ہے
أَيْنَ نَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں کھیلتے ہیں؟	تَلْعَبُونَ عَلَى الْحَشِيشِ تم گھاس پر کھیلتے ہو
وَأَيْنَ نَجْلِسُ؟ اور ہم کہاں بیٹھتے ہیں؟	تَجْلِسُونَ عَلَى الْمَقَاعِدِ تم نشست گاہوں پر بیٹھتے ہو
وَمَاذَا نَسْمَعُ؟ اور ہم کیا سنتے ہیں؟	تَسْمَعُونَ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہو

إِلَى أَيْنَ نَعُودُ؟ ہم کدھر لوٹتے ہیں؟	تَعُودُونَ إِلَى بِيُوتِكُمْ تم اپنے گھروں کو لوٹتے ہو
هَلْ نَعُودُ مَحْزُونِينَ؟ کیا ہم غمزدہ لوٹتے ہیں؟	لَا بَلَّ تَعُودُونَ مَسْرُورِينَ نہیں بلکہ تم خوش خوش لوٹتے ہو

تَمْرِينَ (مشق)

(۱) خَاطِبُ رُمَلَاتِكَ وَقُلْ: اپنے ساتھیوں کو مخاطب کیجیے اور کہیے۔

أَنْتُمْ تَدْخُلُونَ فِي الْبُسْتَانِ وَتَمْشُونَ تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ تَأْكُلُونَ الْأَثْمَارَ وَتَشْمُونَ الْأَزْهَارَ الْأَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَدِيدَةٌ وَالْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ وَرَاحَتُهَا طَيِّبَةٌ تَلْعَبُونَ عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ وَتَجْلِسُونَ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَتَتَكَلَّمُونَ تَسْمَعُونَ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ ثُمَّ تَخْرُجُونَ مِنَ الْبُسْتَانِ وَتَعُودُونَ إِلَى بِيُوتِكُمْ مَسْرُورِينَ	تم باغ میں داخل ہوتے ہیں اور درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہو تم پھل کھاتے ہو اور پھول سونگھتے ہو پھل میٹھے مزیدار ہیں اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے تم سبز گھاس پر کھیلتے ہو اور تم نشستوں پر بیٹھتے ہو اور باتیں کرتے ہو تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہو پھر باغ سے نکلتے ہو اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹتے ہو
--	--

(۲) خَاطِبُ الطِّفْلَاتِ وَقُلْ: بچیوں کو مخاطب کیجیے اور کہیے۔

أَنْتُنَّ تَدْخُلْنَ فِي الْبُسْتَانِ وَتَمْشُونَ تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ تَأْكُلْنَ الْأَثْمَارَ وَتَشْمَمْنَ الْأَزْهَارَ الْأَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَدِيدَةٌ وَالْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ وَرَاحَتُهَا طَيِّبَةٌ	تم باغ میں داخل ہوتی ہو اور درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتی ہو تم پھل کھاتی ہو اور پھول سونگھتی ہو پھل میٹھے مزیدار ہیں اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے
---	---

<p>تم سبز گھاس پر کھیلتی ہو اور نشتوں پر بیٹھتی ہو اور باتیں کرتی ہو تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتی ہو پھر تم باغ سے نکلتی ہو اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹی ہو</p>	<p>تَلْعَبْنَ عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ وَتَجْلِسْنَ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَتَتَكَلَّمْنَ تَسْمَعْنَ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ ثُمَّ تَخْرُجْنَ مِنَ الْبُسْتَانِ وَتَعُدْنَ إِلَى بُيُوتِكُنَّ مَسْرُورَاتٍ</p>
---	--

(۳) كَمَلِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ: درج ذیل عبارت مکمل کیجیے۔

<p>ہم باغ میں داخل ہوئے ہم درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلے ہم نے پھل کھائے اور پھول سونگھے پھل مزیدار اور میٹھے ہیں اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے ہم سبز گھاس پر کھیلے اور ہم نشستوں پر بیٹھے اور بات چیت کی ہم نے پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنیں پھر ہم باغ سے نکل آئے اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹ آئے</p>	<p>دَخَلْنَا فِي الْبُسْتَانِ وَمَشِينَا تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ أَكَلْنَا الْأَثْمَارَ وَشَمَمْنَا الْأَزْهَارَ الْأَثْمَارَ حُلُوةً لَذِيذَةً وَالْأَزْهَارَ جَمِيلَةً وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ لَعِبْنَا عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ وَجَلَسْنَا عَلَى الْمَقَاعِدِ وَكَلَّمْنَا سَمِعْنَا أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ ثُمَّ خَرَجْنَا مِنَ الْبُسْتَانِ وَعُدْنَا إِلَى بُيُوتِنَا مَسْرُورِينَ</p>
---	---

(۴) تَرَجِّمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

<p>والد صاحب اپنے بیٹے سے فرماتے ہیں: اے پیارے بیٹے! باغ کی طرف جاؤ اور اس میں کھیلو اور اس کے درختوں اور پھولوں کو دیکھو اور اس کی گھاس پر بیٹھو اور کوئی پھل اور کوئی پھول مت توڑو</p>	<p>يَقُولُ الْوَالِدُ لِابْنِهِ: يَا بَنِيَّ اذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ وَالْعَبْ فِيهَا وَانظُرْ إِلَى أَشْجَارِهَا وَأَزْهَارِهَا وَاجْلِسْ عَلَى حَشِيشِهَا وَلَا تَقْطِفْ ثَمْرَةً وَلَا زَهْرَةً</p>
--	---

اور کوئی ہنسی مت توڑو اور کسی کو مت مارو اور راستہ پر چلو اور اپنے سامنے دیکھو اور دائیں بائیں متوجہ نہ ہوو	وَلَا تَكْسِرْ غَضًّا وَلَا تَضْرِبْ أَحَدًا وَأْمِسْ فِي الطَّرِيقِ وَأَنْظُرْ أَمَامَكَ وَلَا تَلْتَفِتْ يَمِينًا وَلَا يَسَارًا
---	--

(۵) كَوْنِ الْمُشْيِ وَالْجَمْعِ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ: درج ذیل افعال کی تثنیہ اور جمع بنائیے۔

واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
أَذْهَبَ	أَذْهَبَا	أَذْهَبُوا	لَا تَضْرِبُ	لَا تَضْرِبَانِ	لَا تَضْرِبُوا
الْعَبَّ	الْعَبَا	الْعَبُوا	لَا تَلْتَفِتُ	لَا تَلْتَفِتَانِ	لَا تَلْتَفِتُوا
أَنْظَرَ	أَنْظَرَا	أَنْظَرُوا	لَا تَضْحَكُ	لَا تَضْحَكَانِ	لَا تَضْحَكُوا
أَجْلَسَ	أَجْلَسَا	أَجْلَسُوا	لَا تَكْسِرُ	لَا تَكْسِرَانِ	لَا تَكْسِرُوا
أَمْسَى	أَمْسَيَا	أَمْسَوْا	لَا تَجْلِسُ	لَا تَجْلِسَانِ	لَا تَجْلِسُوا

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۳

﴿الْجَمَلُ (جملہ)﴾

سعیہ خوبصورت اور ذہین بچی ہے وہ نیند سے بیدار ہوئی اور اس نے وضو کیا اور نماز پڑھی پھر وہ اپنی والدہ کے پاس گئی اور اسے سلام کیا اور اس کے ہاتھ کو بوسہ دیا اور اس سے پوچھا: میرا بھائی حامد کہاں ہے؟ والدہ نے کہا: وہ اپنے والد کے ساتھ مسجد گیا ہے	سَعِيدَةٌ طِفْلَةٌ جَمِيلَةٌ زَكِيَّةٌ قَامَتْ مِنْ نَوْمِهَا وَتَوَضَّأَتْ وَصَلَّتْ ثُمَّ ذَهَبَتْ إِلَى أُمِّهَا وَسَلَّمَتْ عَلَيْهَا وَقَبَّلَتْ يَدَهَا وَسَأَلَتْهَا: أَيْنَ أَحْيَى حَامِدٌ؟ فَقَالَتْ أُمُّ: هُوَ ذَهَبَ مَعَ وَالِدِهِ إِلَى الْمَسْجِدِ
---	---

عورت کی یہ حیثیتیں ہیں:	الْمَرْأَةُ هِيَ:
بیٹی، بہن، ماں اور بیوی	الْبِنْتُ وَالْأُخْتُ وَالْأُمُّ وَالزَّوْجَةُ
عورت کی صحیح اسلامی تربیت ضروری ہے	يَجِبُ تَرْبِيَّتُهَا تَرْبِيَّةً إِسْلَامِيَّةً صَحِيحَةً
تا کہ اس کا ایمان مضبوط ہو	حَتَّى يَكُونَ إِيمَانُهَا قَوِيًّا
وہ والدین کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ بیٹی ہے	تَعْرِفُ حُقُوقَ الْوَالِدَيْنِ لِأَنَّهَا بِنْتُ
اور اپنے بھائیوں اور اپنی بہنوں کے حقوق پہچانے	وَتَعْرِفُ حُقُوقَ إِخْوَتِهَا وَأَخْوَاتِهَا
اس لیے کہ وہ بہن ہے	لِأَنَّهَا أُخْتُ
اور اپنی اولاد کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ ماں ہے	وَتَعْرِفُ حُقُوقَ أَوْلَادِهَا لِأَنَّهَا أُمُّ
اور اپنے شوہر کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ بیوی ہے	وَتَعْرِفُ حُقُوقَ زَوْجِهَا لِأَنَّهَا زَوْجَةٌ

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۴

الْمَعْدُودُ الْمَذْكُورُ (مذکر معدود)		الْأَعْدَادُ (کنتی)	
ایک کتاب	كِتَابٌ	ایک	وَاحِدٌ
دو کتابیں	كِتَابَانِ	دو	إِثْنَانِ
تین کتابیں	ثَلَاثَةُ كُتُبٍ	تین	ثَلَاثَةٌ
چار کتابیں	أَرْبَعَةُ كُتُبٍ	چار	أَرْبَعَةٌ
پانچ کتابیں	خَمْسَةُ كُتُبٍ	پانچ	خَمْسَةٌ
چھ کتابیں	سِتَّةُ كُتُبٍ	چھ	سِتَّةٌ
سات کتابیں	سَبْعَةُ كُتُبٍ	سات	سَبْعَةٌ
آٹھ کتابیں	ثَمَانِيَةُ كُتُبٍ	آٹھ	ثَمَانِيَةٌ
نو کتابیں	تِسْعَةُ كُتُبٍ	نو	تِسْعَةٌ
دس کتابیں	عَشْرَةُ كُتُبٍ	دس	عَشْرَةٌ

عِنْدِي ثَلَاثَةُ كُتُبٍ عِنْدَ خَالِدٍ قَلَمَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ ثَمَانِيَةَ صُفُوفٍ فِي الْغُرْفَةِ سَبْعَةَ طُلَّابٍ فِي الْمَيْدَانِ تِسْعَةَ أَطْفَالٍ فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ	میرے پاس تین کتابیں ہیں خالد کے پاس دو قلم ہیں مدرسہ میں آٹھ کلاسیں ہیں کمرے میں سات طالب علم ہیں میدان میں نو بچے ہیں ہفتہ میں سات دن ہیں
---	---

سوال	جواب
كَمْ كِتَابًا عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کتابیں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ كِتَابَانِ میز پر دو کتابیں ہیں
كَمْ قَلَمًا فِي يَدِي؟ میرے ہاتھ میں کتنے قلم ہیں؟	فِي يَدِكَ قَلَمٌ وَاحِدٌ آپ کے ہاتھ میں ایک قلم ہے
كَمْ طَالِبًا فِي الْفَصْلِ؟ درگاہ میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِي الْفَصْلِ عَشْرَةُ طُلَّابٍ درگاہ میں دس طالب علم ہیں
كَمْ صَدِيقًا لَكَ؟ آپ کے کتنے دوست ہیں؟	لِي ثَلَاثَةُ أَصْدِقَاءَ میرے تین دوست ہیں
كَمْ أَسَاتِذَا لَكَ؟ آپ کے کتنے استاد ہیں؟	لِي أَرْبَعَةُ أَسَاتِذَةٍ میرے چار استاد ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةٍ كَيْفِيَّةٍ۔

میدان میں دس مرد ہیں باغ میں چار لڑکے ہیں درگاہ میں اس وقت نو طالب علم ہیں	فِي الْمَيْدَانِ عَشْرَةُ رِجَالٍ فِي الْبُسْتَانِ أَرْبَعَةُ أَوْلَادٍ فِي الْفَصْلِ الْآنَ تِسْعَةُ طُلَّابٍ
--	--

لِلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ لِي ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ فِي الْمَدْرَسَةِ أَرْبَعَةُ خُدَّامٍ أَمَامَ الْمَسْجِدِ مِيدَانٌ لِمَحْمُودٍ خَمْسَةَ أَطْفَالٍ فِي يَدِي سَبْعَةُ كُتُبٍ الْيَوْمَ ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ غَيْرِ حَاضِرِينَ	مسجد کے چار دروازے ہیں میرے تین بھائی ہیں مدرسہ میں چار چڑھائی ہیں مسجد کے سامنے ایک میدان ہے محمود کے پانچ بچے ہیں میرے ہاتھ میں سات کتابیں ہیں آج تین طالب علم غیر حاضر ہیں
---	---

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۵

الْمَعْدُودُ الْمُوْنَتُ (مُونْت محدود)		الْأَعْدَادُ (گنتی)	
ایک گھڑی	سَاعَةٌ	ایک	وَاحِدَةٌ
دو گھڑیاں	سَاعَتَانِ	دو	إِثْنَانِ
تین گھڑیاں	ثَلَاثُ سَاعَاتٍ	تین	ثَلَاثُ
چار گھڑیاں	أَرْبَعُ سَاعَاتٍ	چار	أَرْبَعُ
پانچ گھڑیاں	خَمْسُ سَاعَاتٍ	پانچ	خَمْسُ
چھ گھڑیاں	سِتُّ سَاعَاتٍ	چھ	سِتُّ
سات گھڑیاں	سَبْعُ سَاعَاتٍ	سات	سَبْعُ
آٹھ گھڑیاں	ثَمَانِي سَاعَاتٍ	آٹھ	ثَمَانِ
نو گھڑیاں	تِسْعُ سَاعَاتٍ	نو	تِسْعُ
دس گھڑیاں	عَشْرُ سَاعَاتٍ	دس	عَشْرُ

مدرسہ میں تین گھنٹیاں ہیں	فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثَ سَاعَاتٍ
مسجد میں دو گھنٹیاں ہیں	فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ
میرے پاس ایک گھڑی ہے	عِنْدِي سَاعَةٌ وَاحِدَةٌ
میز پر پانچ کاپیاں ہیں	عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَاسَاتٍ
درگاہ میں دس طالبات ہیں	فِي الْفَصْلِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ
خالد کے پاس آٹھ روپے ہیں	عِنْدَ خَالِدٍ ثَمَانِي رُوبِيَّاتٍ

جواب	سوال
فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثَ سَاعَاتٍ مدرسہ میں تین گھنٹیاں ہیں	كَمْ سَاعَةً فِي الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ میں کتنی گھنٹیاں ہیں؟
فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ مسجد میں دو گھنٹیاں ہیں	كَمْ سَاعَةً فِي الْمَسْجِدِ؟ مسجد میں کتنی گھنٹیاں ہیں؟
عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَاسَاتٍ میز پر پانچ کاپیاں ہیں	كَمْ كُرَاسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کاپیاں ہیں؟
عِنْدِي عَشْرُ رُوبِيَّاتٍ میرے پاس دس روپے ہیں	كَمْ رُوبِيَّةً عِنْدَكَ؟ آپ کے پاس کتنے روپے ہیں؟
فِي الْبُسْتَانِ سَبْعُ شَجَرَاتٍ باغ میں سات درخت ہیں	كَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةِ كَيْفِيَّةِ.

هَذِهِ خَمْسَةُ أَزْهَارٍ	یہ پانچ پھول ہیں
فِي الدُّكَّانِ عَشْرُ دَرَّاجَاتٍ	دوکان میں دس سائیکلیں ہیں

کمرے میں چار لڑکیاں ہیں	فِي الْعُرْفَةِ أَرْبَعُ بَنَاتٍ
خالد کی تین بہنیں ہیں	لِخَالِدٍ ثَلَاثُ أَخَوَاتٍ
اس کے گھر چار کمرے ہیں	فِي بَيْتِهِ أَرْبَعُ عُرُفَاتٍ
ہوائی اڈے پر سات جہاز ہیں	عَلَى الْمَطَارِ سَبْعُ طَائِرَاتٍ
بندرگاہ میں دو جہاز کھڑے ہیں	عَلَى الْمِينَاءِ بَاخِرَتَانِ قَائِمَتَانِ
اس ہوٹل میں صرف دس میز ہیں	فِي هَذَا الْفُنْدُقِ عَشْرُ طَاوِلَاتٍ فَقَطْ
دوکان میں صرف آٹھ ٹوپیاں ہیں	فِي الدُّكَّانِ ثَمَانِي قَلَابِسٍ فَقَطْ
اس کمرے میں چار کھڑکیاں ہیں	فِي هَذِهِ الْعُرْفَةِ أَرْبَعَةُ شَبَابِيكَ

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۶

الَّتَمْيِيزُ الْمُدَّكَّرُ (مذکر تمییز)		الْأَعْدَادُ (گنتی)	
گیارہ کتابیں	أَحَدُ عَشَرَ كِتَابًا	گیارہ	أَحَدُ عَشَرَ
بارہ کتابیں	إِثْنَا عَشَرَ كِتَابًا	بارہ	إِثْنَا عَشَرَ
تیرہ کتابیں	ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَابًا	تیرہ	ثَلَاثَةَ عَشَرَ
چودہ کتابیں	أَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا	چودہ	أَرْبَعَةَ عَشَرَ
پندرہ کتابیں	خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا	پندرہ	خَمْسَةَ عَشَرَ
سولہ کتابیں	سِتَّةَ عَشَرَ كِتَابًا	سولہ	سِتَّةَ عَشَرَ
سترہ کتابیں	سَبْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا	سترہ	سَبْعَةَ عَشَرَ
اٹھارہ کتابیں	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا	اٹھارہ	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ
انیس کتابیں	تِسْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا	انیس	تِسْعَةَ عَشَرَ
بیس کتابیں	عِشْرُونَ كِتَابًا	بیس	عِشْرُونَ

پہلی جماعت میں بیس طلبہ ہیں اور دوسری میں بیس طلبہ ہیں اور تیسری میں بارہ طلبہ ہیں میدان میں سولہ بچے ہیں بس میں انیس سوار ہیں موٹر کار میں پانچ سوار ہیں	فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ عَشْرُونَ طَالِبًا وَفِي الثَّانِي عَشْرُونَ طَالِبًا وَفِي الثَّلَاثِ اثْنَا عَشَرَ طَالِبًا فِي الْمَيْدَانِ سِتَّةَ عَشَرَ طِفْلًا فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا وَفِي السِّيَّارَةِ خَمْسَةَ رُكَّابٍ
--	--

فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ عَشْرُونَ طَالِبًا پہلی جماعت میں بیس طالب علم ہیں	كَمْ طَالِبًا فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ؟ پہلی جماعت میں کتنے طالب علم ہیں؟
فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا بس میں انیس سوار ہیں	كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟
فِي السِّيَّارَةِ خَمْسَةَ رُكَّابٍ موٹر کار میں پانچ سوار ہیں	كَمْ رَاكِبًا فِي السِّيَّارَةِ؟ موٹر کار میں کتنے سوار ہیں؟
فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں	كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمِهِ كَيْفِيَّةً۔

فِي الْحَافِلَةِ إِحْدَى عَشَرَ رَاكِبًا فِي الْغُرْفَةِ خَمْسَةَ عَشَرَ وَلَدًا فِي الْمَيْدَانِ عَشْرُونَ طِفْلًا هَذِهِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا وَسِتَّةَ عَشَرَ قَلَمًا فِي هَذَا الْبَلَدِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ شَارِعًا عَلَى هَذَا الشَّارِعِ اثْنَا عَشَرَ عَمُودًا	بس میں گیارہ (۱۱) سواریاں ہیں کمرے میں پندرہ (۱۵) لڑکے ہیں میدان میں بیس (۲۰) بچے ہیں یہ اٹھارہ (۱۸) کتابیں اور سولہ (۱۶) قلمیں ہیں اس شہر میں چودہ (۱۴) سڑکیں ہیں اس سڑک پر بارہ (۱۲) کھمبے ہیں
---	---

میں انیس (۱۹) دن کے بعد واپس آؤں گا	أَنَا أَرْجِعُ بَعْدَ تِسْعَةِ عَشَرَ يَوْمًا
خالد سترہ (۱۷) دن سے بیمار ہے	خَالِدٌ مَرِيضٌ مِنْ سَبْعَةِ عَشَرَ يَوْمًا
اس صندوق کا وزن تیرہ (۱۳) پونڈ ہے	وَزْنُ هَذَا الصُّنْدُوقِ ثَلَاثَةُ عَشَرَ كَيْلُو غَرَامًا

ترجمہ	ہندسوں و لفظوں میں لکھیے۔	(۲) اَلْکُتُبُ الَّارْقَامُ بِالْحُرُوفِ
بستے میں گیارہ (۱۱) کتابیں ہیں	فِي الْمِحْفَظَةِ أَحَدُ عَشَرَ كِتَابًا	فِي الْمِحْفَظَةِ ۱۱ كِتَابًا
مسجد کے بارہ (۱۲) دروازے	لِلْمَسْجِدِ اثْنَا عَشَرَ بَابًا	لِلْمَسْجِدِ ۱۲ بَابًا
ادریس (۲۰) گھڑیاں ہیں	وَعِشْرُونَ شِبَاكًا	و ۲۰ شِبَاكًا
ادارے میں اٹھارہ (۱۸) ملازم ہیں	فِي الْإِدَارَةِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ مُوظَّفًا	فِي الْإِدَارَةِ ۱۸ مُوظَّفًا
آج بارہ (۱۲) علماء مدرسہ کی	الْيَوْمَ يَزُورُ الْمَدْرَسَةَ اثْنَا	الْيَوْمَ يَزُورُ الْمَدْرَسَةَ ۱۲
زیارت کریں گے	عَشَرَ عَالِمًا	عَالِمًا
برتن کی قیمت پندرہ (۱۵) پیسے ہے	قِيَمَةُ الظَّرْفِ خَمْسَةَ عَشَرَ فَلَسًا	قِيَمَةُ الظَّرْفِ ۱۵ فَلَسًا
گھر میں چودہ (۱۴) کرسیاں ہیں	فِي الْبَيْتِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًا	فِي الْبَيْتِ ۱۴ كُرْسِيًا
مدرسہ میں انیس (۱۹) استاذ ہیں	فِي الْمَدْرَسَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ أَسَاتِذًا	فِي الْمَدْرَسَةِ ۱۹ أَسَاتِذًا
یہ سترہ (۱۷) فوجی ہیں	هَؤُلَاءِ سَبْعَةَ عَشَرَ جُنْدِيًا	هَؤُلَاءِ ۱۷ جُنْدِيًا
قیدخانہ میں تیرہ (۱۳) مجرم ہیں	فِي السِّجْنِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ مُجْرِمًا	فِي السِّجْنِ ۱۳ مُجْرِمًا

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۷

الْتَّمِيْزُ الْمُوَثَّقُ (مُوَثَّقِيْم)		الْأَعْدَادُ (كُتُبِي)	
گیارہ گھڑیاں	أَحَدِي عَشْرَةَ سَاعَةً	گیارہ	أَحَدِي عَشْرَةَ
بارہ گھڑیاں	إِثْنَا عَشْرَةَ سَاعَةً	بارہ	إِثْنَا عَشْرَةَ
تیرہ گھڑیاں	ثَلَاثَ عَشْرَةَ سَاعَةً	تیرہ	ثَلَاثَ عَشْرَةَ
چودہ گھڑیاں	أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً	چودہ	أَرْبَعَ عَشْرَةَ
پندرہ گھڑیاں	خَمْسَ عَشْرَةَ سَاعَةً	پندرہ	خَمْسَةَ عَشْرَةَ

سولہ گھڑیاں	سِتُّ عَشْرَةَ سَاعَةً	سولہ	سِتُّ عَشْرَةَ
سترہ گھڑیاں	سَبْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً	سترہ	سَبْعَ عَشْرَةَ
اٹھارہ گھڑیاں	ثَمَانِي عَشْرَةَ سَاعَةً	اٹھارہ	ثَمَانِي عَشْرَةَ
انیس گھڑیاں	تِسْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً	انیس	تِسْعَ عَشْرَةَ
بیس گھڑیاں	عِشْرُونَ سَاعَةً	بیس	عِشْرُونَ

یہ ابتدائی مدرسہ ہے	هَذِهِ مَدْرَسَةٌ اِبْتِدَائِيَّةٌ .
یہ لڑکیوں کا مدرسہ ہے	هَذِهِ مَدْرَسَةُ النِّسَاءِ
اس میں پانچ درجے ہیں	فِيهَا خَمْسُ دَرَجَاتٍ
پہلے درجہ میں بیس طالبات ہیں	فِي الدَّرَجَةِ الْاُولَى عِشْرُونَ طَالِبَةً
اور دوسرے (درجہ) میں پندرہ طالبات ہیں	وَفِي الثَّانِيَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ طَالِبَةً
اور تیسرے (درجہ) میں چودہ طالبات ہیں	وَفِي الثَّلَاثَةِ اَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً
اور چوتھے (درجہ) میں بارہ طالبات ہیں	فِي الرَّابِعَةِ اثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً
اور پانچویں (درجہ) میں دس طالبات ہیں	وَفِي الْخَامِسَةِ عَشْرَ طَالِبَاتٍ

جواب	سوال
پہلے درجہ میں بیس طالبات ہیں	كَمْ طَالِبَةً فِي الدَّرَجَةِ الْاُولَى؟ پہلے درجہ میں کتنی طالبات ہیں؟
تیسرے (درجہ) میں چودہ طالبات ہیں	كَمْ طَالِبَةً فِي الثَّلَاثَةِ؟ تیسرے (درجہ) میں کتنی طالبات ہیں؟
چوتھے (درجہ) میں بارہ طالبات ہیں	كَمْ طَالِبَةً فِي الرَّابِعَةِ؟ چوتھے (درجہ) میں کتنی طالبات ہیں؟
پانچویں (درجہ) میں دس طالبات ہیں	كَمْ طَالِبَةً فِي الْخَامِسَةِ؟ پانچویں (درجہ) میں کتنی طالبات ہیں؟

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجُمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

<p>فِي الْبُسْتَانِ بَسْتُ عَشْرَةَ شَجَرَةً عَلَى هَذَا الْفُصْنِ إِحْدَى عَشْرَةَ زَهْرَةً فِي هَذَا الْبَيْتِ اثْنَتَا عَشْرَةَ دُجَاجَةً فِي الْكَيْسِ ثَمَانِي عَشْرَةَ بَيْضَةً فِي جَيْبِي بَسْتُ عَشْرَةَ رُوبِيَّةً سَنُ خَالِدٍ عَشْرُونَ سَنَةً هَؤُلَاءِ الْعُمَّالُ يَعْمَلُونَ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً أَحْضَرُ بَعْدَ خَمْسَةِ عَشَرَ يَوْمًا فِي هَذَا الْبِنَاءِ تِسْعَ عَشْرَةَ غُرْفَةً فِي الرَّوْبِيَّةِ بَسْتُ عَشْرَةَ أُنَّةً</p>	<p>باغ میں سولہ (۱۶) درخت ہیں اس ٹہنی کے ساتھ گیارہ (۱۱) پھول ہیں اس گھر میں بارہ (۱۲) مرغیاں ہیں تھیلی میں اٹھارہ (۱۸) انڈے ہیں میری جیب میں سولہ (۱۶) روپے ہیں خالد کی عمر بیس (۲۰) سال ہے یہ مزدور چودہ (۱۴) گھنٹے کام کرتے ہیں میں پندرہ (۱۵) دن کے بعد حاضر ہوتا ہوں اس عمارت میں انیس (۱۹) کمرے ہیں روپیہ میں سولہ (۱۶) آنے ہوتے ہیں</p>
---	--

ترجمہ	(۲) اَكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوفِ: ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔
<p>کتاب کی قیمت گیارہ (۱۱) روپے ہے گھر میں بارہ (۱۲) خواتین ہیں شہر میں تیرہ (۱۳) مدرسے ہیں حوض میں چودہ (۱۴) مچھلیاں ہیں کھیت میں پندرہ (۱۵) بکریاں اور چودہ (۱۴) گائے ہیں جنگل میں سترہ (۱۷) ہرن ہیں درخت پر اٹھارہ (۱۸) کبوتر ہیں صندوق میں کپڑے کے انیس (۱۹) ٹکڑے ہیں یہ بیس (۲۰) بندوقیں ہیں</p>	<p>تَمَنُ الْكِتَابِ ۱۱ رُوبِيَّةً فِي الْبَيْتِ ۱۲ اِمْرَاةً فِي الْبَلَدِ ۱۳ مَدْرَسَةً فِي الْحَوْضِ ۱۴ سَمَكَةً فِي الْمَزْرَعَةِ ۱۵ شَاةً وَ ۱۴ بَقْرَةً فِي الْغَابَةِ ۱۷ غَزَالَةً عَلَى الشَّجَرَةِ ۱۸ حَمَامَةً فِي الصُّنْدُوقِ ۱۹ قِطْعَةً مِنَ الْقَمَاشِ هَذِهِ ۲۰ بُنْدُوقِيَّةً</p>

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُونَ

سبق (۵۸)

الَّتَمِيْزُ الْمَذْكُورُ (مذکر تمیز)		الْأَعْدَادُ (کتنی)	
اکیس قلم	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	اکیس	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ
بائیس قلم	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	بائیس	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ
تھیس قلم	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	تھیس	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ
چوبیس قلم	اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	چوبیس	اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ
پچیس قلم	خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	پچیس	خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ
چھیس قلم	سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	چھیس	سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ
ستائیس قلم	سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	ستائیس	سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ
اٹھائیس قلم	ثَمَانِيَّةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	اٹھائیس	ثَمَانِيَّةٌ وَعِشْرُونَ
انٹیس قلم	تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	انٹیس	تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ
تیس قلم	ثَلَاثُونَ قَلَمًا	تیس	ثَلَاثُونَ

صندوق میں پچیس قلم ہیں درسگاہ میں تیس طلبہ ہیں بس میں اٹھائیس سوار ہیں یہ چوبیس مرد ہیں میدان میں بائیس بچے ہیں	فِي الصُّنْدُوقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُونَ طَالِبًا فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَّةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا هُؤُلَاءِ اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ رَجُلًا فِي الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلًا
---	--

سوال	جواب
کَمَ قَلَمًا فِي الصُّنْدُوقِ؟ صندوق میں کتنے قلم ہیں؟	فِي الصُّنْدُوقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا صندوق میں پچیس قلم ہیں

کَمُ طَالِبًا فِي الْفُضْلِ؟ درگاہ میں کتنے طلبہ ہیں؟	فِي الْفُضْلِ ثَلَاثُونَ طَالِبًا درگاہ میں تیس طلبہ ہیں
کَمُ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟	فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا بس میں اٹھائیس سوار ہیں
کَمُ طِفْلًا فِي الْمَيْدَانِ؟ میدان میں کتنے بچے ہیں؟	فِي الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلًا میدان میں بائیس بچے ہیں
کَمُ رَجُلًا هُوَلَاءِ؟ یہ کتنے مرد ہیں؟	هُوَلَاءِ اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ رَجُلًا یہ چوبیس مرد ہیں

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمِ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

فِي الْمَصْنَعِ ثَلَاثُونَ عَامِلًا عَلَى الْمَحْطَةِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا دَخَلَ الْقَاعَةَ وَاحِدًا وَعِشْرُونَ ضَيْفًا عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا لِلْمَسْجِدِ اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ بَابًا فِي الْكَلْبَةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ اُسْتَاذًا	کارخانے میں تیس مزدور ہیں اڈے پر پچیس سوار ہیں ہال میں اکیس مہمان داخل ہوئے میز کے اوپر تیس کتابیں ہیں مسجد کے چوبیس دروازے ہیں کالج میں اٹھائیس استاد ہیں
--	---

ترجمہ	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے:	اَلْکُتُبُ الْاَرْقَامُ بِالْحُرُوْفِ:
اکیس (۲۱) کتابیں	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا	۲۱ كِتَابًا
بائیس (۲۲) قلم	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	۲۲ قَلَمًا
پچیس (۲۵) کرسیاں	خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ كُرْسِيًا	۲۵ كُرْسِيًا
تیس (۲۳) دروازے	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ بَابًا	۲۳ بَابًا

۲۶ وَلَدًا	سِتَّةٌ وَعَشْرُونَ وَلَدًا	چھبیس (۲۶) لڑکے
۲۸ رَجُلًا	ثَمَانِيَةٌ وَعَشْرُونَ رَجُلًا	اٹھائیس (۲۸) مرد
۲۳ تَلْمِيذًا	أَرْبَعَةٌ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذًا	چوبیس (۲۳) شاگرد
۳۰ مُدْرِسًا	ثَلَاثُونَ مُدْرِسًا	تیس (۳۰) استاد

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۹

الْأَعْيَادُ (گنتی)		التَّمْيِيزُ الْمُؤَنَّثُ (مؤنث تمیز)	
وَاحِدَةٌ وَعَشْرُونَ	اکیس	وَاحِدَةٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	اکیس کاپیاں
إِثْنَانِ وَعَشْرُونَ	بائیس	إِثْنَانِ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	بائیس کاپیاں
ثَلَاثٌ وَعَشْرُونَ	تھیس	ثَلَاثٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	تھیس کاپیاں
أَرْبَعٌ وَعَشْرُونَ	چوبیس	أَرْبَعٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	چوبیس کاپیاں
خَمْسٌ وَعَشْرُونَ	پچیس	خَمْسٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	پچیس کاپیاں
سِتٌّ وَعَشْرُونَ	چھبیس	سِتٌّ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	چھبیس کاپیاں
سَبْعٌ وَعَشْرُونَ	ستائیس	سَبْعٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	ستائیس کاپیاں
ثَمَانِيَةٌ وَعَشْرُونَ	اٹھائیس	ثَمَانِيَةٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	اٹھائیس کاپیاں
تِسْعٌ وَعَشْرُونَ	اتیس	تِسْعٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً	اتیس کاپیاں
ثَلَاثُونَ	تیس	ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً	تیس کاپیاں

على المَكْتَبِ ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً	میز کے اوپر تیس کاپیاں ہیں
على الغُصْنِ خَمْسٌ وَعَشْرُونَ تَفَاحَةً	ٹہنی کے ساتھ پچیس سیب ہیں
على الشَّجَرَةِ إِثْنَانِ وَعَشْرُونَ وَرْدَةً	درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں
في الغُصْنِ إِحْدَى وَعَشْرُونَ طَالِبَةً	درگاہ میں اکیس طالبات ہیں
في البُسْتَانِ سَبْعٌ وَعَشْرُونَ شَجَرَةً	باغ میں ستائیس درخت ہیں

سوال	جواب
كَمْ كُرْأَسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز کے اوپر کتنی کاپیاں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثُونَ كُرْأَسَةً میز کے اوپر تیس کاپیاں ہیں
كَمْ تَفَاحَةً عَلَى الْغُصْنِ؟ ٹہنی کے ساتھ کتنے سیب ہیں؟	عَلَى الْغُصْنِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ تَفَاحَةً ٹہنی کے ساتھ پچیس سیب ہیں
كَمْ وَرْدَةً عَلَى الشَّجَرَةِ؟ درخت پر کتنے گلاب کے پھول ہیں؟	عَلَى الشَّجَرَةِ اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ وَرْدَةً درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں
كَمْ طَالِبَةً فِي الْفُضْلِ؟ درگاہ میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الْفُضْلِ اِحْدَى وَعِشْرُونَ طَالِبَةً درگاہ میں اکیس طالبات ہیں
كَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟	فِي الْبُسْتَانِ سَبْعٌ وَعِشْرُونَ شَجَرَةً باغ میں ستائیس درخت ہیں

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجُمِ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

فِي الْفُضْلِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ طَالِبَةً فِي الْقَاعَةِ ثَلَاثُونَ اِمْرَاةً فِي الْبُسْتَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلَةً فِي جَيْبِي اِحْدَى وَعِشْرُونَ رُوْبِيَةً فِي الزَّهْرِيَّةِ ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ زَهْرَةً فِي الْكُرْأَسَةِ اَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ وَرْقَةً	درگاہ میں پچیس طالبات ہیں ہال میں تیس عورتیں ہیں باغ میں بائیس بچیاں ہیں میری جیب میں اکیس روپے ہیں گلدان میں تیس پھول ہیں کاپی میں چوبیس ورق ہیں
--	--

ترجمہ	(۲) اَكْتَبِ الْاَرْقَامَ بِالْخُرُوفِ ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔
۲۱ ساعة	اکیس (۲۱) گھنٹیاں
۲۲ كُرْأَسَةً	بائیس (۲۲) کاپیاں

٢٥ زَهْرَةٌ	خَمْسٌ وَعِشْرُونَ زَهْرَةً	پچیس (٢٥) پھول
٢٣ شَجَرَةٌ	ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ شَجَرَةً	تیس (٢٣) درخت
٢٦ طِفْلَةٌ	سِتٌّ وَعِشْرُونَ طِفْلَةً	چھیس (٢٦) بچیاں
٢٨ امْرَأَةٌ	ثَمَانِيٌّ وَعِشْرُونَ امْرَأَةً	اٹھارہ (١٨) خواتین
٢٣ تَلْمِيذَةٌ	أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ تَلْمِيذَةً	چوبیس (٢٣) شاگردہ
٣٠ مَدْرَسَةٌ	ثَلَاثُونَ مَدْرَسَةً	تیس (٣٠) مدرسے

الدَّرْسُ السِّتُونُ

سبق ٦٠

الَّتَمْيِيزُ الْمُدَكَّرُ (مذکر تمیز)		الأَعْدَادُ العَشْرَاتُ (دہائیاں)	
دس کتابیں	عَشْرَةٌ كُتِبَ	دس	عَشْرَةٌ
بیس کتابیں	عِشْرُونَ كِتَابًا	بیس	عِشْرُونَ
تیس کتابیں	ثَلَاثُونَ كِتَابًا	تیس	ثَلَاثُونَ
چالیس کتابیں	أَرْبَعُونَ كِتَابًا	چالیس	أَرْبَعُونَ
پچاس کتابیں	خَمْسُونَ كِتَابًا	پچاس	خَمْسُونَ
ساٹھ کتابیں	سِتُّونَ كِتَابًا	ساٹھ	سِتُّونَ
ستر کتابیں	سَبْعُونَ كِتَابًا	ستر	سَبْعُونَ
اسی کتابیں	ثَمَانُونَ كِتَابًا	اسی	ثَمَانُونَ
نوے کتابیں	تِسْعُونَ كِتَابًا	نوے	تِسْعُونَ
سو کتابیں	مِائَةَ كِتَابٍ	سو	مِائَةَ

یہ ایک سو ایک کتابیں ہیں اور صندوق میں ایک سو دو کتابیں ہیں اور الماری میں ایک سو تین کتابیں ہیں	هذه مائة كتاب و كتاب وفي الصندوق مائة كتاب و كتابان وفي الخزانة مائة وثلاثة كتب
--	---

اور گودام میں ایک سو دس کتابیں ہیں	وَفِي الْمُسْتَوْدَعِ مِائَةٌ وَعَشْرَةٌ كُتُبٌ
مدرسہ میں ایک سو گیارہ طلبہ ہیں	فِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَاحِدٌ عَشْرُ طَالِبًا
اور ہوائی جہاز میں ایک سو بارہ سوار ہیں	وَفِي طَائِرَةِ مِائَةٌ وَاثْنَا عَشَرَ رَاكِبًا
اور ریل گاڑی میں ایک سو تیرہ سوار ہیں	وَفِي الْقَطَارِ مِائَةٌ وَثَلَاثَةَ عَشَرَ رَاكِبًا
اور بحری جہاز میں ایک سو پچاس سوار ہیں	وَفِي السَّفِينَةِ مِائَةٌ وَخَمْسَةَ وَثَمَانُونَ رَاكِبًا
اور بندرگاہ پر ایک سو اکیانوے سوار ہیں	وَعَلَى الْمِينَاءِ مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَتِسْعُونَ رَاكِبًا

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

قرآن کریم کے تیس پارے ہیں	الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ ثَلَاثُونَ جُزْءًا
مہینہ میں دن یا انتیس دن کا ہے	الشَّهْرُ ثَلَاثُونَ يَوْمًا أَوْ تِسْعَةٌ وَعَشْرُونَ يَوْمًا
درگاہ میں پچھتر طلبہ ہیں	فِي الْفَضْلِ خَمْسَةٌ وَسِتُّونَ طَالِبًا
یہ سو مزدور ہیں	هَذَا مِائَةٌ عَامِلٌ

ترجمہ	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔	(۲) اُكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوفِ:
ایک سو گیارہ (۱۱۱) میل	مِائَةٌ وَاحِدٌ عَشْرٌ مِئَلًا	۱۱۱ مِئَلًا
ایک سو تیرہ (۱۱۳) کتابیں	مِائَةٌ وَثَلَاثَةُ عَشَرَ كِتَابًا	۱۱۳ كِتَابًا
ایک سو بائیس (۱۳۲) قلم	مِائَةٌ وَاثْنَانِ وَعَشْرُونَ قَلَمًا	۱۳۲ قَلَمًا
ایک سو پچاس (۱۵۰) لڑکے	مِائَةٌ وَخَمْسُونَ طِفْلًا	۱۵۰ طِفْلًا
ایک سو اکتھتر (۱۷۱) مرد	مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَسِتُّونَ رَجُلًا	۱۷۱ رَجُلًا
ایک سو پچاس (۱۵۰) شاگرد	مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ وَثَمَانُونَ تَلْمِيذًا	۱۸۵ تَلْمِيذًا
ایک سو ترانوے (۱۹۳) مزدور	مِائَةٌ وَثَلَاثَةُ وَتِسْعُونَ عَامِلًا	۱۹۳ عَامِلًا
ایک سو نانوے (۱۹۹) سوار	مِائَةٌ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ رَاكِبًا	۱۹۹ رَاكِبًا



الدَّرْسُ الْحَادِي وَالسِّتُونُ

سبق ۶۱

التَّمْيِيزُ الْمُؤَنَّثُ (مَوْنُث تَمْيِيز)		الْأَعْدَادُ الْعَشْرَاتُ (دہائیاں)	
دس کا پیاں	عَشْرُ كُرَّاسَاتٍ	دس	عَشْرٌ
بیس کا پیاں	عِشْرُونَ كُرَّاسَةً	بیس	عِشْرُونَ
تیس کا پیاں	ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً	تیس	ثَلَاثُونَ
چالیس کا پیاں	أَرْبَعُونَ كُرَّاسَةً	چالیس	أَرْبَعُونَ
پچاس کا پیاں	خَمْسُونَ كُرَّاسَةً	پچاس	خَمْسُونَ
ساتھ کا پیاں	سِتُونَ كُرَّاسَةً	ساتھ	سِتُونَ
ستر کا پیاں	سَبْعُونَ كُرَّاسَةً	ستر	سَبْعُونَ
اسی کا پیاں	ثَمَانُونَ كُرَّاسَةً	اسی	ثَمَانُونَ
نوے کا پیاں	تِسْعُونَ كُرَّاسَةً	نوے	تِسْعُونَ
سو کا پیاں	مِائَةٌ كُرَّاسَةً	سو	مِائَةٌ

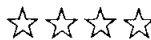
یہ ایک سو ایک کا پیاں ہیں	هَذِهِ مِائَةٌ كُرَّاسَةٍ وَكُرَّاسَةً
دوکان میں ایک سو دو گھڑیاں ہیں	وَفِي الدُّكَّانِ مِائَةٌ سَاعَةٍ وَسَاعَتَانِ
مدرسہ میں ایک سو تین طالبات ہیں	وَفِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
میدان میں ایک سو دس بچیاں ہیں	فِي الْمَيْدَانِ مِائَةٌ وَعِشْرُ طِفْلَاتٍ
ہال میں ایک سو بارہ خواتین ہیں	فِي الْقَاعَةِ مِائَةٌ وَاثْنَا عَشْرَةَ امْرَأَةً
درخت پر ایک سو تیرہ پھول ہیں	عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ عَشْرَةَ زَهْرَةً
میری جیب میں ایک سو پچاسی روپے ہیں	فِي جَيْبِي مِائَةٌ وَخَمْسُ وَثَمَانُونَ رُوبِيَّةً
صندوق میں ایک سو اکیانوے گھڑیاں ہیں	فِي الصُّنْدُوقِ مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَتِسْعُونَ سَاعَةً
روپے میں سو پچیسے ہیں	فِي الرُّوبِيَّةِ مِائَةٌ بَيْسَةَ

تمرین (مشق)

ترجمہ بالاردیہ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

قرآن کریم میں ایک سو چودہ سورتیں ہیں	فی القرآن الکریم مائة وأربع عشرة سورة
سورۃ الملک میں تیس آیات ہیں	فی سورة الملک ثلاثون آية
درگاہ میں پنشنیٹھ طالبات ہیں	فی الفصل خمس وستون طالبة
درخت پر ایک سواسی سبب ہیں	على الشجرة مائة وثمانون تفاحة
جیب میں سو روپے ہیں	فی الجیب مائة روبية
ٹہنی پر ایک سو ننانوے پتے ہیں	على الغصن مائة وتسع وتسعون ورقة

ترجمہ	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔	اكتب الأرقام بالحروف:
ایک سو گیارہ (۱۱۱) کا پیاں	مائة وأحدى عشرة كراسة	۱۱۱ كراسة
ایک سو تیرہ (۱۱۳) گھڑیاں	مائة وثلاث عشرة ساعة	۱۱۳ ساعة
ایک سو بارہ (۱۱۲) پھول	مائة واثننا عشرة زهرة	۱۱۲ زهرة
ایک سو پچاس (۱۵۰) لاکیاں	مائة وخمسون طفلة	۱۵۰ طفلة
ایک سو اکہتر (۱۷۱) خواتین	مائة وأحدى وتسعون امرأة	۱۷۱ امرأة
ایک سو پچاس (۱۵۰) شاگردہ	مائة وخمس وثمانون تلميذة	۱۸۵ تلميذة
ایک سو ترائوے (۱۹۳) موٹر کاریں	مائة وثلاث وتسعون سيارة	۱۹۳ سيارة
ایک سو نناوے (۱۹۹) روپے	مائة وتسع وتسعون روبية	۱۹۹ روبية



الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسِّتُونَ

سبق ۶۲

﴿الْأَعْدَادُ بَعْدَ الْمِائَةِ (سو کے بعد گنتی)﴾

دو ہزار	أَلْفَانِ	۲۰۰۰	سو	مِائَةٌ	۱۰۰
تین ہزار	ثَلَاثَةُ أَلْفٍ	۳۰۰۰	دوسو	مِائَتَانِ	۲۰۰
چار ہزار	أَرْبَعَةُ أَلْفٍ	۴۰۰۰	تین سو	ثَلَاثُ مِائَةٍ	۳۰۰
پانچ ہزار	خَمْسَةُ أَلْفٍ	۵۰۰۰	چار سو	أَرْبَعُمِائَةٍ	۴۰۰
چھ ہزار	سِتَّةُ أَلْفٍ	۶۰۰۰	پانچ سو	خَمْسُمِائَةٍ	۵۰۰
سات ہزار	سَبْعَةُ أَلْفٍ	۷۰۰۰	چھ سو	سِتْمِائَةٍ	۶۰۰
آٹھ ہزار	ثَمَانِيَةُ أَلْفٍ	۸۰۰۰	سات سو	سَبْعُمِائَةٍ	۷۰۰
نو ہزار	تِسْعَةُ أَلْفٍ	۹۰۰۰	آٹھ سو	ثَمَانُ مِائَةٍ	۸۰۰
دس ہزار	عَشْرَةُ أَلْفٍ	۱۰۰۰۰	نوسو	تِسْعُمِائَةٍ	۹۰۰
ایک لاکھ	مِائَةُ أَلْفٍ	۱۰۰۰۰۰	ایک ہزار	أَلْفٌ	۱۰۰۰

بحری جہاز میں ایک ہزار سوار ہیں	فِي الْبَاحِرَةِ أَلْفٌ رَاكِبٍ
اور ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سوار ہیں	وَفِي الطَّائِرَةِ ثَلَاثِمِائَةٍ وَخَمْسُونَ رَاكِبًا
کالج میں نوسو طالبات ہیں	فِي الْكَلْبِيَّةِ تِسْعُمِائَةِ طَالِبَةٍ
اس موٹر کار کی قیمت اسی ہزار روپے ہے	ثَمَنُ هَذِهِ السَّيَّارَةِ ثَمَانُونَ أَلْفًا، رُوْبِيَّةً
ہوائی جہاز کا کراچی سے اسلام آباد کا کرایہ ایک	أَجْرَةُ الطَّائِرَةِ مِنْ كَرَاتِشِي إِلَى
ہزار اور دوسو پچاس روپے ہے	اسلام آباد أَلْفٌ وَمِائَتَانِ وَخَمْسُونَ رُوْبِيَّةً
یونیورسٹی میں تین ہزار طلبہ ہیں	فِي الْجَامِعَةِ ثَلَاثَةُ أَلْفِ طَالِبٍ
اس شہر کے باشندے دس لاکھ انسان ہیں	سَكَّانُ هَذَا الْبَلَدِ مِائُونَ نَسْمَةً
کارخانہ میں دو ہزار اور چھ سو مزدور ہیں	فِي الْمَصْنَعِ أَلْفَانِ وَسِتْمِائَةِ عَامِلٍ

تمرین (مشق)

تَرْجُم بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

<p>میں نے ایک ہزار اور پانچ سو روپے کی کتابیں خریدیں خالد نے مکان دس لاکھ روپے کے عوض فروخت کیا اس باغ کی قیمت تیس لاکھ روپے ہے ریل گاڑی میں دو ہزار اور سات سو سواریں اس خادم کی تنخواہ نو سو روپے ہے مدرسہ میں پانچ ہزار طلبہ ہیں مسجد میں بارہ ہزار نمازی ہیں</p>	<p>اَشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِالْفِ وَخَمْسَمِائَةَ رُوبِيَّةٍ بَاعَ خَالِدٌ الْبَيْتَ بِمِائِيْنَ رُوبِيَّةٍ ثَمَنُ هَذِهِ الْحَدِيْقَةِ ثَلَاثُ مِائِيْنَ رُوبِيَّةٍ فِي الْقِطَارِ الْفَنَانِ وَسَبْعُ مِائَةِ رَاكِبٍ مُرْتَبٌ هَذَا الْخَادِمِ تِسْعِمِائَةَ رُوبِيَّةٍ فِي الْمَدْرَسَةِ خَمْسَةُ اَلْفِ طَالِبٍ فِي الْمَسْجِدِ اِثْنَا عَشَرَ اَلْفَ مُصَلٍّ</p>
--	--

ترجمہ	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے:	۲۔ اُكْتُبِ الْاَزْقاَمَ بِالْحُرُوْفِ:
پانچ سو (۵۰۰) میل	خَمْسَمِائَةَ مِئِلٍ	۵۰۰ میل
تین ہزار (۳۰۰۰) فوجی	ثَلَاثَةُ اَلْفِ جُنْدِيٍّ	۳۰۰۰ جُنْدِيٍّ
دو سو پچاس (۲۵۰) کاپیاں	مِائَتَانِ وَخَمْسُونَ كِتَابًا	۲۵۰ كِتَابًا
تین سو تیس (۳۲۰) قلم	ثَلَاثِمِائَةَ وَعِشْرُونَ قَلَمًا	۳۲۰ قَلَمًا
نانوے (۹۹) سائیکلیں	تِسْعٌ وَتِسْعُونَ دَرَجَةً	۹۹ دَرَجَةً
ایک لاکھ (۱۰۰۰۰۰) روپے	مِائَةُ اَلْفِ رُوبِيَّةٍ	۱۰۰۰۰۰ اَرُوبِيَّةٍ
ایک سو پچاس (۱۸۵) نسخے	مِائَةُ وَخَمْسٌ وَثَمَانُونَ نُسْخَةً	۱۸۵ نُسْخَةً
سات سو تیس (۷۳۰) مزدور	سَبْعُ مِائَةِ وَثَلَاثُونَ عَامِلًا	۷۳۰ عَامِلًا



جَدْوَلُ الْأَعْدَادِ

﴿كنتي كالنقش﴾

وَاحِدٌ وَأَرْبَعُونَ	٤١	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ	٢١	وَاحِدٌ	١
إِثْنَانٍ وَأَرْبَعُونَ	٤٢	إِثْنَانٍ وَعِشْرُونَ	٢٢	إِثْنَانٍ	٢
ثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعُونَ	٤٣	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ	٢٣	ثَلَاثَةٌ	٣
أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ	٤٤	أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ	٢٤	أَرْبَعَةٌ	٤
خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ	٤٥	خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ	٢٥	خَمْسَةٌ	٥
سِتَّةٌ وَأَرْبَعُونَ	٤٦	سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ	٢٦	سِتَّةٌ	٦
سَبْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ	٤٧	سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ	٢٧	سَبْعَةٌ	٧
ثَمَانِيَةٌ وَأَرْبَعُونَ	٤٨	ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ	٢٨	ثَمَانِيَةٌ	٨
تِسْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ	٤٩	تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ	٢٩	تِسْعَةٌ	٩
خَمْسُونَ	٥٠	ثَلَاثُونَ	٣٠	عَشْرَةٌ	١٠
وَاحِدٌ وَخَمْسُونَ	٥١	وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ	٣١	أَحَدٌ عَشَرَ	١١
إِثْنَانٌ وَخَمْسُونَ	٥٢	إِثْنَانٌ وَثَلَاثُونَ	٣٢	إِثْنَانِ عَشَرَ	١٢
ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ	٥٣	ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ	٣٣	ثَلَاثَةِ عَشَرَ	١٣
أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ	٥٤	أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثُونَ	٣٤	أَرْبَعَةَ عَشَرَ	١٤
خَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ	٥٥	خَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ	٣٥	خَمْسَةَ عَشَرَ	١٥
سِتَّةٌ وَخَمْسُونَ	٥٦	سِتَّةٌ وَثَلَاثُونَ	٣٦	سِتَّةَ عَشَرَ	١٦
سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ	٥٧	سَبْعَةٌ وَثَلَاثُونَ	٣٧	سَبْعَةَ عَشَرَ	١٧
ثَمَانِيَةٌ وَخَمْسُونَ	٥٨	ثَمَانِيَةٌ وَثَلَاثُونَ	٣٨	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	١٨
تِسْعَةٌ وَخَمْسُونَ	٥٩	تِسْعَةٌ وَثَلَاثُونَ	٣٩	تِسْعَةَ عَشَرَ	١٩
سِتُونَ	٦٠	أَرْبَعُونَ	٤٠	عِشْرُونَ	٢٠

مائتان	٢٠٠	وَاحِدٌ وَتَمَانُونَ	٨١	وَاحِدٌ وَسِتُونَ	٦١
ثلاثمائة	٣٠٠	اِثْنَانِ وَتَمَانُونَ	٨٢	اِثْنَانِ وَسِتُونَ	٦٢
أربعمائة	٤٠٠	ثَلَاثَةٌ وَتَمَانُونَ	٨٣	ثَلَاثَةٌ وَسِتُونَ	٦٣
خمسمائة	٥٠٠	أَرْبَعَةٌ وَتَمَانُونَ	٨٤	أَرْبَعَةٌ وَسِتُونَ	٦٤
ستمائة	٦٠٠	خَمْسَةٌ وَتَمَانُونَ	٨٥	خَمْسَةٌ وَسِتُونَ	٦٥
سبعمائة	٧٠٠	سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ	٨٦	سِتَّةٌ وَسِتُونَ	٦٦
ثمانمائة	٨٠٠	سَبْعَةٌ وَتَمَانُونَ	٨٧	سَبْعَةٌ وَسِتُونَ	٦٧
تسعمائة	٩٠٠	ثَمَانِيَةٌ وَتَمَانُونَ	٨٨	ثَمَانِيَةٌ وَسِتُونَ	٦٨
ألف	١٠٠٠	تِسْعَةٌ وَتَمَانُونَ	٨٩	تِسْعَةٌ وَسِتُونَ	٦٩
ألفان	٢٠٠٠	تِسْعُونَ	٩٠	سَبْعُونَ	٧٠
ثلاثة آلاف	٣٠٠٠	وَاحِدٌ وَتِسْعُونَ	٩١	وَاحِدٌ وَسَبْعُونَ	٧١
أربعة آلاف	٤٠٠٠	اِثْنَانِ وَتِسْعُونَ	٩٢	اِثْنَانِ وَسَبْعُونَ	٧٢
خمسة آلاف	٥٠٠٠	ثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ	٩٣	ثَلَاثَةٌ وَسَبْعُونَ	٧٣
عشرون ألفاً	٢٠٠٠٠	أَرْبَعَةٌ وَتِسْعُونَ	٩٤	أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ	٧٤
خمسون ألفاً	٥٠٠٠٠	خَمْسَةٌ وَتِسْعُونَ	٩٥	خَمْسَةٌ وَسَبْعُونَ	٧٥
مائة ألف	١٠٠٠٠٠	سِتَّةٌ وَتِسْعُونَ	٩٦	سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ	٧٦
مليون	١٠٠٠٠٠٠	سَبْعَةٌ وَتِسْعُونَ	٩٧	سَبْعَةٌ وَسَبْعُونَ	٧٧
مليونان	٢٠٠٠٠٠٠	ثَمَانِيَةٌ وَتِسْعُونَ	٩٨	ثَمَانِيَةٌ وَسَبْعُونَ	٧٨
ثلاثة ملايين	٣٠٠٠٠٠٠	تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ	٩٩	تِسْعَةٌ وَسَبْعُونَ	٧٩
عشرة ملايين	١٠٠٠٠٠٠٠	مِائَةٌ	١٠٠	تَمَانُونَ	٨٠

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۳

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

<p>ہوئی جہاز میں تین سو پچاس سوار ہیں انتظار گاہ میں دو سو اسی سوار ہوائی جہاز کا انتظار کر رہے ہیں دو ہزار نو سو طلبہ امتحان میں شریک ہوئے اور ان میں سو دو ہزار آٹھ سو نوے طلبہ کامیاب ہوئے میں نے پانچ ہزار اور چھ سو ستائیس روپے کی کتابیں خریدیں میں نے سفر میں پچیس ہزار اور آٹھ سو چھپیس روپے خرچ کیے</p>	<p>فِي الطَّائِرَةِ ثَلَاثُمِائَةٍ وَخَمْسُونَ رَاكِبًا فِي قَاعَةِ الْإِنْتِظَارِ مِائَتَانِ وَتَمَانُونَ رَاكِبًا يَنْتَظِرُونَ الطَّائِرَةَ دَخَلَ الْقَانِ وَتَسْعِمَانَةَ طَالِبٍ فِي الْأَمْتِحَانِ وَنَجَحَ مِنْهُمْ الْقَانِ وَتَمَانِمِائَةَ وَتَسْعُونَ طَالِبًا اِشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِخَمْسَةِ آلَافٍ وَسِتِّمِائَةٍ وَسَبْعٍ وَعَشْرِينَ رُوبِيَّةً أَنْفَقْتُ فِي سَفَرِي خَمْسًا وَعَشْرِينَ آلْفًا وَتَمَانِمِائَةَ وَسِتِّيًا وَعَشْرِينَ رُوبِيَّةً</p>
--	---

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسِّتُونَ

سبق (۶۴)

﴿السَّاعَةُ (گھڑی)﴾

<p>یہ گھڑی ہے، یہ سوئی ہے چھوٹی سوئی گھنٹے کے لیے اور بڑی (سوئی) منٹ کے لیے اور سب سے چھوٹی (سوئی) سیکنڈ کے لیے ہے ایک دن میں چوبیس گھنٹے ہیں اور ایک گھنٹے میں ساٹھ منٹ ہیں اور سب سے ایک منٹ میں ساٹھ سیکنڈ ہیں</p>	<p>هَذِهِ سَاعَةٌ، هَذِهِ ابْرَةٌ الْأَبْرَةُ الصَّغِيرَةُ لِلْسَّاعَةِ وَالْكَبِيرَةُ لِلدَّقِيقَةِ وَالصَّغْرَى لِلثَّانِيَةِ فِي الْيَوْمِ أَرْبَعٌ وَعَشْرُونَ سَاعَةً وَفِي السَّاعَةِ سِتُّونَ دَقِيقَةً وَفِي الدَّقِيقَةِ سِتُّونَ ثَانِيَةً</p>
---	--

سوال	جواب
كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ اب ایک بجایے
كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبْعُ اب سو ایک بجایے
كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَالنِّصْفُ اب ڈیڑھ بجایے
كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ الْارْبَعَا اب پونے دو بجے ہیں
كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَعَشْرُ دَقَائِقَ اب ایک بج کر دس منٹ ہوئے ہیں
كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ الْاِخْمَسُ دَقَائِقَ اب پانچ منٹ کم دو بجے ہیں

تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا فِي الصَّبِيْفِ وَتَنْتَهِي السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ مَسَاءً وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ مَسَاءً أَمَّا فِي الشِّتَاءِ فَيَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ صَبَاحًا وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ وَتَنْتَهِي الرَّابِعَةَ مَسَاءً	گر میوں میں صبح سات بجے مدرسہ شروع ہوتا ہے اور گیارہ بجے بند ہوتا ہے پھر شام کو تین بجے شروع ہوتا ہے اور شام پانچ بجے بند ہوتا ہے رہا سردیوں میں تو صبح آٹھ بجے مدرسہ شروع ہوتا ہے اور بارہ بجے بند ہوتا ہے پھر ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے اور شام چار بجے بند ہوتا ہے
--	---

سوال	جواب
مَتَى تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةَ فِي الصَّيْفِ؟ گرمیوں میں مدرسہ کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا صبح سات بجے شروع ہوتا ہے
مَتَى تَنْتَهِي صَبَاحًا؟ صبح کس وقت بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي السَّاعَةَ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ گیارہ بجے بند ہوتا ہے
وَمَتَى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ اور ظہر کے بعد کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّلَاثَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد تین بجے شروع ہوتا ہے
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کس وقت بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ پانچ بجے بند ہوتا ہے
وَمَتَى تَبْدَأُ فِي الشِّتَاءِ؟ اور سردیوں میں کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّامِنَةَ صَبَاحًا صبح آٹھ بجے شروع ہوتا ہے
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ بارہ بجے بند ہوتا ہے
وَمَتَى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ اور ظہر کے بعد کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کس وقت بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي الرَّابِعَةَ مَسَاءً شام چار بجے بند ہوتا ہے
مَتَى تَسْمَعُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ؟ آپ اخباری نشریات کب سنتے ہیں؟	أَسْمَعُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ السَّابِعَةَ میں اخباری نشریات سات بجے سنتا ہوں
مَتَى تُصَلِّي الْعِشَاءَ؟ آپ عشاء کی نماز کس وقت پڑھتے ہیں؟	أُصَلِّي الْعِشَاءَ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ میں عشاء کی نماز آٹھ بجے پڑھتا ہوں
مَتَى يَصِلُ الْقِطَارُ؟ ریل گاڑی کس وقت پہنچتی ہے؟	يَصِلُ الْقِطَارُ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ ریل گاڑی دس بجے پہنچتی ہے

مَتَى تُغَادِرُ الطَّائِرَةَ؟
ہوائی جہاز کس وقت روانہ ہوتا ہے؟

تُغَادِرُ الطَّائِرَةَ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ
ہوائی جہاز سات بجے روانہ ہوتا ہے

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

سوال	جواب
کیا آپ کے پاس گھڑی ہے؟ هَلْ عِنْدَكَ سَاعَةٌ؟	جی ہاں میرے پاس گھڑی ہے نَعَمْ عِنْدِي سَاعَةٌ
اس وقت کیا بج رہا ہے؟ كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟	اس وقت سات بجے ہیں السَّاعَةُ الْآنَ السَّابِعَةُ
آپ مدرسہ کب جاتے ہیں؟ مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	میں مدرسہ ساڑھے سات بجے جاتا ہوں أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ وَالنِّصْفَ
آپ مدرسہ سے کب واپس آتے ہیں؟ مَتَى تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟	میں شام کو تین بجے واپس لوٹتا ہوں أَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الثَّلَاثَةَ مَسَاءً
آپ رات کو کب تک مطالعہ کرتے ہیں؟ إِلَى مَا تَسْتَمِرُّ فِي الْمَطَالَعَةِ مَسَاءً	میں رات کو گیارہ بجے تک مطالعہ کرتا ہوں أَسْتَمِرُّ فِي الْمَطَالَعَةِ حَتَّى السَّاعَةِ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ مَسَاءً

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

أَسْتَيْقِظُ كُلَّ يَوْمٍ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا وَأَتَوَضَّأُ وَأُصَلِّي وَأَتَلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَفِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ أَتَنَاوَلُ الْفَطُورَ	میں ہر روز صبح پانچ بجے اٹھتا ہوں اور وضو کرتا ہوں اور نماز پڑھتا ہوں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں اور ساڑھے چھ بجے ناشتہ کرتا ہوں
---	--

اور کچھ دیر اپنی کتابوں کا مطالعہ کرتا ہوں	وَأَطَّلَعُ كُتُبِي قَلِيلًا
اور ساڑھے سات بجے مدرسے جاتا ہوں	وَفِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور ساڑھے گیارہ بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں	وَأَسْتَمِرُّ فِي الدُّرُوسِ حَتَّى السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ وَالنِّصْفِ
پھر اپنے گھر لوٹتا ہوں	ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي
دوپہر کا کھانا کھاتا ہوں	أَتَنَاوَلُ الْعَدَاءَ
اور کچھ دیر آرام کرتا ہوں	وَأَسْتَرِيحُ قَلِيلًا
اور ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھتا ہوں	وَفِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالنِّصْفِ أُصَلِّي الظُّهْرَ
اور اڑھائی بجے مدرسے جاتا ہوں	وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَالنِّصْفِ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور ساڑھے چار بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں	وَأَسْتَمِرُّ فِي الدُّرُوسِ حَتَّى السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ

تَرْجُمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اب ظہر کے بعد تین بجے ہیں	السَّاعَةُ الْآنَ الثَّلَاثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ
اب پانچ بجے ہیں	السَّاعَةُ الْآنَ الْخَامِسَةُ
اب صبح کے دس بجے ہیں	السَّاعَةُ الْآنَ الْعَاشِرَةُ صَبَاحًا
اب ایک بج کر چالیس منٹ ہوئے ہیں	السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَأَرْبَعُونَ دَقِيقَةً
اب بارہ بجے ہیں	السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ
اب پانچ منٹ کم چار بجے ہیں	السَّاعَةُ الْآنَ الرَّابِعَةَ الْأَخْمَسَ دَقَائِقَ

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ: آنے والے سوالوں کا جواب دیجیے۔

سوال	جواب
كم السَّاعَةُ الْآنَ؟	السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ
اب کتنے بجے ہیں؟	اب ایک بجے

مَتَى تَسْتَقِظُ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ صبح کب بیدار ہوتے ہیں؟	أَسْتَقِظُ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا میں صبح پانچ بجے بیدار ہوتا ہوں
مَتَى جِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ آپ مدرسے کب آئے ہیں؟	أَتَيْتُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں سات بجے آیا ہوں
مَتَى تَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹیں گے؟	أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ میں گیارہ بجے گھر لوٹوں گا
مَتَى تَصَلِّيَ الظُّهْرَ؟ آپ کب ظہر کی نماز پڑھیں گے؟	أُصَلِّيَ الظُّهْرَ السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ میں ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھوں گا
يَا فَاطِمَةُ! مَتَى جِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ اے فاطمہ! آپ مدرسہ کب آئی ہیں؟	أَتَيْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں سات بجے مدرسہ آئی ہوں
مَتَى تَعُودِينَ إِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹیں گی؟	أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ میں بارہ بجے گھر لوٹوں گی
مَتَى تَصَلِّينَ الظُّهْرَ؟ آپ کب ظہر کی نماز پڑھیں گی؟	أُصَلِّيَ الظُّهْرَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ میں ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھوں گی
مَتَى تَسْتَقِظِينَ؟ آپ کب بیدار ہوتی ہیں؟	أَسْتَقِظُ الْخَامِسَةَ میں پانچ بجے بیدار ہوتی ہوں

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۵

﴿ أَيَّامُ الْأَسْبُوعِ ﴾ (ہفتہ کے دن)

فِي الْأَسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ وہی: السَّبْتُ وَالْأَحَدُ وَالْاِثْنَيْنِ وَالثَّلَاثَاءُ وَالْأَرْبَعَاءُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُعَةُ	ہفتہ میں سات دن ہیں اور وہ ہفتہ: التَّوَارِخُ، پیر، منگل، بدھ، جمعرات اور جمعہ ہیں
---	--

نَحْنُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ وَعَدَا يَوْمِ الْاِحْدِ وَبَعْدَ عَدِ يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ وَأَمْسِ كَانَ يَوْمِ الْجُمُعَةِ وَقَبْلَ الْأَمْسِ كَانَ يَوْمِ الْخَمِيسِ وَيَوْمِ الْجُمُعَةِ أَفْضَلُ الْأَيَّامِ وَهُوَ يَوْمٌ مُبَارَكٌ يَوْمُ الْجُمُعَةِ إِجَازَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ لَأَنَّهُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ بَلْ نَغْتَسِلُ وَنَلْبَسُ ثِيَابًا جَدِيدَةً أَوْ مَغْسُولَةً ثُمَّ نَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ	ہم ہفتہ کے دن میں ہیں اور کل التوار ہے اور پرسوں پیر ہے اور کل گزشتہ جمعہ کا دن تھا اور کل سے پہلے جمعرات کا دن تھا اور جمعہ کا دن سب دنوں سے افضل ہے وہ مبارک دن ہے جمعہ کے دن مدرسہ میں چھٹی ہوتی ہے ہم جمعہ کے دن مدرسہ سے نہیں جاتے بلکہ ہم غسل کرتے ہیں اور نئے یاد ہلے ہوئے کپڑے پہنتے ہیں پھر ہم جامع مسجد جاتے ہیں اور جمعہ کی نماز پڑھتے ہیں۔
--	--

سوال	جواب
كَمْ يَوْمًا فِي الْأَسْبُوعِ؟ ہفتہ میں کتنے دن ہیں؟	فِي الْأَسْبُوعِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ ہفتہ میں سات دن ہیں
مَا هُوَ الْيَوْمُ الْأَوَّلُ؟ پہلا دن کونسا ہے؟	الْيَوْمُ الْأَوَّلُ الْاِحْدِ پہلا دن التوار ہے
فِي أَيِّ يَوْمٍ أَنْتَ؟ آپ کس دن میں ہیں؟	أَنَا فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ میں پیر کے دن میں ہوں
أَيُّ يَوْمٍ عَدَا؟ کل کونسا دن ہے؟	عَدَا يَوْمِ السَّلَاةِ کل منگل ہے
أَيُّ يَوْمٍ كَانَ أَمْسِ؟ کل کونسا دن تھا؟	كَانَ أَمْسِ يَوْمِ الْاِحْدِ کل ہفتہ تھا

ماهُوَ أَفْضَلُ الْأَيَّامِ؟ سب دنوں میں افضل دن کونسا ہے؟	الْجُمُعَةُ أَفْضَلُ الْأَيَّامِ سب دنوں میں افضل جمعہ کا دن ہے
هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ کیا آپ جمعہ کے دن مدرسے جاتے ہیں؟	لَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ میں جمعہ کے دن مدرسے نہیں جاتا
أَيْنَ تَذْهَبُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ آپ جمعہ کے دن کہاں جاتے ہیں؟	أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ میں جامع مسجد جاتا ہوں
هَلْ تَزُورُ زَمَلَانِكَ؟ کیا آپ اپنے ساتھیوں سے ملاقات کرتے ہیں؟	نَعَمْ أَزُورُ زَمَلَانِي جی ہاں میں اپنے ساتھیوں سے ملاقات کرتا ہوں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

تَكُونُ الدِّرَاسَةُ فِي الْأَسْبُوعِ سِتَّةَ أَيَّامٍ فِي الْمَدَارِسِ الْعَرَبِيَّةِ الْعُظْلَةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَتَسْتَمِرُّ الدِّرَاسَةُ يَوْمَ الْأَحَدِ الْيَوْمِ حَرٌّ شَدِيدٌ السَّحَابُ مُنْبِعَثٌ عَلَى السَّمَاءِ لَعَلَّ الْمَطَرَ يَنْزِلُ يَصِلُ أَخِي إِلَى كَرَاتَشِي يَوْمَ الْخَمِيسِ أَنَا أَعَادِرُ إِلَى لَاهُورِ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ لَا تَأْتِي رَسَائِلُ الْبَرِيدِيَّةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ يَصِلُ طَائِرَةُ الْحُجَّاجِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ	ہفتہ میں چھ (۶) دن تعلیم ہوتی ہے عربی مدارس میں جمعہ کی چھٹی ہوتی ہے اور اتوار کو تعلیم جاری رہتی ہے آج سخت گرمی ہے آسمان پر بادل چھائے ہوئے ہیں شاید بارش ہو جائے میرا بھائی جمعرات کو کراچی پہنچے گا میں بیرکولا ہو روانہ ہو جاؤں گا جمعہ کوڈاک نہیں آتی حاجیوں کا جہاز بدھ کو پہنچے گا
--	--

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

جَعَلَ اللَّهُ النَّهَارَ لِلْعَمَلِ	اللہ تعالیٰ نے دن کام کرنے کے لیے بنایا ہے
--------------------------------------	--

اور رات آرام کرنے کے لیے بنائی ہے ایسے نیک بندے موجود ہیں جو رات کو نماز پڑھتے ہیں اور دن کو روزہ رکھتے ہیں مزدور لوگ رات اور دن میں اور موسم گرمادوسم سرما میں اور گرمی میں اور سردی میں (اپنے کاموں میں) مشغول رہتے ہیں ریل گاڑی رات دن چلتی ہے اور سواروں کو ایک شہر سے دوسرے شہر منتقل کرتی ہے	وَجَعَلَ اللَّيْلَ لِلرَّاحَةِ يُوجَدُ عِبَادٌ صَالِحُونَ يُصَلُّونَ بِاللَّيْلِ وَيُصُومُونَ بِالنَّهَارِ الْعَمَّالُ يَسْتَعْمِلُونَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَبالصَّيْفِ وَالشِّتَاءِ وَبِالْحَرِّ وَالْبُرْدِ الْقَطَارُ يَجْرِي لَيْلًا وَنَهَارًا وَيُنْقَلُ الرُّكَّابُ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ
--	--

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۶

﴿شَهْرُ السَّنَةِ (سَالِ كَ مَهِينَةٍ)﴾

سال میں بارہ مہینے ہیں: اور وہ یہ ہیں محرم، صفر، ربیع الاول، ربیع الثانی، جمادی الاولی، جمادی الثانیہ، رجب، شعبان، رمضان، شوال، ذوالقعدہ، ذوالحجہ مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں اور وہ سب مہینوں میں افضل (مہینہ) ہے اور اسی میں قرآن کریم نازل ہوا مدرسہ میں تعلیم شوال میں شروع ہوتی ہے اور شعبان میں بند ہو جاتی ہے اور مدرسہ میں سالانہ چھٹیاں دو مہینے ہوتی ہیں جو نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں اور نصف شوال کو ختم ہو جاتی ہیں۔	فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا وَهِيَ: مُحَرَّمٌ، صَفَرٌ، رَبِيعُ الْأَوَّلِ، رَبِيعُ الثَّانِي، جُمَادَى الْأُولَى، جُمَادَى الثَّانِيَّةِ، رَجَبٌ، شَعْبَانٌ، رَمَضَانٌ، شَوَّالٌ، ذُو الْقَعْدَةِ، ذُو الْحِجَّةِ يُصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ وَهُوَ أَفْضَلُ الشُّهُورِ وَفِيهِ نَزَلَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ فِي شَوَّالٍ وَتَنْتَهِي فِي شَعْبَانَ وَالْإِحْزَارَةُ السَّنَوِيَّةُ فِي الْمَدْرَسَةِ شَهْرَانَ تَبْدَأُ مِنْ نِصْفِ شَعْبَانَ وَتَنْتَهِي إِلَى مُنْتَصَفِ شَوَّالٍ
--	--

سوال	جواب
کَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟	فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں
مَا هُوَ الشَّهْرُ الْأَوَّلُ؟ پہلا مہینہ کون سا ہے؟	الشَّهْرُ الْأَوَّلُ مُحَرَّمٌ پہلا مہینہ محرم ہے
أَيُّ شَهْرٍ هَذَا؟ یہ کونسا مہینہ ہے؟	هَذَا رَبِيعُ الْأَوَّلِ یہ ربیع الاول کا مہینہ ہے
مَتَى يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ؟ مسلمان کب روزے رکھتے ہیں؟	يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں
مَتَى يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ؟ مسلمان کب حج کرتے ہیں؟	يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ فِي ذِي الْحِجَّةِ مسلمان ذی الحج میں حج کرتے ہیں
مَتَى تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ بِالْجَامِعَةِ؟ یونیورسٹی میں تعلیم کب شروع ہوتی ہے؟	تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ فِي سَوَالِ تعلیم سوال میں شروع ہوتی ہے
وَمَتَى تَنْتَهِي الدِّرَاسَةَ؟ تعلیم کب بند ہوتی ہے؟	تَنْتَهِي الدِّرَاسَةَ فِي شَعْبَانَ تعلیم شعبان میں بند ہوتی ہے
وَمَتَى تَبْدَأُ الْإِحَاذَةَ؟ چھٹیاں کب شروع ہوتی ہیں؟	تَبْدَأُ الْإِحَاذَةَ مِنْ مُنْتَصَفِ شَعْبَانَ چھٹیاں نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کب ختم ہوتی ہیں؟	تَنْتَهِي إِلَى مُنْتَصَفِ سَوَالِ نصف سوال کو ختم ہوتی ہیں

تمرین (مشق)

تَرَجِّمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجئے۔

مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں

يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ

رمضان المبارک میں رحمت نازل ہوتی ہے سہ ماہی امتحان صفر میں شروع ہوتا ہے اور سالانہ امتحان شعبان میں شروع ہوتا ہے میرے والد شوال میں حج کے لیے سفر کریں گے	فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ تَنْزِيلُ الرَّحْمَةِ يَبْدَأُ اخْتِبَارَ الْفَتْرَةِ الْأُولَى فِي صَفَرٍ وَيَبْدَأُ الْإِخْتِبَارَ السَّنَوِيَّ فِي شَعْبَانَ وَالِدِي يُسَافِرُ لِلْحَجِّ فِي شَوَّالٍ
--	---

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۷

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

سالانہ امتحان شعبان کی پہلی تاریخ سے شروع ہوا اور چھ دن جاری رہا طلبہ نے اپنے اسباق پڑھے اور انہیں سمجھا اور امتحان میں شمولیت کی اور سوالات کے عمدہ جوابات دیئے اور امتحان گاہ سے خوش خوش باہر نکلے سالانہ چھٹیاں نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں پس طلبہ اپنے والدین اور رشتہ داروں سے ملاقات کے لیے اپنے شہروں کو لوٹ جاتے ہیں	بَدَأَ الْإِمْتِحَانَ السَّنَوِيَّ مِنْ أَوَّلِ شَعْبَانَ وَاسْتَمَرَ سِتَّةَ أَيَّامٍ قَرَأَ الطُّلَابُ دُرُوسَهُمْ وَفَهَمُوهَا وَدَخَلُوا فِي الْإِمْتِحَانِ وَأَجَابُوا عَنِ الْأَسْئَلَةِ إِجَابَاتٍ جَيِّدَةً وَخَرَجُوا مِنْ قَاعَةِ الْإِمْتِحَانِ فَرِحِينَ مَسْرُورِينَ تَبَدَّأَ الْإِجَازَةَ السَّنَوِيَّةَ مِنْ مُنْتَصَفِ شَعْبَانَ فَجِئِعَ الطُّلَابُ إِلَى بِلَادِهِمْ لِمُزَارَعَةِ آبَائِهِمْ وَأُمَّهَاتِهِمْ وَأَقَارِبِهِمْ
--	---

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۸

﴿الْأُسْرَةُ (خاندان)﴾

خالد نیک لڑکا ہے	خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ
------------------	------------------------

اس کا ایک بھائی اور ایک بہن ہے
 خالد کے بھائی کا نام محمود ہے
 (خالد) کی بہن کا نام فاطمہ ہے
 خالد کی عمر دس سال ہے
 اور محمود کی عمر سات سال ہے
 اور فاطمہ کی عمر پانچ سال ہے
 خالد کے والد کا نام حامد اور اس کی والدہ کا نام زینب ہے
 حامد کے تین بھائی اور دو بہنیں ہیں
 اور زینب کے دو بھائی اور چار بہنیں ہیں
 حامد کے بھائی خالد کے چچا ہیں
 اور (حامد) کی بہنیں خالد کی پھوپھی ہیں
 زینب کے بھائی خالد کے ماموں ہیں
 اور (زینب) کی بہنیں خالد کی خالائیں ہیں
 حامد کے والد کا نام سعید ہے
 اور اس کی والدہ کا نام سعیدہ ہے
 سعید خالد کا دادا ہے
 اور سعیدہ خالد کی دادی ہے
 یہ خالد کا خاندان ہے
 یہ اچھا خاندان ہے
 اپنے رب کی عبادت کرتا ہے
 اور نیک اعمال کرتا ہے
 اور لوگوں کے ساتھ احسان کرتا ہے

لَهُ أَخٌ وَاحِدٌ وَأُخْتٌ وَاحِدَةٌ
 أَخُو خَالِدٍ اسْمُهُ مَحْمُودٌ
 أُخْتُهُ اسْمُهَا فَاطِمَةٌ
 خَالِدٌ عُمُرُهُ عَشْرُ سَنَوَاتٍ
 وَمَحْمُودٌ عُمُرُهُ سَبْعُ سَنَوَاتٍ
 وَفَاطِمَةٌ عُمُرُهَا خَمْسُ سَنَوَاتٍ
 وَالِدُ خَالِدٍ اسْمُهُ حَامِدٌ وَالِدَتُهُ اسْمُهَا زَيْنَبُ
 حَامِدٌ لَهُ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ وَأُخْتَانِ
 وَزَيْنَبُ لَهَا أَخْوَانٌ وَأَرْبَعُ أَخَوَاتٍ
 وَإِخْوَةٌ حَامِدٍ أَعْمَامُ خَالِدٍ
 وَأَخَوَاتُهُ عَمَّاتُ خَالِدٍ
 إِخْوَةُ زَيْنَبُ أَخْوَالُ خَالِدٍ
 وَأَخَوَاتُهَا خَالَاتُ خَالِدٍ
 أَبُو حَامِدٍ اسْمُهُ سَعِيدٌ
 وَأُمُّهُ اسْمُهَا سَعِيدَةٌ
 سَعِيدٌ جَدُّ خَالِدٍ
 وَسَعِيدَةٌ جَدَّةُ خَالِدٍ
 هَذِهِ أُسْرَةُ خَالِدٍ
 هِيَ أُسْرَةٌ طَيِّبَةٌ
 تَعْبُدُ رَبَّهَا
 وَتَعْمَلُ الصَّالِحَاتِ
 وَتُحْسِنُ إِلَى النَّاسِ

سوال	جواب
مَنْ هُوَ خَالِدٌ؟ خالد کون ہے؟	خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ خالد نیک لڑکا ہے
كَمْ أَخًا لَهُ؟ اس کے کتنے بھائی ہیں؟	لَهُ أَخٌ وَاحِدٌ اس کا ایک بھائی ہے
كَمْ أُخْتًا لَهُ؟ اس کی کتنی بہنیں ہیں؟	لَهُ أُخْتٌ وَاحِدَةٌ اس کی ایک بہن ہے
مَا اسْمُ وَالِدِهِ؟ اس کے والد کا نام کیا ہے؟	اسْمُ وَالِدِهِ حَامِدٌ اس کے والد کا نام حامد ہے
مَا اسْمُ وَالِدَتِهِ؟ اس کی والدہ کا نام کیا ہے؟	اسْمُ وَالِدَتِهِ زَيْنَبُ اس کی والدہ کا نام زینب ہے
كَمْ عَمًّا لَهُ؟ اس کے کتنے چچا ہیں؟	لَهُ ثَلَاثَةٌ اَعْمَامٌ اس کے تین چچا ہیں
كَمْ عَمَّةً لَهُ؟ اس کی کتنی پھوپھیاں ہیں؟	لَهُ عَمَّتَانِ اس کی دو پھوپھیاں ہیں
كَمْ خَالَاً لَهُ؟ اس کے کتنے ماموں ہیں؟	لَهُ خَالَانِ اس کے دو ماموں ہیں
كَمْ خَالََةً لَهُ؟ اس کی کتنی خالائیں ہیں؟	لَهُ اَرْبَعُ خَالَاتٍ اس کی چار خالائیں ہیں
مَا اسْمُ جَدِّهِ؟ اس کے دادا کا نام کیا ہے؟	اسْمُ جَدِّهِ سَعِيدٌ اس کے دادا کا نام سعید ہے
مَا اسْمُ جَدَّتِهِ؟ اس کی دادی کا نام کیا ہے؟	اسْمُ جَدَّتِهِ سَعِيدَةٌ اس کی دادی کا نام سعیدہ ہے

کَمْ أَخَا لَكَ؟ آپ کے کتنے بھائی ہیں؟	لِي ثَلَاثَةِ إِخْوَةٍ میرے تین بھائی ہیں
کَمْ عَمًّا لَكَ؟ آپ کے کتنے چچا ہیں؟	لِي عَمَّانٍ میرے دو چچا ہیں
کَمْ خَالَ لَكَ؟ آپ کے کتنے ماموں ہیں؟	لِي ثَلَاثَةِ أَخْوَالٍ میرے تین ماموں ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

أَلْوَالِدُ الصَّالِحُ يُطِيعُ رَبَّهُ وَيُحْسِنُ إِلَى وَالِدَيْهِ وَيُحِبُّ إِخْوَانَهُ وَأَخْوَاتِهِ يُكْرِمُ كِبَارَهُمْ وَيَرْحَمُ صِغَارَهُمْ وَيَحْتَرِمُ أَعْمَامَهُ وَأَخْوَالَهُ وَعَمَمَاتِهِ وَخَالَاتِهِ وَأَقَارِبَهُ وَيُزَوِّرُهُمْ وَيُحْسِنُ إِلَيْهِمْ وَيُحِبُّ أَسْتَاذَهُ وَرُمَّلَانَهُ وَيَلْتَمِعُ مَعَ رُمَّلَانِهِ بِأَدَبٍ وَلَا يُؤْذِي أَحَدًا مِنْهُمْ وَلَا يَضْرِبُ الصِّغَارَ وَلَا يُؤْذِي الْجَارَ	نیک لڑکا اپنے رب کی اطاعت کرتا ہے اور اپنے والدین کے ساتھ احسان کرتا ہے اور اپنے بھائیوں اور اپنی بہنوں سے محبت کرتا ہے بڑوں کی عزت کرتا ہے اور چھوٹوں پر رحم کرتا ہے اور اپنے چچاؤں، اپنے ماموں، اپنی پھوپھیوں، اپنی خالائوں اور اپنے رشتہ داروں کی عزت کرتا ہے اور ان سے ملاقات کرتا ہے اور ان کے ساتھ احسان کرتا ہے اور اپنے استاد اور اپنے ساتھیوں سے محبت کرتا ہے اور اپنے ساتھیوں کے ساتھ ادب سے کھیلتا ہے اور ان میں سے کسی کو تکلیف نہیں دیتا نہ چھوٹوں کو مارتا ہے نہ بڑوں کو ایذا دیتا ہے
---	--

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

زَيْنَبُ زَوْجَةُ حَامِدٍ	زینب حامد کی بیوی ہے
---------------------------	----------------------

وَهُوَ زَوْجُهَا خَالِدٌ حَفِيدُ سَعِيدٍ وَسَعِيدُ جَدِّهِ مَا يَعْمَلُ وَالذِّكْرُ؟ وَالِدَيْ تَاجِرٍ مَا عُمُرُكَ؟ عُمُرِي عِشْرُونَ سَنَةً جَدُّ خَالِدٍ قَدْ مَاتَ وُلِدَ مَحْمُودٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ	اور وہ اس کا خاوند ہے خالد سعید کا پوتا ہے اور سعید اس کا دادا ہے آپ کے والد صاحب کیا کام کرتے ہیں؟ میرے والد صاحب تاجر ہیں آپ کی عمر کیا ہے؟ میری عمر بیس سال ہے خالد کے دادا فوت ہو چکے ہیں محمود جمعہ کے دن پیدا ہوا ہے
--	--

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۹

﴿وَرَقَّةُ الْإِجَازَةِ (چھٹی کی چٹھی)﴾

خالد مدرسہ کا طالب علم ہے وہ آج مدرسہ نہیں جائے گا کیونکہ وہ بیمار ہے وہ ایک درخواست لکھتا ہے اور اس کو ناظم تعلیمات کی طرف بھیجتا ہے	خَالِدٌ تَلْمِيزٌ فِي الْمَدْرَسَةِ هُوَ لَا يَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِأَنَّهُ مَرِيضٌ فَيَكْتُبُ طَلَبًا وَيُرْسِلُهُ إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ
--	---

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

جناب ناظم تعلیمات جامعۃ العلوم الاسلامیہ، الذہان کی حفاظت فرمائے آپ پر سلام اور اللہ تعالیٰ کی رحمت اور اس کی برکتیں (نازل) ہوں تحقیق میرے سر میں شدید تکلیف لاحق ہوئی ہے	السَّيِّدُ مُدِيرُ التَّعْلِيمِ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ، حَفِظَهُ اللَّهُ تَعَالَى السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ لَقَدْ أَصَابَنِي أَلَمٌ شَدِيدٌ فِي رَأْسِي
---	--

اور میں اس تکلیف کے ہوتے ہوئے مدرسہ میں حاضر ہونے کی طاقت نہیں رکھتا	وَلَا أُسْتَطِيعُ مَعَ الْمَرَضِ الْحُضُورَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
پس مجھے دو دن کی رخصت دینے کے ساتھ کرم فرمائی کی امید ہے	فَالرَّجَاءُ التَّكْرُمُ بِإِعْطَائِي إِجَازَةً يَوْمَيْنِ
اور میں عنقریب ان اسباق کا مطالعہ (بھی) کروں گا جو بیماری کے دنوں میں مجھ سے چھوٹ جائیں گے	وَسَوْفَ أَطَالِعُ الدَّرُوسَ الَّتِي تَفُوتَنِي أَيَّامَ مَرَضِي
میری طرف سے انتہائی شکر یہ قبول فرمائیے۔	وَتَقَبَّلُوا مِنِّي غَايَةَ شُكْرِي.
والسلام	وَالسَّلَامُ
اس (درخواست) کا پیش کرنے والا: محمود	مُقَدِّمُهُ: مَحْمُودُ
پہلی جماعت کا طالب علم	الطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ

لِأَنَّهُ مَرِيضٌ کیونکہ وہ بیمار ہے	لِمَاذَا لَمْ يَحْضُرْ مَحْمُودٌ فِي الْجَامِعَةِ؟ محمود یونیورسٹی میں کیوں نہیں حاضر ہوا؟
نَعَمْ أَرْسَلَ طَلْبًا جی ہاں! اس نے درخواست بھیجی ہے	هَلْ أَرْسَلَ طَلْبًا؟ کیا اس نے درخواست بھیجی ہے؟
أَرْسَلَ طَلْبًا إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ اس نے ناظم تعلیمات کو درخواست بھیجی ہے	إِلَى مَنْ أَرْسَلَ طَلْبًا؟ اس نے کس کو درخواست بھیجی ہے؟
أَصَابَهُ صُدَاعٌ اسے سر میں درد لاحق ہوا ہے	مَاذَا أَصَابَهُ مِنَ الْمَرَضِ؟ اسے کیا بیماری لاحق ہوئی ہے؟
نَعَمْ قَبِلَ الْمُدِيرُ عُذْرَهُ جی ہاں! ناظم نے اس کے عذر کو قبول کر لیا ہے	هَلْ قَبِلَ الْمُدِيرُ عُذْرَهُ؟ کیا ناظم نے اس کے عذر کو قبول کر لیا ہے؟
طَلَبَ إِجَازَةَ يَوْمَيْنِ اس نے دو دن کی چھٹی مانگی ہے	كَمْ طَلَبَ مِنَ الْإِجَازَةِ؟ اس نے کتنی چھٹی مانگی ہے؟

ہل تَرْسِلُ طَلْبًا عِنْدَ مَا تَمْرَضُ؟ کیا آپ بیمار ہونے کی صورت میں درخواست بھیجتے ہیں؟	نَعَمْ أُرْسِلُ طَلْبًا عِنْدَ مَا أَمْرَضُ جی ہاں! میں جب بیمار ہوتا ہوں تو درخواست بھیجتا ہوں
---	--

تمرین (مشق)

اَكْتُبْ طَلْبًا إِلَى الْمُدِيرِ وَاطْلُبْ فِيهِ إِجَازَةً يَوْمَ لِأَنَّكَ تَذْهَبُ إِلَى الْمَطَارِ لِاسْتِقْبَالِ الْحُجَّاجِ.	ناظم (تعلیمات) کو درخواست لکھیے اور اس (درخواست) میں ایک دن کی رخصت طلب کیجیے کیونکہ آپ نے حاجیوں کے استقبال کیلئے ایئرپورٹ جانا ہے۔
--	--

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السَّيِّدُ مُدِيرُ التَّعْلِيمِ بِجَامِعَةِ إِمْدَادِ الْعُلُومِ حَفِظَكُمُ اللَّهُ تَعَالَى السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ	جناب ناظم تعلیمات جامعہ امداد العلوم اللہ تعالیٰ آپ کی حفاظت فرمائے آپ پر سلام، اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں (نازل) ہوں
يَصِلُ طَائِرَةُ الْحُجَّاجِ الْكِرَامِ إِلَى الْمَطَارِ غَدًا وَفِيهِ وَالَّذِي فَارِيذُ أَنْ اسْتَقْبَلَهُمْ عَلَى الْمَطَارِ فَلِهَذَا لَا اسْتَطِيعُ الْحُضُورَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ غَدًا فَالرَّجَاءُ التَّكْرُمُ بِإِعْطَائِي إِجَازَةَ يَوْمٍ	کل آئندہ حجج کرام کا طیارہ ایئرپورٹ پہنچ رہا ہے جس میں میرے والدین (بھی) ہیں پس میں ایئرپورٹ پر ان کا استقبال کرنا چاہتا ہوں اس وجہ سے میں کل آئندہ مدرسہ حاضر نہیں ہو سکتا پس مجھے ایک دن کی رخصت دینے کے ساتھ کرم فرمائی کی امید ہے
وَسَوْفَ أَطَالِعُ الدَّرُوسَ الَّتِي تَقُوتُنِي بِعَدَمِ الْحُضُورِ وَتَقَبَّلُوا مِنِّي غَايَةَ شُكْرِي وَالسَّلَامُ	اور میں عنقریب ان اسباق کا مطالعہ کروں گا جو غیر حاضری کی وجہ سے مجھ سے چھوٹ جائیں گے میری طرف سے انتہائی شکر یہ قبول فرمائیے والسلام
الْعَارِضُ مُحَمَّدُ عَبْدِ اللَّهِ الطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ	درخواست گزار محمد عبد اللہ پہلی جماعت کا طالب علم

الدَّرْسُ السَّبْعُونَ

سبق ۷۰

﴿رِسَالَةٌ إِلَى الْوَالِدِ (وَالذَّكْوُخِ)﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والد محترم اللہ تعالیٰ آپ کی حفاظت فرمائے
 السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ بعد از سلام عرض ہے
 کہ میں دس سوال کو کراچی پہنچا
 اور میں نے جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخلہ لے لیا
 مجھے پہلی کلاس میں داخلہ ملا
 اور میں نے عربی زبان سیکھنی شروع کر دی ہے
 اور اب تھوڑے عرصے بعد ہی الحمد للہ میں عربی بولتا
 ہوں اور اسے سمجھتا ہوں اور (عربی) پڑھنا اور اسے
 لکھنا بھی جانتا ہوں، اور تمام تعریف اللہ کیلئے ہے
 اور مجھے اس بات کی خوشی ہے کہ میں آپ کو یہ خط
 عربی زبان میں لکھ رہا ہوں
 اور میں امید کرتا ہوں کہ میں اس سال کے آخر
 میں آپ حضرات کی طرف لوٹوں گا
 جب کہ میں بہت سی عربی زبان اور اسلامی علوم
 سیکھ چکا ہوں گا۔ انشاء اللہ
 میری طرف سے والدہ محترمہ، میرے بھائیوں،
 میری بہنوں اور تمام دوستوں کو سلام۔ والسلام
 تاریخ ۱۰ محرم الحرام ۱۳۲۸ھ

وَالِدِي الْكَرِيمِ وَحَفِظَكُمُ اللَّهُ تَعَالَى
 السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ بَعْدُ:
 فَقَدْ وَصَلْتُ إِلَى كَرَاتِشِي فِي عَشْرِ شَوَّالٍ
 وَالتَّحَقَّقْتُ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ
 وَقَبِلْتُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ
 وَبَدَأْتُ أَعْلَمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ
 وَالْآنَ بَعْدَ زَمَنِ قَلِيلٍ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ
 وَأَفْهَمُهَا أَغْرَفَ قِرَائَتَهَا وَكِتَابَتَهَا،
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
 وَإِنِّي لَفَرِحُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ هَذَا الْخِطَابَ
 بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
 وَأَرْجُو أَنْ أَعُودَ إِلَيْكُمْ فِي آخِرِ
 هَذَا الْعَامِ
 وَقَدْ تَعَلَّمْتُ كَثِيرًا مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
 وَالْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
 وَتَحِيَّاتِي إِلَى الْوَالِدَةِ الْمُحْتَرَمَةِ، وَأَخْوَانِي
 وَأَخَوَاتِي وَجَمِيعِ أَصْدِقَائِي. وَالسَّلَامُ
 التَّارِيخُ ۱۰ محرم الحرام ۱۳۲۸ھ

سوال	جواب
مَتَى وَصَلَ خَالِدٌ إِلَى كَرَاتَشِي؟ خالد کراچی کب پہنچا؟	وَصَلَ خَالِدٌ فِي عَشْرِ شَوَّالٍ خالد دس شوال کو پہنچا
بِأَيِّ جَامِعَةٍ اتَّحَقَّ؟ وہ کون سے مدرسہ میں داخل ہوا؟	الْتَحَقَّ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ وہ جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخل ہوا
وَفِي أَيِّ صَفِّ قُبِلَ؟ اسے کونسی کلاس میں داخلہ ملا؟	قُبِلَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ اسے پہلی کلاس میں داخلہ ملا
إِلَى مَنْ كَتَبَ الرِّسَالَةَ؟ اس نے کس کو خط لکھا؟	كَتَبَ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِهِ اس نے اپنے والد کو خط لکھا
هَلْ كَتَبَ الرِّسَالَةَ بِالْأُرْدِيَّةِ؟ کیا اس نے اردو میں خط لکھا؟	لَا، بَلْ كَتَبَهَا بِالْعَرَبِيَّةِ نہیں، بلکہ اس نے عربی میں خط لکھا
هَلْ خَالِدٌ يَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا خالد عربی بولتا ہے؟	نَعَمْ هُوَ يَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی بولتا ہے
هَلْ هُوَ يَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتا ہے؟	نَعَمْ هُوَ يَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی سمجھتا ہے
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا آپ عربی سمجھتے ہیں؟	نَعَمْ أَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتا ہوں
هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا آپ عربی بولتے ہیں؟	نَعَمْ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتا ہوں
هَلْ تَقْرَأُ كُتُبًا عَرَبِيَّةً؟ کیا آپ عربی کتابیں پڑھتے ہیں؟	نَعَمْ أَقْرَأُ كُتُبًا عَرَبِيَّةً جی ہاں! میں عربی کتابیں پڑھتا ہوں

مَتَى تَعُوذُ إِلَى بَلَدِكَ؟ آپ اپنے شہر کو کب لوٹیں گے؟	أَعُوذُ إِلَى بَلَدِي فِي شَعْبَانَ میں شعبان میں اپنے شہر لوٹوں گا
هَلْ تُرْسِلُ خِطَابًا إِلَى وَالِدِكَ؟ کیا آپ اپنے والد کو خط بھیجتے ہیں؟	نَعَمْ أُرْسِلُ خِطَابًا إِلَى وَالِدِي جی ہاں! میں اپنے والد کو خط بھیجتا ہوں

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۱

﴿رِسَالَةٌ إِلَى الْأَخِ (بھائی کو خط)﴾

فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ نَشِيطَةٌ تَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ الْبِنَاتِ وَتَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ وَهِيَ تَسْكُنُ فِي مُلْتَانَ وَأُخُوهَا يَسْتَعْمَلُ فِي لَاهُورِ فَكَتَبَ الرِّسَالَةَ التَّالِيَةَ إِلَى أَخِيهَا	فاطمہ چست لڑکی ہے وہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے اور عربی زبان سیکھتی ہے وہ ملتان میں رہتی ہے اور اس کا بھائی لاہور میں کام کرتا ہے پس اس نے اپنی بھائی کو پیش آمدہ خط لکھا
--	---

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْأَخُ الْكَرِيمُ عَبْدُ الْحَمِيدِ حَفِظَكُمُ اللَّهُ تَعَالَى السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ أَرْجُو أَنْ تَكُونُوا بِأَحْسَنِ حَالٍ وَأَنْتُمْ صِحَّةً وَعَافِيَةً	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ عزیز بھائی عبدالحمید اللہ تعالیٰ تمہاری حفاظت فرمائے السلام علیکم ورحمۃ اللہ علیہ وبرکاتہ میں امید کرتی ہوں کہ آپ اچھے حال اور مکمل صحت و عافیت کے ساتھ ہوں گے
---	---

وَلَعَلَّهُ يَسْرُكُ أَنِّي دَخَلْتُ فِي مَدْرَسَةِ
النَّبَاتِ هَذَا الْعَامِ
وَبَدَأْتُ أَتَعَلَّمُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَاللُّغَةَ
الْعَرَبِيَّةَ وَالْعُلُومَ الْمُفِيدَةَ
وَأَرْجُو أَنْ تَعُودَ فِي آخِرِ هَذَا الْعَامِ فِي
الْإِجَازَةِ
وَتَجِدُنِي أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ وَأَفْهَمُهَا جَيِّدًا إِنْ
شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى
وَأَنِّي أَذْهَبُ دَائِمًا إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرَةً
وَأَحْتَرِمُ مَعْلَمَتِي وَأَجْتَهِدُ فِي دُرُوسِي
وَعِنْدَمَا أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ أَلْعَبُ مَعَ الْأَخِ
الصَّغِيرِ سَعِيدٍ قَلِيلًا
ثُمَّ إِذَا كَرْتُ دُرُوسِي
وَالْوَالِدَ وَالْوَالِدَةَ وَالْإِخْوَةَ وَالْأَخَوَاتِ كُلَّهُمْ بِخَيْرٍ
وَيُسَلِّمُونَ عَلَيَّ وَيَدْعُونَ لَكَ
وَالسَّلَامُ
أَخْتُكَ فَاطِمَةُ
التَّارِيخُ: ۱۵ رَجَبِ الْمَرْجَبِ ۱۴۲۸ھ

اور شاید آپ کو اس بات سے خوشی ہو کہ میں نے
اس لڑکیوں کے مدرسہ میں داخلہ لے لیا ہے
اور میں نے قرآن کریم اور عربی زبان اور مفید
علوم سیکھنے شروع کر دیئے ہیں
اور میں امید کرتی ہوں کہ آپ اس سال کے آخر میں
چھٹیوں میں لوٹیں گے
اور آپ ان شاء اللہ مجھے اس حال میں پائیں گے کہ
میں عربی اچھی طرح بولتی اور سمجھتی ہوں گی
اور میں ہمیشہ مدرسہ سے جلدی جاتی ہوں
اور میں اپنی استانی کا ادب کرتی ہوں اور اپنے
اسباق میں محنت کرتی ہوں
اور جب گھر لوٹی ہوں تو چھوٹے بھائی سعید کے
ساتھ تھوڑی دیر کھیلتی ہوں
پھر اپنے اسباق یاد کرتی ہوں
اور والد، والدہ، بھائی اور بہنیں سب بخیرت ہیں
اور تمہیں سلام کہتے ہیں اور تمہارے لیے دعا کرتے ہیں
والسلام
آپ کی بہن فاطمہ
تاریخ ۱۵ رجب المرجب ۱۴۲۸ھ

سوال	جواب
مَنْ هِيَ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کون ہے؟	هِيَ تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ فاطمہ چست طالبہ ہے

أَيْنَ تَدْرُسُ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کہاں پڑھتی ہے؟	تَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھی ہے
أَيْنَ تَسْكُنُ؟ وہ کہاں رہتی ہے؟	هِيَ تَسْكُنُ فِي مِلْتَانِ وہ ملتان میں رہتی ہے
أَيْنَ يَسْكُنُ أَخُوهَا؟ اس کا بھائی کہاں رہتا ہے؟	أَخُوهَا يَسْكُنُ فِي لَاهُورِ اس کا بھائی لاہور میں رہتا ہے
مَا اسْمُ أَخِيهَا؟ اس کے بھائی کا نام کیا ہے؟	اسْمُ أَخِيهَا عَبْدُ الْحَمِيدِ اس کے بھائی کا نام عبدالحمید ہے
مَاذَا كَتَبْتَ إِلَى أَخِيهَا؟ اس نے اپنی بھائی کو کیا لکھا؟	كَتَبْتُ رِسَالَةً اس نے خط لکھا
أَيْنَ دَخَلْتَ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کہاں داخل ہوئی؟	دَخَلْتُ مَدْرَسَةَ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں داخل ہوئی
وَمَاذَا تَتَعَلَّمُ؟ وہ کیا سیکھتی ہے؟	تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وہ عربی زبان سیکھتی ہے
هَلْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی بولتی ہے؟	نَعَمْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی بولتی ہے
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتی ہے؟	نَعَمْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی سمجھتی ہے
هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرَةً؟ کیا وہ مدرسے جلدی جاتی ہے؟	نَعَمْ تَذْهَبُ مُبَكِّرَةً جی ہاں! وہ جلدی جاتی ہے
هَلْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا؟ کیا وہ اپنی استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہے؟	نَعَمْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا جی ہاں! وہ اپنی استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہے

هَلْ تَجْتَهِدُ فِي ذُرُوسِهَا کیا وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے؟	نَعَمْ تَجْتَهِدُ فِي ذُرُوسِهَا جی ہاں! وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے
هَلْ تُذَاكِرُ ذُرُوسَهَا؟ کیا وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے؟	نَعَمْ تُذَاكِرُ ذُرُوسَهَا جی ہاں! وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے
مَعَ مَنْ تَلْعَبُ؟ وہ کس کے ساتھ کھیلتی ہے؟	تَلْعَبُ مَعَ أَخِيهَا الصَّغِيرِ وہ اپنے چھوٹے بھائی کے ساتھ کھیلتی ہے
هَلْ هِيَ تَصْرِيهٌ؟ کیا وہ اسے مارتی ہے؟	لَا، بَلْ هِيَ تُحِبُّهُ نہیں، بلکہ وہ اس سے محبت کرتی ہے

تمرین (مشق)

عبدالحمید فاطمہ کے خط کا جواب دیتا ہے اس خط کے جملے غیر مرتب ہیں ان کو ترتیب سے لکھو؟

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الأخت العزيزة فاطمة سلمها الله السلام عليكم ورحمة الله وَصَلِّبِي خِطَابِكِ فَسَرَرْتُ جِدًّا أَنْكِ بَدَأْتُ تَتَعَلَّمِينَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَاللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَتَجْتَهِدِينَ فِي ذُرُوسِكِ وَتُذَاكِرِينَهَا وَتَحْتَرِمِينَ الْمُعَلِّمَةَ وَعِنْدَ مَا أَنِي إِلَى مُلْتَانَ فِي آخِرِ هَذَا الْعَامِ أُعْطِيكِ جَائِزَةً ثَمِينَةً بَلِّغِي تَحِيَّاتِي إِلَى الْوَالِدِ وَالْوَالِدَةِ وَالْأَخَوَةِ وَالْأَخَوَاتِ.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ شريف بہن فاطمہ! اللہ ان کی حفاظت فرمائے السلام علیکم ورحمة اللہ مجھے آپ کا خط ملا، پس مجھے بہت خوشی ہوئی کہ آپ نے قرآن کریم اور عربی زبان سیکھنا شروع کر دیا ہے اور آپ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہیں اور انہیں یاد کرتی ہیں اور استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہیں اور اس سال کے آخر میں جس وقت میں ملتان آؤں گا آپ کو قیمتی انعام دوں گا والد، والدہ بھائیوں اور بہنوں کو میرے سلام پہنچا دیجیے وَالسَّلَامُ أخوک عبد الحمید
--	--

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۲

﴿التَّلْمِيذُ الْمُؤَدَّبُ﴾ (باادب شاگرد)

خَالِدٌ تَلْمِيذٌ مُؤَدَّبٌ

لَا يَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ بَدِئِيَّةٍ

وَلَا يُؤَدِّي أَحَدًا فِي الْبَيْتِ أَوِ الْمَدْرَسَةِ

وَإِذَا دَخَلَ الْمَنْزِلَ وَوَجَدَ ضَيْفًا سَلَّمَ

عَلَيْهِمْ وَصَافَحَهُمْ

وَلَا يَجْلِسُ مَعَهُمْ إِلَّا إِذَا أَمَرَهُ أَبُوهُ

بِالْجُلُوسِ

وَإِذَا طَلَبَ شَيْئًا مِنْ وَالِدِهِ أَوْ أُمِّهِ تَكَلَّمَ

بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ

وَإِذَا أَخَذَ شَيْئًا مِنْ أَحَدٍ قَالَ لَهُ:

جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا

وَهُوَ نَظِيفُ الْمَلَابِسِ وَالْجَسْمِ

وَاطْفَارُهُ قَصِيرَةٌ وَأَدْوَاتُهُ مُرْتَبَةٌ وَنَظِيفَةٌ

لِذَلِكَ يُحِبُّهُ وَالِدُهُ وَإِخْوَتُهُ كَمَا يُحِبُّهُ

كُلُّ مَنْ يَعْرِفُهُ

وَيَقُولُ النَّاسُ عَنْهُ إِنَّهُ تَلْمِيذٌ مُؤَدَّبٌ

خالد باادب شاگرد ہے

ناشائستہ بات نہیں کرتا

اور گھر یا مدرسہ میں کسی کو ایذا نہیں دیتا

اور جب گھر میں داخل ہوتا ہے اور مہمانوں کو پاتا

ہے تو انہیں سلام کرتا ہے اور ان سے مصافحہ کرتا ہے

اور ان کے ساتھ نہیں بیٹھتا مگر جب کہ اس کا والد

اسے بیٹھنے کا حکم دے

اور اپنے والد یا والدہ سے کوئی چیز طلب کرتا ہے تو

ادب و احترام سے بات کرتا ہے

اور جب کسی سے کوئی چیز لیتا ہے تو اسے کہتا ہے:

اللہ آپ کو بہترین بدلہ عطا فرمائیں

وہ صاف ستھرے لباس اور جسم والا ہے

اور اس کے ناخن کٹے ہوئے ہیں اور اس کا سامان

ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے

اسی لیے اس کا والد اور اس کے بھائی اس سے

محبت کرتے ہیں جیسا کہ اس سے ہر وہ شخص محبت

کرتا ہے جو اسے جانتا ہے

اور لوگ اس کے بارے میں کہتے ہیں کہ یہ

باادب شاگرد ہے

سوال	جواب
هَلْ خَالِدٌ وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ؟ کیا خالد باادب لڑکا ہے؟	نَعَمْ هُوَ وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ جی ہاں وہ باادب لڑکا ہے
مَاذَا تَفْعَلُ إِذَا وَجَدْتَ ضَيْوْفًا؟ آپ جب مہمانوں کو پائیں تو کیا کرتے ہیں؟	إِذَا وَجَدْتُ ضَيْوْفًا أَسَلِمُ عَلَيْهِمْ میں جب مہمانوں کو پاتا ہوں تو انہیں سلام کرتا ہوں
كَيْفَ تُكَلِّمُ أَبَاكَ وَأُمَّكَ؟ آپ اپنے والدین سے کیسے بات کرتے ہیں؟	أُكَلِّمُ أَبِي وَأُمِّي بِأَدَبٍ میں اپنے والدین سے ادب سے بات کرتا ہوں
كَيْفَ مَلَابِسُكَ؟ آپ کے کپڑے کیسے ہیں؟	مَلَابِسِي نَظِيفَةٌ میرے کپڑے صاف ستھرے ہیں
كَيْفَ أَدْوَانُكَ؟ آپ کا سامان کیسا ہے؟	أَدْوَانِي مُرْتَبَةٌ وَنَظِيفَةٌ میرا سامان ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے
كَيْفَ تُعَامِلُ الصَّغَارَ؟ آپ چھوٹوں کے ساتھ کیسے معاملہ کرتے ہیں؟	أُعَامِلُهُمْ بِالرَّحْمَةِ میں ان کے ساتھ شفقت کا معاملہ کرتا ہوں
وَكَيْفَ تُعَامِلُ الْكِبَارَ؟ آپ بڑوں کے ساتھ کیسے معاملہ کرتے ہیں؟	أُعَامِلُهُمْ بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ میں بڑوں کے ساتھ ادب و احترام کا معاملہ کرتا ہوں

تمرین (مشق)

إِجْعَلْ بَدَلَ خَالِدٍ فِي الدُّرُسِ الْمَاضِي زَيْنَبُ وَقُلْ: زَيْنَبُ تَلْمِيذَةٌ مُؤَدَّبَةٌ لَا تَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ بَدِينَةٍ وَلَا تُؤَدِّي أَحَدًا فِي الْبَيْتِ أَوْ الْمَدْرَسَةِ وَإِذَا دَخَلَتِ الْمَنْزِلَ وَوَجَدْتَ ضَيْفَاتٍ سَلِّمْتُ عَلَيْهِنَّ وَصَافَحْتُهُنَّ	گزشتہ سبق میں خالد کی جگہ زینب کو رکھیے اور کہیے..... زینب باادب شاگردہ ہے ناشائستہ بات نہیں کرتی اور گھر یا مدرسہ میں کسی کو تکلیف نہیں دیتی اور جب گھر میں داخل ہوتی ہے اور مہمانوں کو پاتی ہے تو انہیں سلام کرتی ہے اور ان سے مصافحہ کرتی ہے
--	---

اور وہ ان کے ساتھ نہیں بیٹھتی مگر جبکہ اس کی والدہ
اسے بیٹھنے کا حکم کرتی ہیں
اور جب وہ اپنے والد یا اپنی والدہ سے کوئی چیز طلب
کرتی ہے تو ادب اور احترام سے بات کرتی ہے
اور جب وہ کسی سے کوئی چیز لیتی ہے تو اس سے
کہتی ہے اللہ آپ کو بہترین بدلہ عطا فرمائیں
اور وہ (زینب) صاف ستھرے لباس اور جسم والی ہے
اور اس کے ناخن کٹے ہوئے ہیں
اور اس کا سامان ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے
اسی لیے اس کا والد اور اس کے بھائی اس سے
محبت کرتے ہیں
جیسا کہ اس سے ہر وہ شخص محبت کرتا ہے جو اسے جانتا ہے
اور لوگ اس کے بارے میں کہتے ہیں کہ یہ
باداد شاگردہ ہے

وَلَا تَجْلِسُ مَعَهُنَّ إِلَّا إِذَا أَمَرَتْهَا أُمُّهَا
بِالْجُلُوسِ
وَإِذَا طَلَبَتْ شَيْئًا مِّنَ الْوَالِدِ أَوْ أُمِّهَا
تَكَلَّمَتْ بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ
وَإِذَا أَخَذَتْ شَيْئًا مِّنْ أَحَدٍ قَالَتْ لَهُ
جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا
وَهِيَ نَظِيفَةٌ الْمَلَابِسِ وَالْجِسْمِ
وَاطْفَارُهَا قَصِيرَةٌ
وَإِدْوَاتُهَا مُرْتَبَةٌ وَنَظِيفَةٌ
لِذَلِكَ يُحِبُّهَا وَالِدُهَا وَآخُوْتُهَا
كَمَا يُحِبُّهَا كُلُّ مَنْ يَعْرِفُهَا
وَيَقُولُ النَّاسُ عَنْهَا تَلْمِيزَةٌ مُّوَدَّبَةٌ

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۳

﴿شَجَاعَةٌ صَبِيَّةٌ (بچے کی بہادری)﴾

امیر المؤمنین عمر بن الخطاب ؓ ایک دن راستے
میں چل رہے تھے پس انہوں نے چند بچوں کو
دیکھا جو ادھر ادھر کھیل رہے تھے
جب بچوں نے انہیں اپنی طرف آتے دیکھا تو وہ
بھاگ کھڑے ہوئے سوائے ان میں سے ایک
بچے کے جو اپنی جگہ ٹھہرا رہا یہاں تک کہ حضرت عمر
ؓ اس کے پاس آئے اور اسے کہنے لگے:

كَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ
اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ سَائِرًا فِي الطَّرِيقِ ذَاتَ يَوْمٍ
فَرَأَى أَطْفَالَ يَلْعَبُونَ هُنَا وَهُنَا .
فَلَمَّا رَأَوْهُ مُقْبِلًا عَلَيْهِمْ هَرَبُوا إِلَّا صَبِيًّا
مِنْهُمْ بَقِيَ مَكَانَهُ حَتَّى جَاءَهُ عُمَرُ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ لَهُ:

<p>اے بچے! تیرا نام کیا ہے؟</p> <p>بچے نے جواب دیا میرا نام عبداللہ ہے</p> <p>تو اس سے حضرت عمر <small>ؓ</small> نے فرمایا کہ تو اپنے ساتھیوں کے ساتھ کیوں نہیں بھاگا؟</p> <p>بچے نے بہادری سے جواب دیا</p> <p>اے امیر المؤمنین! میں نے کوئی گناہ نہیں کیا کہ میں آپ سے ڈرتا</p> <p>اور راستہ تنگ نہیں ہے کہ میں اسے آپ کے لیے کشادہ کر دیتا</p> <p>پس حضرت عمر <small>ؓ</small> لڑکے کی بہادری، اس کی ذہانت اور خوبی جواب سے خوش ہوئے۔</p>	<p>مَا اسْمُكَ أَيُّهَا الصَّبِيُّ؟</p> <p>فَأَجَابَهُ: اسْمِي عَبْدَ اللَّهِ</p> <p>فَقَالَ لَهُ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ لِمَ لَمْ تَهْرُبْ مَعَ أَصْحَابِكَ؟</p> <p>فَأَجَابَ الصَّبِيُّ فِي شَجَاعَةٍ:</p> <p>يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ! لَمْ أَفْعَلْ ذَنْبًا فَأَخَافُكَ</p> <p>وَلَيْسَتْ الطَّرِيقُ ضَيِّقَةً فَأَوْسَعُهَا لَكَ</p> <p>فَسُرَّ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مِنْ شَجَاعَةِ الْغُلَامِ وَذَكَرَاهُ وَحَسَنَ جَوَابِهِ.</p>
---	--

سوال	جواب
مَا اسْمُ هَذَا الصَّبِيِّ؟ اس بچے کا نام کیا ہے؟	اسْمُهُ عَبْدُ اللَّهِ اس بچے کا نام عبداللہ ہے
مَاذَا كَانَ الْأَطْفَالُ يَفْعَلُونَ؟ بچے کیا کر رہے تھے؟	كَانُوا يَلْعَبُونَ فِي الطَّرِيقِ بچے راستے میں کھیل رہے تھے
هَلْ هَرَبَ عَبْدُ اللَّهِ مَعَ أَصْحَابِهِ؟ کیا عبداللہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ بھاگ گئے؟	لَمْ يَهْرُبْ عَبْدُ اللَّهِ مَعَ أَصْحَابِهِ عبداللہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ نہیں بھاگے
هَلْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهِ؟ کیا عمر <small>ؓ</small> آپ کے جواب سے خوش ہوئے؟	نَعَمْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهِ جی ہاں! حضرت عمر <small>ؓ</small> آپ کے جواب سے خوش ہوئے
هَلْ تَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُولَيْسٍ؟ کیا آپ پولیس افسر سے ڈرتے ہیں؟	لَا أَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُولَيْسٍ میں پولیس افسر سے نہیں ڈرتا

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجُمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

خَرَجَ أَسْتَاذٌ لِلنُّزْهَةِ فَرَأَى تَلَامِيذَهُ يَلْعَبُونَ فِي الْمَيْدَانِ رَأَاهُمْ يَلْعَبُونَ بِأَدَبٍ لَا يُخَاصِمُونَ وَلَا يَشْتُمُونَ وَلَا يَصْخَبُونَ بَلْ يَحْتَرِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فَفَرِحَ بِهِمْ فَلَمَّا رَأَوْا أَسْتَاذَهُمْ تَرَكَوْا اللَّعْبَ وَجَاءُوا إِلَيْهِ وَسَلَّمُوا عَلَيْهِ فَرَدَّ عَلَيْهِمُ السَّلَامَ وَدَعَا لَهُمْ	استاد صاحب تفریح کے لیے نکلے تو انہوں نے اپنے شاگردوں کو دیکھا کہ وہ میدان میں کھیل رہے ہیں انہوں نے ان کو دیکھا کہ وہ ادب سے کھیل رہے ہیں نہ جھگڑتے ہیں نہ گالی دیتے ہیں اور نہ شور کرتے ہیں بلکہ ایک دوسرے کی عزت کرتے ہیں پس استاد صاحب ان سے خوش ہوئے پس جب انہوں نے استاد صاحب کو دیکھا تو انہوں نے کھیل چھوڑ دیا اور ان کے پاس آگئے اور ان کو سلام کیا (استاد صاحب) نے انہیں سلام کا جواب دیا اور ان کے لیے دعا کی
---	---

(۲) غَيِّرِ الْأَفْعَالَ الْآتِيَةَ إِلَى الْأَفْعَالِ الْمُؤَنَّثَةِ:

پیش آمدہ (مذکر) افعال کو مؤنث افعال میں تبدیل کیجیے:

تَخَاصِمُ	يُخَاصِمُ	خَرَجَتْ	خَرَجَ
تَرُدُّ	يُرُدُّ	رَأَتْ	رَأَى
تَشْتِمُ	يَشْتِمُ	فَرِحَتْ	فَرِحَ
تَصْخَبُ	يَصْخَبُ	سَلَّمَتْ	سَلَّمَ
تَحْتَرِمُ	يَحْتَرِمُ	دَعَتْ	دَعَا

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۴

حِكْمٌ وَنَصَائِحٌ (حکمت اور نصیحت کی باتیں)

کہو میں اللہ پر ایمان لایا پھر اس پر ثابت قدم رہو
 اچھی بات کہو ورنہ خاموش رہو
 بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب کو واضح کر دے
 لوگوں میں سب سے بہتر وہ ہے جو لوگوں کو زیادہ
 نفع دینے والا ہو
 علم کی مصیبت نسیان یعنی بھولنے کا مرض ہے
 صفائی ایمان کا جزو ہے
 مذاق کی کثرت دشمنی کو کھینچ لاتی ہے
 حیاء ایمان کا حصہ ہے
 نیکی کی طرف راہنمائی کرنے والا نیکی کرنے
 والے کی طرح ہے
 ہر نیکی صدقہ ہے
 اچھی بات صدقہ ہے
 سوال کرنا آدھا علم ہے
 میانہ روی فائدہ مند ہے
 ادب کرنا بزرگی ہے
 رازمانت ہے
 عاجز ہونا مصیبت ہے
 کتاب بہترین ہم نشین ہے

قُلْ أَمَنْتُ بِاللَّهِ ثُمَّ اسْتَقِمْ
 قُلْ خَيْرًا وَإِلَّا فَاصْمُتْ
 خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَذَلَّ
 خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ
 أَفَّةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ
 النَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ
 كَثْرَةُ الْمِرَاحِ تَجْلِبُ الْعِدَاوَةَ
 الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ
 الدَّلَالُ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهِ
 كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ
 الْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ
 السُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ
 الْإِقْتِصَادُ مُفِيدٌ
 الْآدَبُ شَرَفٌ
 السِّرُّ أَمَانَةٌ
 الْعِجْزُ آفَةٌ
 الْكِتَابُ خَيْرُ خَلِيْسٍ

سوال	جواب
ما المطلوب بعد الإيمان؟ ایمان کے بعد کوئی سی چیز مطلوب ہے؟	المَطْلُوبُ بَعْدَ الْإِيمَانِ الْإِسْتِقَامَةُ ایمان کے بعد ثابت قدمی مطلوب ہے
ما هو خَيْرُ الْكَلَامِ؟ بہترین کلام کون سا ہے؟	خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَذَلَّ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب کو واضح کر دے
مَا هِيَ أَفَةُ الْعِلْمِ؟ علم کی مصیبت کیا ہے؟	أَفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ علم کی مصیبت بھول جانا ہے
مَنْ هُوَ خَيْرُ النَّاسِ؟ لوگوں میں سے بہترین کون ہے؟	خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ لوگوں میں سے بہترین وہ ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو
مَا هُوَ صَرَرُ كَثْرَةِ الْمِزَاحِ؟ زیادہ مذاق کا نقصان کیا ہے؟	صَرَرُ كَثْرَةِ الْمِزَاحِ أَنَّهَا تَجْلِبُ الْعِدَاوَةَ زیادہ مذاق کا نقصان یہ ہے کہ یہ دشمنی کو کھینچ لاتا ہے
مَنْ هُوَ خَيْرُ جَلِيسٍ؟ بہترین ہم نشین کون ہے؟	الْكِتَابُ خَيْرُ جَلِيسٍ کتاب بہترین ہم نشین ہے
مَا هِيَ مَنْزِلَةُ الْحَيَاءِ؟ حیا کا کیا مقام ہے؟	الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ حیا ایمان کا حصہ ہے
مَا هُوَ نِصْفُ الْعِلْمِ؟ آدھا علم کیا چیز ہے؟	السُّوَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ سوال کرنا آدھا علم ہے
مَا هُوَ حُكْمُ السِّرِّ؟ راز کا کیا حکم ہے؟	السِّرُّ أَمَانَةٌ راز امانت ہے

تمرین (مشق)

تَرْجُمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

خالد نیک لڑکا ہے، وہ زیادہ نہیں بولتا	خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ، لَا يَتَكَلَّمُ كَثِيرًا
وہ خاموش رہنا پسند کرتا ہے	هُوَ يُحِبُّ السُّكُوتَ
اور صفائی کو پسند کرتا ہے	وَيُحِبُّ النَّظَافَةَ
وہ اپنے ساتھیوں کو نفع پہنچاتا ہے	هُوَ يَنْفَعُ زُمَلَاءَهُ
اور نیکی کی طرف ان کی راہنمائی کرتا ہے	وَيَذُلُّهُمْ عَلَى الْخَيْرِ
اور انہیں نیکی کا حکم دیتا ہے	وَيَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ
اور انہیں برائی سے روکتا ہے	وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۵

﴿دُعَا (پُكَار)﴾

چیز اسی گھنٹی بجاتا ہے	الْخَادِمُ يَذُقُ الْجَرَسَ
تو طالب علم مدرسہ کی طرف متوجہ ہوتے ہیں	فَيَتَوَجَّهُ الطُّلَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور اس میں جماعت درجماعت داخل ہوتے ہیں	وَيَدْخُلُونَ فِيهَا جَمَاعَاتٍ
اور مدرسہ کے میدان میں جمع ہو جاتے ہیں	وَيَجْتَمِعُونَ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ
اور اپنی درسگاہوں میں داخل ہونے سے پہلے اس	وَقَبْلَ أَنْ يَدْخُلُوا فَصَوَّلَهُمْ يَقْفُونَ فِيهَا
(میدان) میں صفیں بنا کر کھڑے ہو جاتے ہیں	صُفُوفًا
اور اللہ تعالیٰ سے یہ دعا کرتے ہیں:	وَيَدْعُونَ اللَّهَ بِهَذَا الدُّعَاءِ:

يَا مُجِيبَ السَّائِلِينَ اے سالکوں کی پکار کو سننے والے	يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ اے تمام جہانوں کے معبود
وَيَسْأَدًا وَيَقِينًا درنگی اور یقین عطا فرما	هَبْ لَنَا مِنْكَ رَشَادًا ہمیں اپنی طرف سے ہدایت
وَاهْدِنَا ذُنُوبَنَا اور ہمیں دنیا اور دین کی راہ دکھا	رَبِّ جَمَلْنَا بِعِلْمٍ اے ہمارے رب ہمیں علم سے مزین کر دے
وَأَنْشُرِ الْخَيْرَاتِ فِينَا اور ہمارے درمیان بھلائیوں کو پھیلا دے	وَاحْمِنَا مِنْ كُلِّ سُوءٍ اور ہر برائی سے ہماری حفاظت فرما
يَا مُجِيبَ السَّائِلِينَ اے سالکوں کی پکار کو سننے والے	يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ اے تمام جہانوں کے معبود

اور دعا سے فارغ ہونے کے بعد وہ (سب) تعلیمی درسگاہوں کی طرف متوجہ ہوتے ہیں اور ان میں خاموشی کے ساتھ داخل ہوتے ہیں اور اپنی جگہوں پر بیٹھ جاتے ہیں اور اپنی کتابیں لیتے ہیں اور استاد کو غور سے سنتے ہیں	وَبَعْدَ مَا يَنْتَهُونَ مِنَ الدُّعَاءِ يَتَوَجَّهُونَ إِلَى فُصُولِ الدِّرَاسَةِ وَيَدْخُلُونَهَا بِهَدْوٍ وَيَجْلِسُونَ فِي أَمَاكِنِهِمْ وَيَأْخُذُونَ كُتُبَهُمْ وَيَسْتَمِعُونَ إِلَى الْأَسْتَاذِ
--	---

تمرین (مشق)

تَرْجُمِ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

دعا عبادت کا مغز ہے اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے (مجھ سے دعا مانگو میں تمہاری دعا قبول کروں گا)	الدُّعَاءُ مَغُّ الْعِبَادَةِ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى (أَدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ)
---	--

<p>اور فرمایا (اور جب میرے بندے آپ سے میرے بارے میں پوچھیں تو میں قریب ہوں پکارنے والے کی دعا قبول کرتا ہوں جب وہ مجھے پکارے)</p> <p>اور رسول اللہ ﷺ نے فرمایا جب تو مانگے تو اللہ سے مانگ</p>	<p>وَقَالَ تَعَالَى (وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ)</p> <p>وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللَّهَ</p>
--	---

بِحَمْدِ اللَّهِ

مسعود احمد ملتانی غفرلہ
۲۶ شعبان المعظم ۱۴۲۸ھ



دل کی دنیا آباد کرنے والے مستند مبارک

اقوال زریں

- ۱۔ کسی بھائی کی حاجت براری کرنے والا ایسا ہے کہ گویا تمام عمر خدا کی خدمت میں گزاری۔
(حدیث نبوی)
- ۲۔ جس کو مسلمان کا غم نہ ہو وہ میری امت میں سے نہیں۔ اللہ کے نزدیک اس سے زیادہ کوئی عبادت نہیں کہ تو کسی مسلمان بھائی کا دل خوش کر دے۔
(حدیث نبوی)
- ۳۔ ایمان کے بعد افضل ترین نیکی مخلوق کو آرام دینا ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۴۔ ہمسایوں کا حق صرف یہ نہیں کہ ان کو ستائے نہیں، بلکہ ان کے ساتھ احسان کرنا ضروری ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۵۔ جو خدا تعالیٰ اور قیامت پر ایمان رکھتا ہے، اسے کہہ دو کہ پڑوسی کا اکرام کرے۔
(حدیث نبوی)
- ۶۔ قسم ہے خدا کی جس کے ہاتھ میں محمد ﷺ کی جان ہے کہ حق ہمسایہ اسی سے ادا ہوتا ہے جس پر خدا کی رحمت ہوتی ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۷۔ ہر نیک و بد کے ساتھ نیکی کر۔ اگر وہ نیکی کے قابل نہیں تو، تو اس لائق ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۸۔ جو زری سے محروم ہوا، وہ نیکی سے محروم رہا۔
(حدیث نبوی)

۹۔ سادگی ایمان کی علامت ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۰۔ سخی اللہ سے قریب ہے، جنت سے قریب ہے، لوگوں سے قریب ہے، اور آگ سے دور ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۱۔ کسی انسان کے دل میں ایمان اور حسد اکٹھے نہیں رہ سکتے۔

(حدیث نبوی)

۱۲۔ ہر دین کے واسطے خلق ہے اور اسلام کا خلق حیا ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۳۔ حکومت طلب مت کرو۔ کیونکہ وہ اگر تجھے مانگے سے ملی تو اس کا سب بوجھ تجھ پر پڑے گا اور اگر بن مانگے ملے تو تیری ہر طرح سے امداد ہوگی۔

(حدیث نبوی)

۱۴۔ مظلوم کی دعا سے ڈرو کیونکہ اس کے اور خدا تعالیٰ کے درمیان کوئی پردہ نہیں۔

(حدیث نبوی)

۱۵۔ دنیا کی محبت سب گناہوں کی جڑ ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۶۔ ایماندار شخص وہ ہے جس سے لوگ اپنے مال اور جان دونوں کو محفوظ سمجھیں۔

(حدیث نبوی)

۱۷۔ علم کے بغیر عمل وبال ہے اور عمل کے بغیر علم گمراہی۔

(حدیث نبوی)

۱۸۔ ناقص دانائی کے بہ نسبت بیوقوفی نجات سے زیادہ قریب ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۹۔ نیکی کا بتانے والا مثل اس کے کرنے والے کے ہے۔

(حدیث نبوی)

۲۰۔ اگر کوئی عورت مر جائے اس حال میں کہ اس کا خاوند اس سے راضی ہو تو وہ جنت میں داخل ہوگی۔

(حدیث نبوی)

۲۱۔ صدقہ فقیر کے سامنے عاجز اور بالادب پیش کرو، کیوں کہ خوش دلی سے صدقہ دینا قبولیت کا نشان ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۲۔ عبادت ایک پیشہ ہے، دکان اسکی خلوت ہے، اس المال اس کا تقویٰ ہے اور نفع اس کا جنت۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۳۔ شرم مردوں سے خوب ہے مگر عورتوں سے خوب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۴۔ توبہ بوڑھے سے خوب ہے اور جوان سے خوب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۵۔ بخشش کرنا امیر سے خوب ہے لیکن محتاج سے خوب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۶۔ زبان کو شکوہ سے روکو خوشی کی زندگی عطا ہوگی۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۷۔ ہر چیز کے ثواب کا ایک اندازہ ہے اور ثواب صبر کا اندازہ نہیں کہ وہ بے اندازہ ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۸۔ شکر گزار مومن عافیت سے قریب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۹۔ خلقت سے تکلیف دور کر کے خود اٹھالینا حقیقی سخاوت ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۳۰۔ وہ علماء حق تعالیٰ کے دشمن ہیں جو امراء کے پاس جاتے ہیں اور وہ امراء اللہ تبارک تعالیٰ کے

دوست ہیں جو علماء کے پاس جاتے ہیں۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

- ۳۱۔ تم نے لوگوں کو کیوں غلام بنا رکھا ہے حالانکہ ان کی ماؤں نے تو انہیں آزاد جنا تھا۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۲۔ لوگوں کے ساتھ نیک خلق آدھی عقل ہے، حسن سوال نصف علم ہے، اور حسن تدبیر نصف معیشت ہے۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۳۔ کم بولنا حکمت، کم کھانا صحت، کم سونا عبادت اور عوام سے کم ملنا عافیت ہے۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۴۔ سخی صیبِ خدا تعالیٰ ہے اگر چہ فاسق ہو، بخیل دشمنِ خدا ہے اگر چہ زاہد ہو۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۵۔ عزتِ دنیا مال سے ہے اور عزتِ آخرت اعمال سے ہے۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۶۔ تعجب ہے اس پر جو موت کو حق جانتا ہے اور پھر ہنستا بھی ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۳۷۔ تعجب ہے اس پر جو اس دنیا کو فانی جانتا ہے اور پھر اس کی رغبت رکھتا ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۳۸۔ ایک پرہیزگار فقیہ، شیطان پر ہزار عابد سے بھاری ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۳۹۔ دوسروں کا بوجھ اٹھانا عابدوں کی عزت کا تسمہ ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۴۰۔ زبان کی لغزش پاؤں کی لغزش سے بہت زیادہ خطرناک ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۴۱۔ خندہ روئی سے پیش آنا سب سے پہلی نیکی ہے۔
(حضرت علی ؓ)

۴۲۔ ادب بہترین کمالات اور خیرات افضل ترین عبادات سے ہے۔

(حضرت علیؓ)

۴۳۔ عادت پر غالب آنا کمال فضیلت ہے۔

(حضرت علیؓ)

۴۴۔ حیا کی غایت یہ ہے کہ آدمی اپنے آپ سے حیا کرے۔

(حضرت علیؓ)

۴۵۔ انعام میں دیر کرنا شریفوں کی عادت نہیں اور انتقام میں جلدی کرنا کریموں کی خصلت نہیں۔

(حضرت علیؓ)

۴۶۔ ابتلا ایک شرف ہے اسی لیے خاصانِ حق اس میں مبتلا کیے جاتے ہیں۔

(حضرت جعفرؓ)

۴۷۔ شکستہ قبروں میں غور کرو کہ کیسے کیسے حسینوں کی مٹی خراب ہو رہی ہے۔

(حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ)

۴۸۔ حق تعالیٰ سے دوستی کی غایت یہ ہے کہ منع و عطا اس کے سامنے برابر ہوں۔

(حضرت فضیلؒ)

۴۹۔ اللہ تعالیٰ کی محبت یہ ہے کہ دنیا اور آخرت ہر دو کو دوست نہ رکھے۔

(حضرت بایزید بسطامیؒ)

۵۰۔ جس کا باطن ظاہر سے افضل ہے وہ ولی اللہ ہے، جس کا ظاہر و باطن برابر ہے وہ عالم ہے،

اور جس کا ظاہر باطن سے افضل ہے وہ جاہل و مکار ہے۔

(حضرت شقیق بلخیؒ)

۵۱۔ دنیا کی مصیبتیں بظاہر زخم ہیں مگر درحقیقت تریقوں کا موجب ہیں۔

(حضرت مجدد الف ثانیؒ)

۵۲۔ اگر مستجاب الدعوات بننا چاہتے ہو تو لقمہ حلال کے سوا پیٹ میں کچھ نہ ڈالو۔

(حضرت امام غزالیؒ)